



Energy of the Future: Between Fantasy and Reality

Great Expectations for the Exhibition –
the Desire to Change the World
for the Better

Kazakhstan Expands Visa-Free Regime

The Devil Is In the Details

未来的能量: 幻想与现实之间

展会的伟大期望 —— 让世界更美好

哈萨克斯坦扩大免签制度

细节决定成败

Энергия будущего: между фантазией и реальностью

Ожидания от выставки большие –
это стремление изменить
мир к лучшему

Казахстан расширил границы
безвизового режима

Дьявол кроется
в деталях

Ateities energija: tarp fantazijos ir realybės

Parodos lūkesčiai dideli –
siekis pasaulį padaryti geresniu

Kazachstanas išplėtė
bevizio režimo ribas

Velnias slypi detalėse





MEMBER OF THE CONCERN ACHEMA GROUP



- Cargo handling
- Storage
- Forwarding
- Towage services

KLAIPEDA STEVEDORING COMPANY (KLASCO)

J. Zauerveino Str. 18, LT-92122 Klaipeda, LITHUANIA

Tel. + 370 46 399101. Fax + 370 46 399066

E-mail: info@klasco.lt

www.klasco.lt

JŪRA MOPE SEA
International Business Magazine
ISSN 1392-7825

The magazine "Jūra" issued since 1935
JŪRA MOPE SEA – since 1999

Issued by:

Private company
Jūry informacijos centras
(Marine Information Centre)

Director and Editor-in-chief

Zita Tallat-Kelpšaitė
Tel.: + 370 610 11399
E-mail: editor@jura.lt

Financier-in-chief

Danutė Graželiene
Tel.: + 370 699 31295
E-mail: grazeliene@jura.lt

Designer

Ingrida Ramanauskienė

Translators:

Audronė Paulauskienė, Betty Chen,
Margarita Ignackova, Elena Trečiokaite

Proof-readers:

Rita Maksimavičienė, Jelena Listopad,
Elena Trečiokaite

Representatives of the magazine:

in UK, London

Milda Manomaitytė
Tel.: + 44 7825924581
E-mail: milda@globalairrail.com

In China, Shanghai

Betty Chen
Add. Room 2505, Universal Mansion
Tower A, 168 Yu Yuan Road, Jing'an
District, Shanghai, China
P.C.: 200040
Tel.: 86 21 60522098
Mobile: 86 13761065911
E-mail: bettyc@ebizchina.net

in Kazakhstan, Almaty

Yevgeniy Rozenblat
E-mail: yevgeniy@rozenblat.kz

in Kazakhstan, Karaganda

Tatyana Iwanova
Str. Voinov internacionalistov 31
Tel.: + 77015330640
E-mail: lituanica@mail.kz

in Turkmenistan, Ashkhabad

Ishankuli Fayzullayev
Tel.: + 993 12 48 80 65, + 993 65 80 07 47
E-mail: ishankuli@list.ru; ishankuli@gmail.com

In Germany, Munich

Diana Wittstock
Tel.: + 49 176 10342609
E-mail: diana.wittstock@tlnika.de
TL NIKKA GmbH, Cecina Str. 76, 82205
Gilching bei München

in Canada, Vancouver

Aleksandr Galunenko
450-1050 Alberni St., Vancouver, BC,
V6E 1A3, Canada
E-mail: alex.galunenko@canadiancollege.com

The issue Illustrations by:

V. Karaciejus, A. Džežulskaitė.
We are thankful for the photos and
illustrations to organizers of the events,
as well as organizers of Astana EXPO 2017
and the Ministry of Environment of the
Republic of Lithuania.

Cover: Ingrida Ramanauskienė

Printed at the Publishing-House of the
Private Company Lietuvos rytas (Vilnius)
Manuscripts are not returned or reviewed.
The editorial staff bears no responsibility
for the contents of texts provided by
advertising agencies.

Address:

Minijos str. 93
LT-93234 Klaipėda, Lithuania
E-mail: news@jura.lt
www.jura.lt

Circulation of 4 000 copies

2 PUBLISHER'S WORD

Energy of the Future:
Between Fantasy and
Reality

编者寄语
未来的能量：幻想与现实之间

4 EXPO 2017

Future Energy
Great Expectations for the
Exhibition – the Desire to
Change the World for the
Better

2017年世博会
展会的伟大期望 ——
让世界更美好



8 EXPO 2017

The Topic of the Exhibition
Is as Relevant as Ever

2017年世博会
展览主题总是相关



10 EXPO 2017

Astana will Introduce
Unique Architectural
Projects to the World

2017年世博会
阿斯塔纳将向世界介
绍独特的建筑项目



14 EXPO 2017

Kazakhstan Expands
Visa-Free Regime

2017年世博会
哈萨克斯坦扩大免签
制度



18 EXPO 2017

The Responsible Obligation
of Being a Ray and Shining

2017年世博会
这是一个精彩而荣耀
的义务



20 EXCLUSIVE INTERVIEW

Gerhard GERRITZEN: Our
Main Idea Is to Offer Our
Exhibitors Shows All Over
the World

独家专访
Gerhard
GERRITZEN: 我们的
主要想法是为世界各
地的展商提供展会



24 MARKET. ANALYSIS. PROGNOSES

Top 25 Container Liner
Operators
The Devil Is In the Details
Theresa May's 12-point
Brexit Plan

28 市场·分析·预测

前25位集装箱班轮操
作公司
细节决定成败
Theresa May退欧计
划的12要点



32 INTERREG BALTIC SEA REGION PROJECT

European Cooperation Is
Essential in Strengthening
Inland Navigation

**波罗的海地区跨区域
项目**
欧洲合作是加强内陆
航运的必要条件



34 INTERNATIONAL EVENTS

Logitrans 2016: Turkey as
the Hub of the Eurasian
Market

国际活动
2016年logitrans展
会：土耳其作为欧亚市
场的枢纽





Energy of the Future: Between Fantasy and Reality

In the first issue of the last year's magazine I addressed our readers with "too many walls and not enough bridges" – an idea of the scientific genius Isaac Newton, offered back in the 17th century. Today I could repeat my concerns regarding frightening separatist tendencies word by word. In fewer than three decades since the fall of the Berlin Wall, which was the symbol of the Cold War, walls are once again going through a renaissance, with more than 40 countries fencing themselves from more than 60 of their neighbours, with 15 new walls raised in 2015 alone and a serious threat to the border-free Schengen area, constituting Europe without walls.

As I wrote these words, the world had not yet witnessed the accidents in Istanbul, experienced the slap in the face in the form of Brexit or seen the builder of the "great wall of Trump" and the enthusiast of the "great restoration", intending to reorganise the major laws of the free world.

Over the past year the situation has immensely changed. Unfortunately, not for the better. Like a doomsday prophet, Mikhail Gorbachev, the former leader of the former Soviet Union and the architect of Perestroika, speaks of the world preparing for war. Even though Donald Trump, being the new leader of America, keeps reassuring everyone that the restoration of the US armed forces with hundreds of billions of dollars invested into jet fighters and warships is for the peace.

People tend to be suspicious towards prophets, dreamers and fantasizers. Perhaps that's because the generation hearing those fantasies usually don't witness their manifestation, which usually comes several decades or even centuries later.

Many things that we have today and can't imagine our lives without were born in the human mind and endless fantasies. The leading authors of science fiction – Jules Gabriel Verne and Herbert George Wells – filled their works with travelling under the water, in the air and space, devices transmitting images through a distance, as well as bombs and laser weapons long before they were actually created.

A rocket was invented one hundred years after Jules Verne described a spaceship. The US Apollo program and NASA's spacecrafts are astonishingly similar to the model and strategy defined in sci-fi works, while the man walking on the Moon on 20 July 1969 confirmed the boldest of fantasies of science fiction writers.

It's amazing that mankind, which has already created so much, keeps on fantasizing, dreaming, trying, making mistakes, getting disappointed and repeating everything all over again. Even when someone foreshadows a fall, turmoil and war, the brightest minds of the world keep predicting a future, triumphant with science, wisdom and cooperation. We can surely feel this with the approaching world's EXPO 2017, where 112 states and 18 international organisations will share their ideas, innovations and experience on the future energy. This is the topic of the global exhibition, which will take place in Astana, the capital of Kazakhstan, this year.

Rapil Zhoshybayev, the Commissioner of EXPO 2017, states that the important topic of the Future Energy helped Kazakhstan win the competition for organising EXPO 2017, since it represents the common issue, with many countries adopting finding the solution as their strategic goal. The topic of the Future Energy is relevant to the whole world, say the organisers, tackling one of the top ten current affairs.

We can only agree that the world has been interested in this area for more than a century. The first attempts to create *perpetuum mobile* – a perpetual motion machine – date back to circa 1150 and belong to an Indian scientist and astronomer Bhaskara. The idea of *perpetuum mobile* had occupied the minds of many people, working in various fields, not to mention the artist and scientist Leonardo da Vinci, who made a number of drawings of the perpetual motion machine and came to the saddening conclusion that trying to find the formula of perpetual motion is a waste of time and one of the most absurd and hopeless attempts of humanity. However, 17th-19th c. European patent offices were overloaded with applications regarding the authorship of the perpetual motion machine, until the society grew so sick and tired of the euphoria of inventions, that in 1775 the Paris Academy of Sciences decided to stop examining these applications, coming to a conclusion that the concept of a machine, providing endless energy, is virtually impossible.

What sources of future energy preoccupy the minds of the 21st century dreamers, scientists and developers?

We begin the discussion on the future energy now and will continue throughout the entire year. In May we will publish the special JŪRA MOPE SEA issue, dedicated for the EXPO 2017 in English, Chinese, Russian, Lithuanian and Kazakh languages, and fill other issues with commentaries on the most interesting events and most impressive pavilions introducing the energy of the future.

However, the best option is to see everything for yourself and with this note we invite you to visit the exhibition and, of course, the Lithuanian Pavilion of the *Rays of the Future Energy* from 10 June to 10 September.

This year Kazakhstan opens walls and builds visa-free bridges for all guests of the exhibition.

See you among the rays of future energy!

Sincerely Yours,
Zita Tallat-Kelpšaitė
Publisher of the magazine



未来的能量： 幻想与现实之间

在去年杂志第一期中，我向读者讲述了“墙壁太多，桥梁不够”——提供了一位科学天才Isaac Newton在17世纪的想法。今天，我可以重复我对令人恐惧的分裂主义倾向逐字的关注。自从象征冷战的柏林墙倒塌以来不到三十年，墙壁再次经历了复兴，超过40个国家围绕着60多个邻国单独在2015年建造了15个新的墙壁，这是一种对边界的严重威胁——对构成欧洲无墙的自由申根地区的严重威胁。

当我写这些话的时候，世界还没有目睹在伊斯坦布尔的事故，经历退欧形式，或看到“特朗普长城”建设者以及“伟大复兴”在狂热的脸上扇巴掌，打算重组自由世界的主要法律。

在过去一年中，情况发生了巨大的变化。不幸的是，不是向好的方向变化。象一个末日的先知，前苏联前领导人、Perestroika的建筑师 Mikhail Gorbachev，谈到世界准备战争。尽管作为美国新领导人 Donald Trump 仍然向大家保证，美国武装部队恢复投资数百亿美元用于喷气式战斗机和军舰，是为了和平。

人们往往怀疑先知、梦想家和幻想者。也许这是因为听到这些幻想的一代通常没有见证他们的表现，这通常在几十年甚至几个世纪之后。

我们今天的许多事情，如果无法在我们人类思想中由幻想先产生，都是不会出现在现实生活里。科幻小说的主要作者——Jules Gabriel Verne和Herbert George Wells——在他们的作品，充满了在水中、在空中和空间、在远处传输图像的设备，以及在实际创建之前的炸弹和激光武器。

火箭发明了一百年后，Jules Verne描述了一艘宇宙飞船。美国阿波罗计划和美国宇航局航天器惊人地类似于科幻作品中定义的模式和战略，而1969年7月20日在月球上行走的人证实了科幻作家最大胆的幻想。



令人惊讶的是，人类已经创造了这么多，继续幻想、做梦、尝试、犯错误、失望、再一次重复一切。即使有人预示着堕落、动荡和战争，世界上最聪明的人仍然预言未来，用科学、智慧和合作取得胜利。我们可以肯定地感到这接近世界的2017年世博会，112个国家和18个国际组织将分享他们的想法、创新和未来能源的经验。这是全球展览的主题，这将在今年哈萨克斯坦首都阿斯塔纳举行。

2017年世博会专员Rapil Zhoshybayev表示，未来能源的重要议题帮助哈萨克斯坦赢得了组织2017年博览会的竞争，因为它体现了共同的问题，许多国家采纳了解决方案作为其战略目标。未来能源的主题与整个世界相关，组织者说，这是处理前十大时事之一。

我们只能同意，世界对这个领域已经感兴趣了一个多世纪。第一次尝试创造perpetuum移动——永动机器可追溯到大约1150年，属于印度科学家和天文学家Bhaskara。perpetuum移动的想法占领了许多人的心灵，在各个领域工作，更不用说艺术家和科学家达芬奇，他制作了一系列的永动机图纸，并得到令人悲伤的结论，试图找到永恒运动的公式是浪费时间和人类最荒谬和最无望的企图之一。然而，17-19世纪。欧洲专利局关于永动机作者的申请超负荷，直到社会变得如此恶心和厌倦了发明的兴奋，在1775年，巴黎科学院决定停止审查这些申请，得出结论：机器的概念，提供无限的能量，几乎是不可能的。

未来能源的来源是什么？这是21世纪梦想家、科学家和开发者的思想所在。

我们现在开始讨论未来能源，并将在整个一年中继续。今年5月，我们将出版专用于2017年世界博览会的英语、中文、俄语、立陶宛语和哈萨克语的《JŪRA·MOPE·SEA》特别期刊，并填写其他问题的评论，介绍最有趣的活动和最令人印象深刻的展馆，介绍未来的能量。

然而，最好的选择是亲自看到这一切，为此我们邀请您参观展览，当然，欢迎来到立陶宛展馆参观，时间从6月10日至9月10日的未来之光能源主题展。

今年，哈萨克斯坦开放围墙，并为所有参观者搭建免签证桥梁。

让我们在未来能量的光芒中相会！

你真诚的朋友
Zita Tallat-Kelpšaitė
杂志出版者



Future Energy

We begin the discussion on the future energy now and will continue throughout the entire year.

In this issue of the magazine we would like to introduce you to our guests: Rapol Zhoshybayev, EXPO 2017 Commissioner, Akhmetzhan Yessimov, Chairman of the Board of NC Astana EXPO 2017, Zaure Aitayeva, Director of Architecture Department of AO NK Astana EXPO 2017, Vytautas Naudužas, Ambassador of the Republic of Lithuania in Kazakhstan, and Romas Jankauskas, Head of the Exhibitions Division at the Ministry of Environment of the Republic of Lithuania and the Commissioner of the Lithuanian Pavilion at EXPO 2017.

Thank you for the conversation.

Great Expectations for the Exhibition – the Desire to Change the World for the Better



Rapol Zhoshybayev
EXPO 2017 Commissioner

On 22 November 2012 in Paris an overwhelming majority of the participants of the International Bureau of Exhibitions, representing 161 country, voted to grant Kazakhstan the right and the title of the organizer of the world EXPO 2017.

Mr Zhoshybayev, in your opinion, why did 103 countries give their votes to Kazakhstan, while there was a number other applicants too?

First of all I would like to note that the initiative to organize such a large-scale event in the capital belongs to the leader of our country – Nursultan Nazarbayev – and the idea was first introduced at the Spanish exhibition in Zaragoza in 2008.

The victory of Astana in the fierce competition was not accidental.

The relevance of the topic – Future Energy – contributed to Kazakhstan being chosen to organize the exhibition EXPO 2017, since the topic, in our opinion, reflects the relevant global issue and a number of countries see the solution to this issue as their strategic goal.

The main idea of the topic refers to solving global problems, such as the climate change, depletion of natural capital and energy.

The world needs new ways of development – green economics and environmental-friendly developments. That's why Astana won the right to organize the exhibition.

We would also like to note that the well-de-



served victory of our country shows its high achievements and the recognition of our capital as a centre worthy of hosting the world-class event.

It is necessary to emphasise that the involvement of the entire country made the project a national one.

Five years ago Nursultan Nazarbayev, the President of the Republic of Kazakhstan, referred to this fact as the country's greatest international achievement throughout the entire period of independence. What will this exhibition give to the country and maybe to the entire Central Asia besides international recognition and honour?

The expectations for the exhibition are huge.

On the international level, hosting EXPO in Astana will become a platform for innovations in the field of global energy. In particular, it will add to the preparation and use of alternative and renewable energy sources not only in Central Asia, but also in the whole world.

On the state level, EXPO 2017 will enable to ensure long-term socio-economic benefits, giving a powerful impetus for further diversification and modernisation of the country's economy, transforming Kazakhstan into a green economy and also expanding the country's technological modernisation of production capacities, as well as scientific base.

On the local level, this will be a great incentive for tourism, hotel and service sector. It will boost the development of small and medium-sized business and creation of new jobs.

The motto of the exhibition in Kazakhstan is *Future Energy*. Why does one of the richest countries in terms of fossil fuels, extracting more than 80 million tonnes of oil every year and owning the world's largest reserves of uranium ore and deposits of natural gas, which will be enough for 200 years or more, urge the world to choose green energy, as well as alternative and renewable energy sources?

The topic of Future Energy is relevant to the entire world. Despite the fact that Kazakhstan is one of the richest countries in terms of fossil fuels, we share the interests and aspirations with other countries. The concern about ecology is one of the most sensitive matters of the world. Heavy deterioration of climate, looming power crisis and also ecological situation make many countries look for new alternative energy sources.

In order to change the world for the better, Kazakhstan, just like the Republic of Lithuania, approved the Strategy for Stable Energy for up to 2050, the purpose of which is the transition from traditional to alternative and renewable energy sources, such as solar energy, biofuels and wind power.

How will Kazakhstan introduce the Future Energy at the exhibition?

Kazakhstan's national pavilion will be located on the ground floor of the main object of the exhibition – the Sphere – taking up the area of 5000 sq.m, and will be divided into two main areas, with one dedicated to getting acquainted with Kazakhstan and the other – to Creative energy.

The plan is to introduce the best projects of local scientists and the President's initiatives in the field of energy and environmental protection, also the projects of green economics, successfully implemented in various parts of the country, as well as a model of Tomakak – Kazakhstan's scientific thermonuclear reactor.

Tomakak is an international project and it became widely known abroad as the only specialized device for studying structural and functional materials for future thermonuclear reactors. With no doubt this project may become an important piece, representing the Republic of Kazakhstan at the world EXPO 2017 Future Energy and illustrating the country's commitment to the development of peaceful nuclear energy.

How are the preparations for the EXPO 2017 going on so far?

The preparations for the exhibition are taking place at full speed. We have little time left and the work is in full swing in all directions.

The greatest job regarding the involvement of the countries-participants at EXPO is already done. We planned to host 100 countries and 10 international organizations and today 112 countries and 18 international organizations have already confirmed their participation and we have also signed 96 participation contracts. The main work in this area is almost done.

Later on we will focus on organizational matters, protocols of visits and hosting large international events. The exhibition will feature: SCO and OIC summits on science and technologies, meetings of the UNECE ministers regarding green energy, UNWTO conference on tourism, the global summit of women and other significant events. Besides the opening and closing ceremonies, every day will feature the national days of each country with the participation of the leaders of those countries. 75 countries have already booked their national days so far. ■





未来能源

我们现在开始讨论未来能源，并将在整个一年中继续。

在本期杂志中，我们向您介绍您的嘉宾：Rapil Zhoshybayev，2017年世博会议长，Akhmetzhan Yessimov，NC阿斯塔纳世博会2017年董事会主席，Zaure Aitayeva，NK阿斯塔纳世博会建筑部总监，Vytautas Naudužas，立陶宛共和国驻哈萨克斯坦共和国大使以及Romas Jankauskas，立陶宛共和国环境部展览司司长和立陶宛在2017年世博会博览会专员。

感谢您接受我们的采访

展会的伟大期望 ——让世界更美好



Rapil Zhoshybayev，
2017年世博会议长

2012年11月22日，在巴黎，代表161个国家的国际展览局的绝大多数参与者投票决定授予哈萨克斯坦2017年世界博览会组织者的权利和所有权。

Zhoshybayev先生，在你看来，为什么103个国家还有一些其他申请人投票给哈萨克斯坦？

首先，我想指出，在首都举办这样一个大型活动的举措来源于我们国家的

领导人 - Nursultan Nazarbayev - 这个想法首先在2008年在萨拉戈萨的西班牙展览会上推出。

阿斯塔纳在激烈竞争中的胜利不是偶然的。

该主题 —— 未来能源的相关性促使哈萨克斯坦被选为组织2017年博览会，因为我们认为该主题反映了相关的全球性问题，一些国家认为解决这个问题是其战略目标。



该主题的主要思想是解决全球问题，例如气候变化，自然资本和能源的枯竭。

世界需要新的发展方式——绿色经济和环境友好型发展。这就是为什么阿斯塔纳赢得了组织这次展览的权利。

我们还要指出，我们国家的伟大胜利表明它的高成就和承认我们的资本作为值得主办世界级活动的中心。

有必要强调，整个国家的参与使该项目成为一个全国性的项目。

五年前，哈萨克斯坦共和国总统纳扎尔巴耶夫(Nursultan Nazarbayev)将这一盛事称为该国在整个独立时期的最大国际成就。除了给国家，这个展览会也许对整个中亚带来国际承认和荣誉？

展会的期望是巨大的。

在国际层面，在阿斯塔纳举办博览会将成为全球能源领域创新的平台。特别是，它将不仅在中亚，而且在全世界增加替代和可再生能源的准备和使用。

在国家层面，2017年世博会将确保长期的社会效益，为国家经济的进一步多样化和现代化提供强大动力，将哈萨克斯坦转变为绿色经济，并扩大该国的生产能力技术现代化，以及科学基础。

在地方一级，这将对旅游，酒店和服务部门的巨大激励。它将促进中小企业的发展和创造新的就业机会。

哈萨克斯坦的展览座右铭是未来能源。为什么在化石燃料方面最富有，每年提取超过8000万吨石油，拥有世界上最大的铀矿储量和天然气矿藏，这将足够200年或更长时间，这样的国家之一，敦促世界选择绿色能源，以及替代和可再生能源？

未来能源的主题与整个世界相关。尽管哈萨克斯坦是化石燃料最富有的国家之一，但我们与其他国家有着共同的利益和愿望。对生态的关注是世界上最敏感的事情之一。气候的严重恶化，迫在眉睫的电力危机以及生态状况使许多国家寻找新的替代能源。

为了改变世界，更好的哈萨克斯坦，就像立陶宛共和国，批准了到2050年的稳定能源战略，其目的是从可再生能源替代传统能源，如太阳能、生物燃料和风力。

哈萨克斯坦将如何在展会上介绍未来的能源？

哈萨克斯坦国家馆将位于展览的主要对象的底层——球体——占地5000平方米将分为两个主要领域，一个致力于了解哈萨克斯坦，另一个——创意能源。

这个计划是介绍当地科学家的最好项目以及总统在能源和环境保护领域的倡议，绿色经济学项目，在国家的各个

地方成功实施，以及一个Tomakak模型——哈萨克斯坦的科学热核反应堆。

Tomakak是一个国际项目，在国外成为用于广泛知名研究未来热核反应堆的结构和功能材料的唯一专门设备。毫无疑问，这个项目可能成为一个重要的部分，代表哈萨克斯坦共和国在2017年世博会的世界未来能源和说明该国对和平核能发展的承诺。

2017年世博会筹备至今为止进展如何？

展览准备工作正在全速展开。我们没有什么时间了，正在各个方向全速工作。

关于参与国家参与者在博览会上的最大工作已经完成。我们计划主办涵盖100个国家和10个国际组织，今天有112个国家和18个国际组织已经确认他们参与，我们还签署了96份参与合同。这方面的主要工作基本完成。

稍后我们将关注组织事项、访问协议和主办大型国际活动。展览将包括：上合组织和伊斯兰会议组织科技峰会，联合国欧洲经济委员会部长关于绿色能源的会议，世旅组织旅游业会议，全球妇女问题首脑会议和其他重要活动。除了开幕式和闭幕式外，每天都将有每个国家的国庆日，这些国家的领导人参加。75个国家已经预订了他们的国庆日。 ■



Future Energy

The Topic of the Exhibition Is as Relevant as Ever



Akhmetzhan Yesimov

Board Chairman at AO NK Astana EXPO 2017

Astana has been chosen as the venue for the international specialized exhibition EXPO 2017 by secret ballot of 161 state-members of the Bureau of International Exhibitions during its 152nd General Assembly on 22 November 2012. Astana's application was supported by 103 countries.

During the 155th session of the General Assembly of the Bureau of International Exhibitions, which took place on 11 June 2014 in Paris (France), the international specialized exhibition EXPO 2017 gained official recognition and Kazakhstan took over the flag of the Bureau of International Exhibitions.

Exhibition as Kazakhstan's national project

Hosting the international exhibition EXPO 2017 in Astana is one of Kazakhstan's major national projects. The initiative of organising such a grand event in the capital of our country is attributed to Nursultan Nazarbayev, the President of the Republic of Kazakhstan.

Good international standing and full support of the head of the state became important factors in Astana's victory in the contest for the right to host EXPO.

"Astana's victory in the fierce competition was not accidental. First of all, it was the recognition of our capital as a centre worthy of taking over the world-class forum. Second, the choice in favour of Kazakhstan speaks of high opinions on the achievements of our country and emphasizes the perspectives of its development, including the entire Eurasian region. Third, our proposed topic – Future energy – also contributed to the victory. And, finally, the most important thing was the choice of Astana and it became the fruit of the efforts of the entire nation of Kazakhstan", stated the President of Kazakhstan.

Future energy – renewable energy resources

Future energy – the main topic of the international specialized EXPO 2017, reflects the concerns of the international community about the problem of energy consumption, which makes more and more impact on the planet.

The global economic crisis, related to the price drop of the traditional energy sources, continues. Presently, more and more attention is focused on the use of renewable energy sources (RES). The Project EXPO 2017 is an excellent platform to demonstrate countries' achievements and also a powerful impulse for further development in this field. Therefore, the topic of our exhibition is as relevant as ever.

Currently the share of renewable energy sources makes 14 % of the global consumption. By 2050 this share should increase up to 35 % of the global energy balance. Virtually all developed countries have prepared and implemented programs related to alternative energy, with Lithuania being one of the leaders in the field.

On the whole, during the last 10 years the global investments into the research of renewable energy sources made almost USD 3 trillion. While in 2005 the whole world allocated USD 99 billion, in 2015 – this purpose received USD 380 billion, or 4 times more, including China contributing with USD 103 billion, Europe – USD 48.8 billion, Asia – USD 47.6 billion and the USA – USD 44.1 billion.

Of course, the relevance of the topic is also determined by the stable development and input of environment protection.



The main task of EXPO – Kazakhstan's national pavilion

Future Energy as the topic of the exhibition will be fully illustrated through its content. Thus, the main object – the national pavilion of Kazakhstan – being 80 m wide and with the total area of more than 20 thousand sq. m, will consist of 8 floors, with each of them representing different types of energy (water, sun, wind, etc.).

Special attention will be focused on the latest developments in the field of alternative energy resources, which will be presented in the area for best practices. The international commission consisting of prominent scientists, including Nobel Prize winners, reviewed 133 applications and approved 24 projects.

The best project for the exhibition complex was selected during a special competition, participated by 50 architects from different parts of the world. The winner of the competition was the American company Adrian Smith+Gordon Gill Architecture LLP. One of the factors for selecting this company was that they not only have great knowledge in construction, but also in the area of "green economics".

Astana EXPO 2017 welcomes sponsorship programs

112 countries and 18 international organizations have already confirmed their participation at the exhibition.

Certainly, the national company Astana EXPO 2017 is closely cooperating with the world's leading companies and is ready for cooperation with Lithuanian companies as well.

Companies may become corporate partners of the exhibition by joining the sponsorship program. Each partner gets certain privileges depending on the category of sponsorship. The main priority is a unique global scale marketing platform. Besides, certain categories of sponsors will get an exclusive right to realise their products or services during the exhibition.

It is anticipated that the exhibition Astana EXPO 2017, which will be held for 93 days, from 10 June to 10 September, should receive more than 5 million visitors. It is predicted that 85 % of the total number of visitors will be from Kazakhstan, 15 % – citizens of foreign countries, mostly coming from the CIS countries and China. A significant number of tourists are anticipated from Europe, Turkey and the USA. ■



未来能源

展览主题总是相关



Akhmetzhan Yesimov,
AO NK董事长在2017年阿斯塔纳世博会上的发言

阿斯塔纳在2012年11月22日举行的第152届大会期间，被国际展览局的161个国家成员以无记名投票方式，选为国际专业展览会的场地。阿斯塔纳的申请得到了103个国家的支持。

在2014年6月11日于巴黎（法国）举行的国际展览局第155届大会期间，2017国际专业展览会获得了官方认可，哈萨克斯坦接管了国际展览局的旗帜。

展览作为哈萨克斯坦国家项目

在阿斯塔纳主办的国际展览会 EXPO 2017 是哈萨克斯坦的主要国家项目之一。在我国首都举办这样一个盛大的活动的倡议，归功于哈萨克斯坦共和国总统 Nursultan Nazarbayev。

良好的国际地位和国家元首的全力支持，是成为阿斯塔纳在主办世博会的权力的比赛中，取得胜利的重要因素。

“阿斯塔纳在激烈竞争中的胜利不是偶然的。首先，我们认识到我们的资本是一个值得接受世界级论坛的中心。第二，赞成哈萨克斯坦的选择是对我国成就的高度评价，并强调其发展的前景，包括整个欧亚地区。第三，我们提出的主题——未来能源——也为胜利作出了贡献。最后，最重要的是阿斯塔纳的选择，它成为哈萨克斯坦全国努力的结果”，哈萨克斯坦总统说。

未来能源——可 再生能源资源

未来能源——2017国际专业博览会的主要议题，反映了国际社会对能源消费问题的关注，这种问题对地球造成越来越大的影响。

与传统能源价格下跌有关的全球经济危机仍在继续。目前，越来越多的注意力集中在使用可再生能源上（RES）。2017年项目是展示各国成就的良好平台，也是该领域进一步发展的强大动力。因此，我们展览的主题与以往一样相关。

目前，可再生能源的份额占全球消费量的14%。到2050年，这一份额应该增加到全球能源平衡的35%。实际上，所有发达国家都制定并实施了与替代能源有关的方案，立陶宛是该领域的领导者之一。

总体而言，在过去10年中，全球对可再生能源研究的投资几乎达到了3万亿美元。虽然在2005年，全世界分配了990亿美元，在2015年，这一目标获得了3,800亿美元，或4倍以上，其中包括中国捐助的1030亿美元，欧洲——488亿美元，亚洲——476亿美元和美国——441亿美元。

当然，主题的相关性也取决于环境保护的稳定发展和投入。



世博会的主要任务—— 哈萨克斯坦国家馆

未来能源作为展会的主题将通过内容充分说明。因此，主要对象——哈萨克斯坦的国家馆，宽80米，总面积超过2万平方米，将包括8层，每层代表不同类型的能源（水、太阳、风等）。

特别注意我们将集中在替代能源领域的最新发展，将在该领域介绍最佳做法。由包括来宝得奖者在内的杰出科学家组成的国际委员会，审查了133份申请并批准了24个项目。

该展览会的最佳项目是在特别竞赛期间确定的，参加者来自世界各地的50名建筑师。比赛的冠军是美国 Adrian Smith + Gordon Gill 建筑公司。选择这家公司的一个因素是，他们不仅在建筑方面，而且在“绿色经济学”领域有丰富的知识。

阿斯塔纳世博会 邀请赞助计划

112个国家和18个国际组织已经确认参展。

当然，2017阿斯塔纳世博会中的国家公司正在与世界领先的公司紧密合作，并准备与立陶宛公司合作。

公司可以通过加入赞助计划成为展览的企业合作伙伴。每个合作伙伴根据赞助类别获得特定的权限。主要优先事项是建立一个独特的全球规模营销平台。此外，某些类别的赞助商将获得在展览期间实现其产品或服务的专有权利。

预计2017年阿斯塔纳世博会将于6月10日至9月10日举行93天，将有超过500万名游客。据计划，85%的游客将来自哈萨克斯坦，15%——外国公民，大多来自独联体国家和中国。预计还有大量游客来自欧洲、土耳其和美国。 ■



Future Energy



Zaure Aitayeva

Director of Architecture Department
of AO NK Astana EXPO 2017

A sphere as the central element of the exhibition complex

The architectural symbol of Astana EXPO-2017, one of the main places of interest in the city and the central element of the exhibition complex is an 80 m sphere, the architectural and structural properties of which make it one of the kind in the entire world.

The 1st floor of this building will host the pavilion of Kazakhstan, where the visitors will be able to get acquainted with Kazakhstan's history, culture, traditions, places of interest and also the latest achievements in the field of energy. The sphere itself will host the Museum of Future Energy.

More than just a museum – after the end of the exhibition the sphere is to become a kind of an innovation hub and important research and cultural centre. Digital, multi-media and interactive technologies will enable to expand the possibilities of the perception of the exhibition space, located on the floors 2–8 of the Museum of Future Energy. The elevators will lift to the observation deck on the top of the building, offering wonderful views of EXPO surroundings.

Astana will Introduce Unique Architectural Projects to the World



The EXPO 2017 Exhibition complex is situated at the intersection of the axes of existing and planned urban development: the green axis of the Linear Park to the South of Baiterek monument and the symbolic educational axis of the new University named after N. Nazarbayev. The total area of the EXPO is 173.4 ha. The 25 ha exhibition complex consists of a number of objects performing different functions.

The building of the sphere will also have two commercial pavilions with public catering areas – restaurants, food courts and souvenir kiosks. Between the commercial pavilions there will be the Hall of energy – a multifunctional stage area for chamber concerts and artistic performances with high-tech audio equipment and an auditorium able to host 1000 spectators.

Future energy as the topic of the exhibition will be illustrated along the thematic route, covering 4 buildings and an adjacent open public zone.

One of these is the zone of best practices – this pavilion will demonstrate existing energy-efficient technologies and world's best engineering solutions.

Two thematic pavilions will offer topics on solving the issues of a stable way of life and how to reach it.

Corporate pavilions of big companies will also demonstrate advanced technologies, related to the future energy.

Equal access opportunities to all the pavilions of the countries-participants

International pavilions will be located along the external perimeter of the exhibition complex. Circular arrangement will evenly distribute the flows of visitors and provide equal access opportunities to the pavilions of the countries-participants located in 14 P-shaped buildings, united in 4 big blocks.

Direct expositions of the countries will be located on the 1st floor. The 2nd floor will host offices, participants' negotiation and service zones and also national cuisine restaurants. International pavilions will be connected with thematic ones by a circular boulevard, hosting every-day show-parades as well as art-performances and installations.

Public zones and complexes of culture and art

The exhibition features 4 main culture and art facilities. Aside from the energy hall, there is the stage for the national day, adjoining the Sphere, as well as an art-centre and an amphitheatre.

The exhibition pays special attention to the development of public areas, functionally divided into entertainment, thematic, children's and commercial zones as well as catering and recreation areas.

The thematic zones revolve around the Future Energy as the topic of the exhibition in the form of expositions, seminars and installations that will take place at temporary pavilions and in the open air. Thematic installations in the form of large-scale sculptures will promote the modern concept of energy conversion and will stay there after the exhibition is over as its heritage.

The public areas will host art-installations and objects of traffic design.

The North-Western part of the area will feature several dwelling quarters. The congress-complex consists of 3 buildings with different functions: a 5-star hotel, a Congress-Office and a Congress-centre, designed for the after-use of the exhibition. During EXPO they will host cultural-recreational events and official ceremonies.

The 500 m long Zhibek Zholy shopping and entertainment centre provides a convenient indoor access to the visitors from the stations of public transport on Kabanbai batir avenue to the western entrance of the exhibition complex.

There also will be infrastructural objects for servicing the exhibition – the building of the Interior Department, the office of the organizer, the Energy Research Centre and general warehouses.

Parking areas for the visitors of the exhibition and special transport will be located in the southern part of the area.

Great attention will be focused on the development of EXPO's green areas, including large green arrays. EXPO park provides communication with the northern entrance complex group. The perimeter of the territory's 173.4 ha buffer zone will include active landscaping, cycling and pedestrian lanes with necessary sound insulation and better air quality.

Thus the visitors of the exhibition will be provided with convenient access from the stations of the public transport and will be able to use the station of shuttle-busses.

After 2017 the exhibition complex will be transformed into an International Financing Centre. ■



EXPO 2017
• **Future Energy** •
Astana Kazakhstan

Reducing CO₂ emissions

Living energy efficiency

Energy for all

Where: Astana, the capital of the Republic of Kazakhstan
When: From **10 June to 10 September 2017**
Visitors: More than 5 million visits estimated
Participants: More than 100 countries and up to 20 International organizations



Future Energy Rays from Lithuania



530m² national pavilion

Renewable energy

Energy efficient life

Future laser technologies



More info:

www.expo2017astana.com

www.expo2017.lt



OCEAN SHIPPING COMMUNICATION CHINA

www.coscc.ebizchina.net

Our business scope contains (我们的业务包括) :

I. Documents translation(文件翻译)

II. Chinese/English website construction (中英文网站制作)

III. Chinese/English business website analysis (中英文商务网站分析)

IV. Chinese/English E-Media (中英文电子媒体)

V. Chinese/English E-Conference & Exhibition (中英文电子会议/展览)

VI. Chinese/English E-Cooperation (中英文电子商务合作)



• Tel/Fax: 86-411-82649832 • E-mail: info@ebizchina.net

• Add: 50 You Hao Road, Zhongshan District, Dalian, China. • P.C.: 116001



未来能源

阿斯塔纳 将向世界介绍独特的建筑项目



Zaure Aitayeva,
NK阿斯塔纳世博会建筑部总监

2017年世博会展览馆位于现有和规划的城市发展轴线的交叉点：线性公园的绿色轴线对着Baiterek纪念碑南部，新大学的象征性教育轴以N.Nazarbayev命名。世博会总面积为173.4公顷。25公顷的展览馆由许多表现不同功能的物体组成。

展览馆的中心元素是一个球体

阿斯塔纳EXPO 2017的建筑象征，城市主要感兴趣的地方之一和展览复合体的中心元素是一个80米的球体，在世界上没有类似物的建筑和结构的属性。

这座建筑的第一层将主办哈萨克斯坦馆，在那里访客将能够了解哈萨克斯坦的历史、文化、传统、名胜古迹和能源领域的最新成就。球体本身将主办未来能源博物馆。

这不仅仅是一个博物馆——在展览结束后，球体将成为一个创新中心和重要的研究和文化中心。数字、多媒体和互动技术将使扩大未来能源博物馆2-8层的展览空间具有可能性。电梯将升至建筑顶部的观景台，享有EXPO周围的美景。

该球场的建筑也将有两个商业亭与公共餐饮区 - 餐馆，美食广场和纪念品亭。在商业展馆之间将有能量厅——一个多功能舞台区域，用于室内音乐会和艺术表演，高科技音频设备和可容纳1000名观众的礼堂。

未来能源作为展览的主题将沿着主题路线，涵盖4个建筑物和相邻的开放公共区域。

其中之一是最佳实践区——这个展馆将展示现有的节能技术和世界上最好的工程解决方案。

两个主题馆将提供关于解决稳定生活方式问题和如何实现的主题。

大公司的企业展团也将展示与未来能源相关的先进技术。

对于所有参展国家都机会平等

国际展馆将位于展览馆的外围。循环安排将平均分配游客的流量，并为这些国家的展馆提供平等的机会——参与者位于14个P形建筑物，联合在4个大块。

国家直接展示将位于1楼。二楼将设有参加者办公室，谈判和服务区，以及国家美食餐厅。国际展团将通过一个圆形大道与主题展馆相连，举办每日的展览，以及艺术表演和装置。



公共区域、文化和艺术的复合体

在展览区内有4个主要文化和艺术对象。除了能量厅之外，还有国庆节的舞台，毗邻球场，以及艺术中心和露天剧场。

本展览特别注重公共区域的发展，功能分为娱乐、专题领域、儿童和商业区，以及餐饮娱乐区。

主题区围绕未来能源，作为展览的主题，将在临时和露天展馆举行展览、研讨会和开展的形式。大型雕塑形式的主题装置将促进现代能量转换的概念，并计划在展览期之后将它们作为展览的遗产进行保存。

公共区域将容纳艺术装置和交通设计对象。

该区域的西北部分将设有几个住宅区。会议大楼包括3个不同功能的建筑：一个5星级酒店，一个国会办公室和一个会议中心，专为展览后期使用而设计。在世博会期间，他们将举办文化娱乐活动和官方仪式。

500米长的Zhibek Zholy购物娱乐中心从公共交通站点Kabanbai巴提尔大道提供方便的室内对接，到展览大楼的西入口。

还将有用于为展览服务的基础设施——内部部门的建筑，组织者办公室，能源研究中心和一般仓库。

展览的访客和特别交通工具的停车场将位于该地区的南部。

将重点关注博览会绿地的发展，包括大型绿色阵列。EXPO公园提供与北部入口复合群的通信。该区173.4公里缓冲区的周边将包括积极美化、骑自行车和行人通道、必要隔音和更好的空气质量。

因此，展览的参观者将能够方便地从公共交通站点出发，并且能够使用穿梭巴士的车站。

2017年后，展览馆将改建为国际融资中心。



Future Energy



ASTANA EXPO 2017



Vytautas Naudužas
Ambassador of the Republic of
Lithuania in Kazakhstan

Kazakhstan Expands Visa-Free Regime

Your Excellency, did the EXPO 2017, which will soon take place in Astana, have any influence on the work of the Lithuanian embassy?

In essence, nothing changes much. We have simply been assigned another very significant, attractive and important task. Of course, due to the preparations to the exhibition we meet more guests from Lithuania – help them, act as intermediaries and organise meetings with responsible officers of Kazakhstan.

You participate at numerous meetings with organisers of the event, also representatives of other countries participating at the exhibition, have an opportunity to see the works that are already taking place and can compare that to the experience of other countries. What is your opinion on the preparations for this global event in Kazakhstan?

Kazakhstan's preparations for EXPO 2017 are fundamental. The honour that fell on the country is not *free of charge*. That is a very expensive event and they've been preparing for it for many years. Despite tremendous investments into oil business and the New Silk Road project, EXPO 2017 remains the most noticeable project in Kazakhstan. Preparations involve various areas and include the constructions of 70 new hotels, a new railway station and a huge airport terminal. Until the beginning of the exhibition there should be 40 new air routes. Kazakhstan is also rearranging its transport infrastructure and constructing an impressive complex for the exhibition, designed by world's talented architects and engineers.

Of course the interest in the global exhibition, taking place in Kazakhstan, also increased due to the visa-free regime offered to many countries during the preparations for the event. As of January 2017 all members of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) will be able to come to Kazakhstan without visas.

How do you think Lithuania will do at EXPO 2017 amidst the big countries? How could and should we surprise to the world?

Just like at other global exhibitions, Lithuanian pavilion will demonstrate innovative and impressive laser technologies. Undoubtedly, it will be characterised by exemplary Lithuanian design as well.

Does Lithuania have a vision for the energy of the future?

Lithuanian visions regarding energy keep in step with global tendencies. These include renewable energy resources, energy efficiency, advanced power networks, as well as wind and solar energy. Kazakhstan knows Lithuania as a country capable of saving energy resources. This also refers to well-appreciated objects constructed by Lithuanians in Kazakhstani cities of Astana, Almaty and Karaganda.

Did the preparations for the global exhibition help strengthen economic and cultural ties between Lithuania and Kazakhstan? What progress has already been made? Do Lithuanians show much interest in this exhibition?

Kazakhstani and Lithuanian relations were and continue to be friendly, involving a large scope of activity and cooperation. Our early decision and response regarding the participation at EXPO received very positive evaluations. Lithuanian example encouraged many countries to overcome their scepticism and say *Yes* to the exhibition in Astana. This did not go unnoticed in Kazakhstan. ■



未来能源

哈萨克斯坦扩大免签制度



立陶宛共和国驻哈萨克斯坦大使
Vytautas Naudužas

尊敬的阁下，2017年世博会不久将在阿斯塔纳举行，这对立陶宛大使馆的工作有什么影响？

实质上，没有什么变化。我们只是被分配了另一个非常重要、有吸引力及重要的任务。当然，由于展览的准备，我们见到来自立陶宛的更多的客人——帮助他们，作为中间人并组织与哈萨克斯坦负责人的会议。



您参加了许多与活动组织者的会议，参加展览的其他国家的代表，有机会看到已经发生的作品，并可以与其他国家的经验相比。您对哈萨克斯坦全球活动筹备工作的看法是什么？

哈萨克斯坦对2017年世博会的筹备工作至关重要。国家的荣誉不是免费的。这是一个非常昂贵的活动，他们已经准备了很多年。尽管对石油业务和新丝路项目进行了巨大投资，2017年世博会仍是哈萨克斯坦最为引人注目的。准备工作涉及多个领域，包括70个新酒店的建设，一个新的火车站和一个巨大的机场候机楼。直到展览开始，应该有40条新的航线。哈萨克斯坦还重新安排其运输基础设施，并建造一个令人印象深刻的复杂的展览，由世界有才华的建筑师和工程师设计。

当然，由于在筹备活动期间向许多国家提供的免签制度，在哈萨克斯坦举行的全球展览会的兴趣也增加了。截至2017年1月，经济合作与发展组织（OECD）的所有成员将能够在没有签证的情况下来到哈萨克斯坦。

您认为立陶宛将在2017年世博会上在大国之间要做什么？我们应该如何让世界惊讶？

就像在其他全球展览一样，立陶宛馆将展示创新和令人印象深刻的激光技术。毫无疑问，它也将通过示例立陶宛设计来表征。

立陶宛是否有对未来源的愿景？

立陶宛能源愿景与全球趋势保持同步。这些包括可再生能源资源、能源效率、先进的电力网络、以及风能和太阳能。哈萨克斯坦认为立陶宛是一个能够节省能源的国家。这也是由于立陶宛人在哈萨克斯坦的阿斯塔纳、阿拉木图和卡拉干达市建造令人赞赏的物品。

全球展览准备工作是否有助于加强立陶宛和哈萨克斯坦之间的经济和文化联系？已经取得了什么进展？立陶宛人对这次展览很感兴趣吗？

哈萨克斯坦和立陶宛的关系继续保持友好，涉及广泛的活动和合作。我们对于参加世博会的早期决定和回应得到了非常积极的评价。立陶宛的例子鼓励许多国家克服他们的怀疑，并在阿斯塔纳的展览上说“是”。这在哈萨克斯坦没有被忽视。





Future Energy



Romas Jankauskas,

Head of the Exhibitions Division at the Ministry of Environment of the Republic of Lithuania and the Commissioner of the Lithuanian Pavilion at EXPO 2017

The Responsible Obligation of being a Ray and Shining

Mr Jankauskas, it could be said that you are not only the Commissioner General of the Lithuanian Pavilion, but also the Honorary Ambassador of Lithuania at all of those countries, where you and your team represented Lithuania. What were the changes in Lithuania's attitude to participation at world exhibitions, the scale of participation and results, if it's possible to measure them at all?

Lithuania participates at World EXPOs since 1900. The first time at the exhibition in Paris was rather complicated – being a part of the tsarist empire, Lithuania managed to set up a separate exposition of Lithuania at the thematic pavilion of Ethnography and to demonstrate not only traditional national costumes, but also Lithuanian press in Latin characters, that was prohibited by the tsarist government of that time. The first time Lithuania officially participated at the world exhibition in Paris in 1937 and brought back a number of honourable awards. After an equally successful performance at the world exhibition in 1939, which took place in New York, for the next half a century Lithuania was represented at

EXPOs only as a part of the Soviet Union, while after regaining independence, our country participated at all EXPO exhibitions up to this date, beginning with the one in Seville in 1992. I personally organised Lithuanian exposition at five previous exhibitions, while Astana EXPO 2017 is the sixth. Before Kazakhstan, I worked at three more Asian countries – Japan, China and South Korea, also two European states of the Mediterranean region – Spain and Italy. Different countries with culture and traditions one richer than the other, different people, beautiful each in their own way, different nature, time zones, language, cuisine... yet only one goal – to introduce one's country, catch others' interest, make connections and promote cooperation. EXPO exhibitions have always exceeded the limits of their main themes, being visited not only by experts of one or another field, but millions of people, including celebrities, ordinary citizens, seniors and children – our future. In several months Lithuanian pavilion is usually visited by hundreds of thousands or even a million of people. The pavilion in Shanghai was visited by as many as six million! Visitors not only see our achievements in some particular field, but also meet our staff, enjoy Lithuanian food and drinks, listen to music, as well as find out a number of interesting facts about our country, its history and culture. The fact that Lithuania didn't miss a single EXPO since 1992 and also that every time our pavilion is visited by highest authorities, increasing number of industrialists, politicians, scientists, artists and simple tourists, shows our country's consistent and positive attitude to this important event, the benefit of which raises fewer and fewer questions.

The Parliament of the Republic of Lithuania has ratified The Convention Relating to International Exhibitions and as of 2009 Lithuania has become a member of the Bureau of International Expositions (BIE). This is one of the largest international (intergovernmental) organisations, uniting 169 states. BIE is in charge of regulating and coordinating World EXPOs, specialised international and horticultural exhibitions, as well as the Triennale of Milan. The decision on the place, time and theme of the future exhibitions is decided by vote and each of the organisation's member states (including Lithuania) has one. Lithuania is also a member of the BIE Rules Committee.

The slogan for the Lithuanian pavilion this year is the slightly paraphrased slogan of the exhibition itself – Rays of the Future Energy from Lithuania. The design of the stand is based on the motif of lasers. Is this Lithuania's major vector for the future energy? What will represent the topic of lasers at the exhibition?

The tender for the idea and design of the pavilion received nine offers and we chose the project based on lasers. The members of the commission found it original and offering opportunities to introduce all kinds of innovations not only in the field of energy, but others too. Moreover, lasers are something that makes Lithuania proud, since our scientists develop and produce one tenth of all the scientific lasers used in the world. Of course, these lasers make only 3 % of the entire world's laser market, but the fact that every tenth of that 3 % of the most complex lasers were born in Lithuania, is a huge achieve-



ment for our country. Moreover, the point here is not in the numbers, but in exceptional quality, uniqueness and wide opportunities of use in fundamental scientific research, modern medicine and, of course, energy production.

There were numerous times when, in preparation for previous EXPO exhibitions, we thought why not exhibit lasers alongside with our high-quality Lithuanian food, drinks, amber or basketball? Their time came at last, although it won't be easy. Lasers are impressive only in the dark and smoke or steam, which may be difficult to achieve at the pavilion while keeping to all safety requirements, so many things will simply have to be imitated. As you have already noticed, the topic of the pavilion focuses on rays, rather than lasers – the rays of future energy. We found it interesting that both Lithuanian and Kazakh languages have the same word to describe a sun ray – *saule*. In our cultures a ray means so much more than merely a transfer of light in the physical world – first of all, it is a symbol of science, culture, education and even freedom of nations, as well as struggle against darkness. Being a ray and shining is a responsible obligation.

While developing the topic of the exposition, we engaged in active cooperation with the Lithuanian Laser Association, which unites more than twenty companies and academic institutions that will be in one way or another introduced at the Lithuanian pavilion. Of course, just like in real life, this field of science and industry will play a strong and intriguing role at our pavilion. However, this doesn't mean that we will leave behind the topic of the exhibition – energy of the future.

How many participants with their creations, innovations and ideas will partake at the Lithuanian pavilion? Who are they and what will they offer to the world?

The only participant at our pavilion is Lithuania. EXPO participants usually don't divide their

pavilions for individual companies or institutions, but create a common exposition, representing the achievements of a specific country. Topics and ways of presentation are chosen by the Ministry of Environment organising the participation at the event, in cooperation with the Ministry of Energy, various associations, institutes, etc.

The exposition will give a short overview of the development of energy in Lithuania and the newest tendencies (the already-implemented LitPol Link and NordBalt power links, the synchronisation of the country's power system with the power network of the continental Europe, a successful use of the LNG terminal, etc.), yet the greatest focus will fall on the use of renewable energy resources (RER) (wind and solar power plants, biofuel, module production), as well as responsible power consumption (mass renovation of residential buildings, new production technologies, passive houses, electromobility, etc.).

Of course, countries' pavilions at exhibitions of such scale act as their business cards, informing the visitors about their geographic location, residents, language, membership at international organisations, etc. We will highlight Lithuanian diplomatic, economic and cultural relations with Kazakhstan. Presenting our companies, scientific and educational institutions, resorts and SPAs, we will introduce Lithuania as a productive, creative and enlightening country, which is also a good place to regain one's strength. Finally, we will also promote the twentieth Song Festival, which will take place next year, as well as other events, dedicated for the 100th anniversary of the restoration of Lithuanian statehood.

What is the basis for choosing the participants of the national pavilion?

The Ministry of Environment, organising Lithuania's participation at the event for already the

seventh time, closely cooperates with all interested institutions, agencies and associations. The coordinating commission for Lithuania's preparation for Astana EXPO 2017 was formed already last year and it consists of representatives of various ministries, the Lithuanian State Department of Tourism, confederations of renewable resources, industrialists, business employers and business, as well as institute of energy and association of local authorities. Some participants are suggested by the members of the commission, others suggest themselves. All suggestions are discussed and considered. Speaking of participants, these include not only power production companies or scientific institutions. There are also municipalities and various artists. The pavilion will also feature a bar and a souvenir shop, various constantly changing exhibitions, an idea lab and, finally, a dozen of guides from Lithuania. All participants are selected via tenders. Coming up next is the selection of the bar-shop, together with the Ministry of Culture we will also discuss the programme of cultural events and invite startups.

Is there a possibility to join the activity at the pavilion?

Of course. Although we have only several months left, there are open opportunities. The website of the Lithuanian pavilion at www.expo2017.lt has been recently launched; we also introduce the preparations to the public and all interested persons at events, taking place at Lithuanian Exhibition and Congress Centre LITEXPO. All suggestions and ideas are welcome at the Exhibitions Division at the Ministry of Environment – they will surely be considered, while the most interesting and valuable of these will be implemented. ■



未来能源



这是一个精彩而荣耀的义务

Romas Jankauskas,
立陶宛共和国环境部展览司司长
和立陶宛在2017年世博会博览会专员

Jankauskas先生，可以说您不仅是立陶宛博览会总监，也是立陶宛的名誉大使，在所有这些国家，您和您的团队代表立陶宛。如果可以衡量，立陶宛对参加世界展览会的态度，参与程度和结果的变化是什么？

立陶宛自1900年以来参加全球展览。第一次在巴黎的展览是相当复杂的

的——作为沙皇帝国的成员，立陶宛设法在民族志馆设立了一个单独的立陶宛博览会，不仅展示传统的民族服装，而且立陶宛新闻以拉丁字符，当时被政府禁止。立陶宛第一次正式参加了在巴黎的世界展览，并带回了一些荣誉的奖项，是在1937年。在同样成功的表演在1939年，在纽约举行的世界展览，

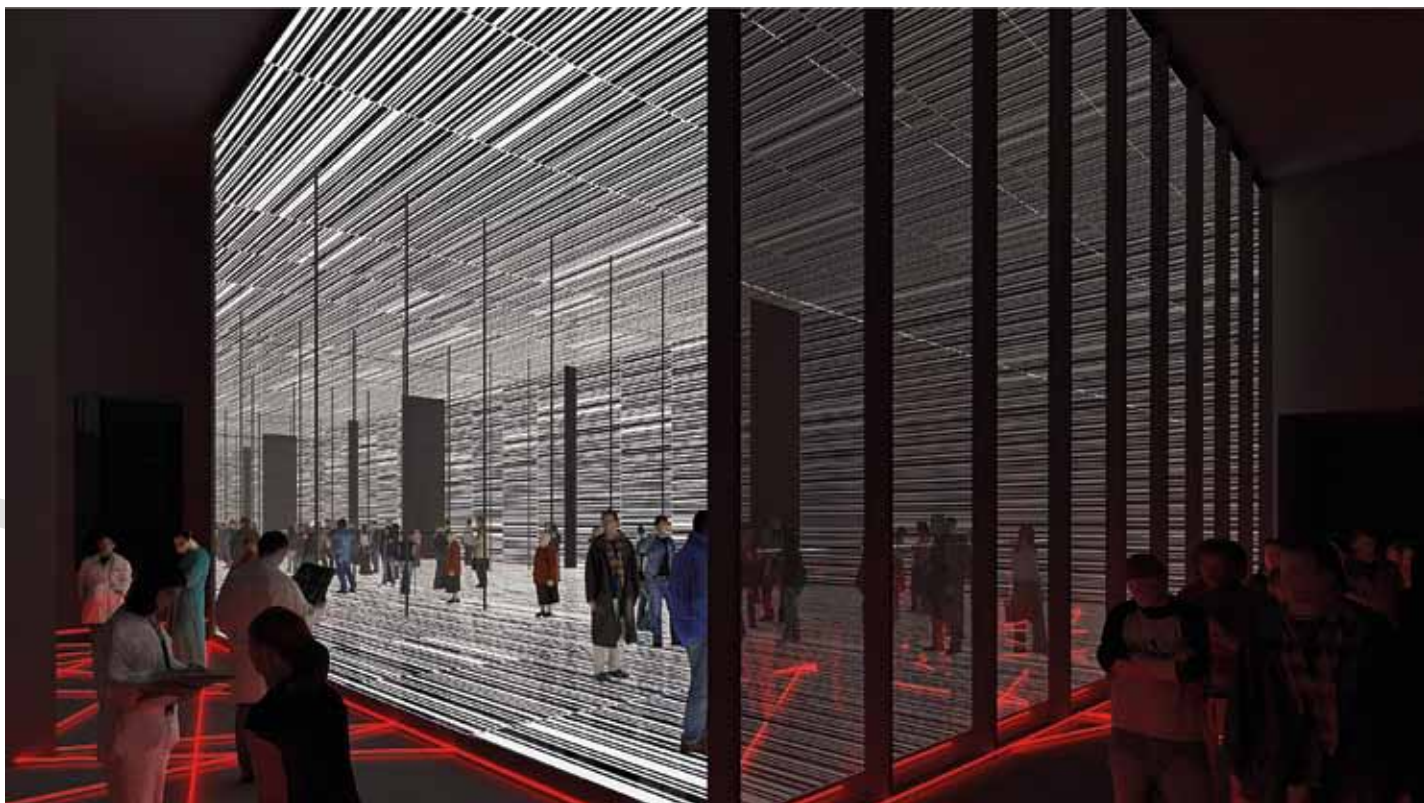
在未来半个世纪立陶宛只是作为苏联的一部分，而在恢复独立后，我国参加了所有的世博会展览直到今天，从1992年在塞维利亚开始。我个人组织了立陶宛博览会在以前的五次展览，而阿斯塔纳2017年世博会是第六届。在哈萨克斯坦之前，我在三个亚洲国家——日本、中国和韩国，还有两个地中海欧洲国家——西班牙和意大利工作。不同的国家文化和传统一个比另一个更丰富，不同的人，以自己的方式美丽，不同的性质、时区、语言、美食...但只有一个目标——介绍一个国家，抓住他人的兴趣，连接和促进合作。世博会展览一直超越他们的主题的限制，不仅被一个或另一个领域的专家，而是数百万人，包括名人、普通公民、老年人和孩子——我们的未来。几个月来，立陶宛馆通常被数十万甚至上百万的人们访问。上海展馆参观量达600万！参观者不仅看到我们在一个或另一个领域的成就，而且还见到我们的工作人员，享受立陶宛食物和饮料，听音乐，以及了解我们的国家，它的历史和文化的一些有趣的事实。事实上，立陶宛自1992年以来并没有错过任何一次世博会展览，而且每次我们的展览馆都被政府当局访问，越来越多的工业家、政治家、科学家，艺术家和单纯游客到来，显示了我国对这个重要活动一贯和积极的态度，其带来的利益越来越没有争议。

立陶宛共和国议会批准了关于国际展览的公约，截至2009年，立陶宛已成为国际展览局（BIE）的成员。这是最大的国际（政府间）组织之一，统一169个州。BIE负责管理和协调全球、国际和园艺展览，以及组织米兰三年展。关于未来世博会的地点、时间和主题由投票决定，组织的每个成员国（包括立陶宛）都有一票。立陶宛也是该组织规则委员会的成员。

今年立陶宛馆的口号是展览本身口号略带改动的——来自立陶宛的未来能源之光。支架设计是基于激光的图案。这是立陶宛未来能源的主要载体吗？在展会上代表激光的主题将是什么？

招待会的设计想法收到九个优惠，我们选择了基于激光的项目。委员会成员发现它是原始的，并提供机会，不仅在能源领域，而且在其他领域介绍各种创新。此外，激光器使立陶宛感到自豪，因为我们的科学家开发和生产世界上所有使用科学激光器的十分之一。当然，这些激光器只占整个世界激光市场的3%，但事实是，最复杂的激光器中的每十分之一出生在立陶宛，这对我们国家来说是一个巨大的成就。此外，这





里的要点不在于数量，而是在于基础科学研究，现代医学，当然还有能源生产的特殊质量、独特性和广泛使用机会。

有很多次，为了准备以前的世博会展览，我们想到为什么不展示激光与我们的品质立陶宛食品，饮料，琥珀或篮球？他们的时间到了，虽然不会容易。激光只有在黑暗和烟雾或蒸汽中，令人印象深刻，这可能很难在展馆实现，同时保持所有的安全要求，所以很多事情将只是被模仿。正如你已经注意到的，馆的主题集中在光线，而不是激光——未来能量的光线。我们发现，有趣的是，立陶宛语和哈萨克语都有同样的词来形容一束太阳光线。在我们的文化中，光线的意义不仅仅是物质世界中的光的转移——首先，它是科学、文化、教育，甚至国家自由的象征，也是对黑暗的斗争。作为射线和闪光是一种负责任的义务。

在发展博览会的主题时，我们与立陶宛激光协会积极合作，该协会联合了二十多家公司和学术机构，将在立陶宛展馆进行一种或多种介绍。当然，就像在现实生活中，这个科学和工业领域将在我们的展馆发挥强大和有趣的作用。然而，这并不意味着我们将留下展览的主题——未来的能量。

有多少参与者的创作、创新和想法将参加于立陶宛馆？他们是谁，他们会向世界提供什么？

我们馆唯一的参与者是立陶宛。世博会参与者通常不会为个别公司或机构划分展馆，而是创建一个共同展览，代表一个特定国家的成就。主题和介绍方式由环境部选择，组织参与活动，与能源部，各种协会，研究所等合作。

本次展览将简要介绍立陶宛能源发展情况以及最新趋势（已经实施的LitPol Link和NordBalt电源链路，该国电力系统与欧洲大陆电力网络的同步，成功使用LNG终端等），但是最大的焦点将落在使用可再生能源（RER）（风力和太阳能发电厂，生物燃料，模块生产）以及负责任的能源消耗（大规模改造住宅建筑，新生产技术，被动房屋，电动车等）。

当然，国家展览馆展出这样规模的作品，作为他们的名片，告诉访客他们的地理位置，居民语言，在国际组织的会员资格等。我们将突出立陶宛与哈萨克斯坦的外交、经济和文化关系。介绍我们的公司、科学和教育机构、度假村和SPA，我们将作为一个富有创造力和启发性的国家介绍立陶宛，这也是重获自己实力的好地方。最后，我们还将推动明年将举行的第二十周年——宋节，以及致力于恢复立陶宛国家一百周年的其他活动。

选择国家馆参展者依据是什么？

环境部已经第七次组织立陶宛参加这次活动，与所有感兴趣的机构和协会密切合作。立陶宛筹备的2017年世博会协调委员会已于去年成立，由各部委、立陶宛国家旅游局、可再生资源联合会、工业家、企业雇主和企业的代表以及能源研究所和地方当局协会组成。一些参与者由委员会成员提议，其他人自我推荐。所有建议都进行讨论和考虑。说到参与者，这些不仅包括电力生产公司或科学机构。还有市政当局和各种艺术家。展馆还将设有酒吧和纪念品商店，各种不断变化的展览，想法实验室，以及最后十多个来自立陶宛的指南。所有参与者通过投标和筛选。接下来是酒吧店的选择，与文化部一起，我们也将讨论文化活动的计划和邀请创业公司。

是否有可能在展馆参加活动？

当然。虽然我们只剩下几个月，但仍有机会。立陶宛馆最近推出的网站www.expo2017.lt。我们还向公众和所有感兴趣的人们介绍了LITEXPO立陶宛展览和会议中心举办的活动筹备工作。欢迎发送所有的建议和想法在环境展览部——他们一定会听到，而其中最有趣和有价值的这些将被实施。 ■



Gerhard GERRITZEN: Our Main Idea Is to Offer Our Exhibitors Shows All Over the World



The guest of this issue of the magazine JÜRA MOPE SEA is Gerhard Gerritzen – Deputy Managing Director and Member of the Management Board of Messe München GmbH. He is responsible for the capital-goods fairs – *transport logistic*, *transport logistic China*, *logitrans*, *ceramitec* and *Indian Ceramics*. Within the company he is in charge of the Central Division for Financial and Legal Affairs, the Central Division for Construction and Engineering, as well as the Central Division for IT. Before becoming a member of the Management Board, Mr Gerritzen held a number of executive positions at Messe München GmbH. Among other things, he has been responsible for administration, trade-fair services, data processing, purchasing and legal affairs. In 1998 he was appointed as Head of the Central Division for Internal Services, which included the departments of Finance, Controlling, Legal Affairs, Central Purchasing and Organization. In that position Mr Gerritzen was also responsible for assets, affiliate companies and insurance.

The events organized by Messe München are regarded as some of the most significant and largest in the global market of event organising. Where there any changes in the concept, strategy and scale of Messe München since the beginning of the activities?

Of course, Messe München GmbH has been engaged in continuous development in terms of its positioning abroad. The move to the new venue in Munich (former airport of Munich) in the year 1998 was an important milestone, because our shows were constantly growing. This move enabled us to expand our leading shows like *bauma*, *IFAT*, *BAU* or *ISPO* and thereby strengthen their position in the industry.

On the new fairgrounds Messe München has built one of the world's most modern, attractive and functional exhibition centers. Straight after that, we started expanding our business abroad worldwide.

In the long term this development has made us competitive. In order to advance the leading Munich trade shows today, the show has to be positioned internationally as well. So apart from a strong domestic market, international involvement is the second crucial mainstay of our success.



Messe München's involvement abroad has resulted in about a dozen subsidiary companies in significant growth regions – China, India, Turkey, South Africa and Russia. Moreover, together with our partners we designed Shanghai New International Exhibition Centre (2001), which hosts most of the Chinese spin-offs of our shows in Munich (e.g. *bauma China*, *analytica China*, *electronica China*, *transport logistic China*, etc.). The first show – *bauma China* – was launched in 2002 and became the kick-off for Messe München's strategy in building international clusters.

Our main idea was to offer our exhibitors shows around the world. We can do it now through our cooperation in India and in the US, while our customers know that we, as an organizer, will always do our best to offer high-quality shows and a high-standard organization. If a show is labelled with *Messe München*, our exhibitors simply expect the best possible quality; that is what we also want to offer in India and the US, and that is what we are focusing on now.

As to possible new or further shows, we keep screening markets and stay close to the industry, ready to engage in a new cooperation or develop a show abroad. However, right now there are no new shows that we could announce.

and abroad are a reliable guide for entering new markets. Due to the growing proportion of participants from abroad at German trade shows, small and medium-sized enterprises can make important international contacts just right there and increase their export sales with international orders.

Let's talk about the exhibition taking place in Munich in 2017. What is its main focus? What participants and visitors do you expect? What goals do the organizers of the exhibition intend to reach and the participants may expect?

Our main focus as an organizer is to help our exhibitors meet just the right visitors and vice versa. That is what trade shows are always about and that is why we are extremely happy about the fact that many important key players are planning to be in Munich next year. *Transport logistic*, therefore, will once again become THE meeting place for the industry.

Based on what we know now we can be very confident about surpassing the exhibitor numbers of the last show. Furthermore, I am sure that by doing so we will also see more visitors than in 2015. So, we are already looking forward to *transport logistic 2017*!

Saxony-Anhalt's Ministry of Regional Development and Transport and Chambers' Union Elbe/Oder introduced their activities and transport development plans in the 6th issue of JÜRA MOPE SEA for 2016. They intend to engage in active promotion of those plans at transport and logistics exhibition in Munich. Do other German federal lands see potential benefits in telling about their achievements to the world, which, figuratively speaking, will come to Germany for several days?

The example of Saxony-Anhalt shows that more and more regions, provinces or countries (to be exact, companies from those regions, provinces or countries) make use of the opportunity to introduce themselves via so-called joint pavilions. Apart from Saxony-Anhalt, other regions – Baden-Württemberg, Bavaria, Berlin-Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hesse, Lower Saxony, Mecklenburg-West Pomerania, North Rhine-Westphalia and Saarland – will also have their own pavilions, gathered together in one space.

Participating in a show like *transport logistic* always means high financial investments. However, most organizers of joint pavilions offer an all-inclusive package, including the stand space, the booth, all organizational matters and so forth. This kind of participation is not only more affordable but also easier to plan. We really value this concept as an organizer, as it gives smaller companies a chance to enter new markets via trade shows and visitors – a chance to meet young companies from interesting markets. Furthermore, at *transport logistic 2017*, we will have a number of new international pavilions, like, for example, from Austria, Greece, Morocco or Slovenia. ■

Thank you for the conversation.

Interviewed by Zita Tallat-Kelpšaitė



International business magazine JÜRA MOPE SEA is well aware of transport and logistics events organized by Messe München in Germany, China and Turkey – the magazine has been participating in them for a number of years. Today we are talking in Istanbul – the intersection between Europe and Asia, where you have been showing great success in presenting logitrans exhibition and conference for already the tenth year. What was the reason for directing your business development towards Turkey?

It's no secret that the overall situation in Turkey remains quite tense. However, Messe München continues to show interest in the Turkish market and we are absolutely certain that it will pick-up speed again, once all the political and economic differences are solved.

Irrespective of the circumstances, Turkey has the potential to become the logistic hub for Eurasia and, therefore, it is essential to have a show like *logitrans*, especially in times like this.

It seems that you do not intend to stop expanding to new geographical locations. Aside from the usual events planned for 2018 we can see exhibitions in India and the USA. Where are you planning to go next?

The activities of Messe München advertise Germany in large global markets, offering good perspectives. What other benefits are in stock for Germany from such large-scale exhibitions?

Through its involvement abroad, Messe München has attained various advantages in the domestic market. We have become firmly established in the world's most significant growth markets, which means that our company enjoys an excellent international reputation. That's why our customers show great confidence in us both in Germany and across the world.

And since Messe München's first steps abroad, the number of exhibitors and visitors coming to Munich from these countries has also been continuously rising.

Our involvement abroad also strengthens smaller businesses in Germany. Because smaller businesses can benefit from Messe München's special offers regarding indispensable sales and marketing platforms, while the trade shows in Germany



Gerhard GERRITZEN： 我们的主要想法是为世界 各地的展商提供展会



本期《JÜRA MOPE SEA》杂志的客人是 Gerhard Gerritzen —— 慕尼黑展览有限公司副董事总经理和管理委员会成员。

他负责资本货物展会 —— transport logistic展，transport logistic中国展，logitrans展，ceramitec展和印度Ceramics展。在公司内部，他负责中央财务和法律事务部，中央建筑和工程部以及中央信息技术部。

在成为管理委员会成员之前，Gerritzen先生在慕尼黑展览有限公司担任过多个行政职务。除此之外，他还负责管理、贸易展服务、数据处理、采购和法律事务。1998年，他被任命为中央内部服务司司长，包括财务、控制、法律事务、中央采购和组织部。在这一职位上，Gerritzen 先生还负责资产、关联公司和保险。



慕尼黑博览会组织的活动被认为是全球活动组织市场中一些最重要及最大的活动。慕尼黑活动开始以来的概念、战略和规模有什么变化？

当然，慕尼黑展览公司在海外定位方面一直在不断发展。1998年在慕尼黑（慕尼黑前机场）搬到新的场地是一个重要的里程碑，因为我们的展会不断扩大。这一举措使我们能够扩大我们的领先展会如bauma, IFAT, BAU或ISPO, 从而巩固他们在行业中的地位。

在新的展览会上，慕尼黑博览会成为了世界上最现代、最具吸引力和功能性的展览中心之一。之后，我们开始在全球扩展业务。

从长远看，这一发展使我们具有竞争力。为了推进当今领先慕尼黑贸易展览，该展会也必须定位在国际上。因此，除了强大的国内市场，国际参与是我们成功的第二个关键的支柱。

慕尼黑博览会参与国外活动，在中国、印度、土耳其、南非和俄罗斯等大型增长地区建立了大约十家子公司。此外，与我们的合作伙伴一起，我们设计了上海新国际展览中心（2001），其中包含我们在慕尼黑举办的大部分中国展会（如bauma中国展、analytica中国展、electronica中国展、transport logistic中国展等）。第一个展会——bauma中国——于2002年推出，并成为慕尼黑展览公司启动国际集群战略的开端。

国际商业杂志《JÜRA MOPE SEA》对慕尼黑展览中心在德国、中国和土耳其举办的运输物流活动非常了解——该杂志已经参与了多年。今天，我们正在伊斯坦布尔——欧洲和亚洲的交汇点，在那里您已经成功举办了logitrans展览和会议十年。将您的业务发展引向土耳其的原因是什么？

土耳其的总体局势仍然很紧张，这并不是秘密。然而，慕尼黑展览继续对土耳其市场表现出兴趣，一旦所有的政治和经济差异得到解决，我们绝对肯定它将再次提升速度。

不管情况如何，土耳其有可能成为欧亚大陆的物流中心，因此，有必要举办一个像logitrans这样的展会，特别是在这样的時候。

似乎您不打算停止扩展到新地理位置的脚步。接下来2018的的计划我们可以看到在印度和美国的展览常规活动。您打算下一步去哪里？

我们主要的想法是为我们在世界各地的展商提供展会。我们可以通过在印度和美国的合作，现在做到这一点，我们的客户知道，作为一个组织者，我们将永远尽力提供高品质的展览和高标准的组织。如果一个展览标有慕尼黑展览公司，我们的参展商就可以期望最好的质量；这就是我们也在印度和美国提供的东西，这就是我们现在所关注的事情。

对于可能进行的新的或进一步的展览，我们保持筛选市场，并保持接近行业，准备参与新的合作或发展在国外的展会。然而，我们现在没有新的展会要宣布。

慕尼黑博览会的活动在全球大型市场为德国做广告，提供优秀观点。德国在这样的大型展览中有什么其他好处？

通过其在国外的参与，慕尼黑展览公司在国内市场获得了各种优势。我们已经在世界上最重要的增长市场中稳固地建立起来，这意味着我们公司享有良好的国际声誉。这就是为什么我们的客户对我们在德国和世界各地表现出很大的信心。

而由于慕尼黑展览公司迈出了向国外发展的第一步，从这些国家来到慕尼黑的参展商和观众的数量也在不断增加。

我们在国外的参与也强化了德国的小型企业。因为小型企业可以从慕尼黑展览公司不可缺少的销售和营销平台特别优惠中受益，而在德国和国外的展会是进入新市场的可靠指南。由于来自海外的参加者在德国贸易展上的比例越来越大，中小型企业可以在那里进行重要的国际联系，并通过国际订单增加其出口销售。

让我们谈谈慕尼黑在2017年举行的展览会。主要焦点是什么？您期望有什么样的参与者和访客？展会的组织者打算达到什么目标，参与者可能期望什么？

我们作为主办方的主要焦点是帮助我们展商与合适的观众见面，反之亦然。

贸易展览总是聚焦于此，这也是为什么令我们非常高兴的事实是，许多重要的关键公司计划明年在慕尼黑参加展览，运输物流展。因此，将再次成为行业的聚会地。

基于我们现在所知道的，我们可以非常有信心超过上届展会的参展商数量。此外，我相信通过这样做，我们也将看到比2015年更多的观众。所以，我们已经期待2017年运输物流展！

萨克森 - 安哈特区域发展运输部以及易北河/奥德分庭联盟在《JÜRA MOPE SEA》杂志2016年第6期上，介绍了他们的活动和运输发展计划。他们打算在慕尼黑的运输和物流展览会上积极推广这些计划。其他德国联邦土地有没有看到潜在的好处，向世界传达他们的成就，比如说，将来到德国几天？

萨克森 - 安哈特例子表明，越来越多的地区、省份或国家（更准确地说，来自那些地区、省或国家的公司）利用通过所谓联合展馆介绍自己的机会。除了萨克森 - 安哈特，其他地区——巴登 - 符腾堡州、巴伐利亚、柏林勃兰登堡、不来梅、汉堡、黑森、下萨克森州、梅克伦堡 - 西波美拉尼亚、北莱茵 - 威斯特法伦和萨尔州，也将有自己的展位，一起在同一个空间。

参加像运输物流这样的展会总是意味着高金融投资。然而大多数联合展馆的组织者提供了一个全包的包装，包括展位、所有组织事项等。这种参与不仅更加实惠，而且容易更规划。我们作为组织者真的珍视这个概念，因为它给予小公司一个机会，通过贸易展览和访客进入新市场——一个机会，以满足来自有趣市场的年轻公司。此外，在2017年的物流运输展会上，我们将有一些新的国际展团，例如奥地利、希腊、摩洛哥或斯洛文尼亚。

感谢您接受采访。

采访人 Zita Tallat-Kelpšaitė



Top 25 Container Liner Operators

As part of the issue we have included an exclusive table showing the status of Ultra Large Container Ships. By mid-2016, eighteen of the top 25 lines controlled 100 % of all ULCS operating and 94 % of the order book, representing 366 ships / 4.9 million TEU, and 156 vessels / 2,7million TEU, respectively. Capacities range between 10,000 and 21 200 TEU. No carrier ordered any ULCS in 2016! Are there too many ships that are too big...? You will find the answer and much more in this press review on Dynamar's *Top 25 Container Liner Operators*.

World's largest carriers

Dynamar has issued the latest – 14th edition of its annual publication *Top 25 Container Liner Operators*. It offers an exclusive insight into the world's largest container shipping companies, their history, nature, characters, developments, strategies, relationships and performances.

The report opens with a summary of the Top 25 carriers taking a look at their operated vessel fleet, capacity, carryings, container box fleets and subsidiaries. Furthermore, this section includes financial results for a full year of 2015 and the first 9 months of 2016. A rundown of performance and financial parameters for the period 2011–2015 for operators consistently forming the Top 20 is also provided. It concludes with the shares of operated vessel capacity by region of control and by company type.

Financial catastrophe in the making

Dynamar's latest study offers a most comprehensive overview of the financial results of the globe's 25 largest operators. For the first time, as a group, they collectively posted a net loss in 2015, this running into hundreds of millions of dollars. Even more monetary horror is to come: for the first 9 months of 2016, the combined net result of twelve reporting lines fell by more than USD 13 billion...!

Little wonder: over the same 9-month period, spot rates quoted for the 10,500 nautical miles Shanghai-Rotterdam leg were USD 618 all-in per TEU on average. This equals less than 6 dollar cents per nautical mile. Quotations ranged between a nadir of USD 205(!) in March, and a zenith of USD 699 in July... which carrier could survive on that?

One Alliance less

In January 2015, four East-West Alliances kicked off:

- 2M – Maersk Line, MSC
- CKYHE Alliance – Coscon, Evergreen, Hanjin, “K” Line, Yang Ming
- G6 Alliance – APL, Hapag-Lloyd, Hyundai, MOL, NYK, OOCL
- Ocean Three – China Shipping, CMA CGM, UASC

Less than one-and-a-half year later, already in April 2016, the relevant carriers announced drastic re-arrangements of their groupings. Taking effect April 2017, these will read:

- 2M+ – Maersk Line and MSC, plus Hyundai sharing space
- Ocean Alliance – CMA CGM / APL, Coscon, Evergreen, OOCL
- THE Alliance – Hapag-Lloyd / UASC, Hanjin, “K” Line, MOL, NYK, Yang Ming

All being well and with the permission of the FMC already in their pockets, these three new Alliances will start operations effective 1 April 2017.

Consolidation in full swing

It is the unprecedented developments outside of the existing alliances that have pushed aforementioned changes. All actualised or initiated within the space of a single year (2016), which saw six of the original Top 20 lines go, it concerns:

- China Shipping merged into Coscon (February)
- Acquisition of APL by CMA CGM (June)
- Hanjin's sad going under (September)
- Merger-to-be of UASC into Hapag-Lloyd (1Q2017)
- The proposed joint venture between “K” Line, MOL and NYK (September 2017)
- Maersk Line's intended acquisition of Hamburg Süd (late 2017)

In the course of all the sweeping, powerful changes above, smaller liner companies come under great pressure to consider consolidation as well: 2017 promises to become another exciting year!

Concluding the *Top 25 Container Liner Operators* (2016) study, there is a separate chapter on Alliances, Consortia or similar. Profiles are provided on each of the present and future groupings.

Ultra Large Container Ships (ULCS)

Cost reduction, in the form of larger, less gas guzzling and more efficient ships has been the answer to low rates of the top container liner operators. It started with Maersk Line's 2006-launched 15,600 TEU E-class, developed and built for the Europe-Far East trade. High volumes; an excellent relationship between time spent at sea versus time in port; capable container terminals: this trade is the ideal route for ULCS to reap the maximum from their economies of scale.

Worried by the Danish company's lower slot costs eroding their market share, other carriers followed suit in big numbers. By mid-2016, eighteen of the Top 25 lines controlled 100 % of all ULCS operating and 94 % of the order book, representing 366 ships/4.9 million TEU, and 156 vessels/2.7 million TEU, respectively. Capacities range between 10,000 TEU and 21,200 TEU. By the end of 2016, 178 ULCS with an average capacity of 15,300 TEU operated between North Europe and Asia.



A damaging deluge

A deluge of large new buildings combined with a faltering market resulted in severe overcapacity inducing a bitter rate war ensuing dramatic losses: it is the price of too many ships that are too big...

Aware of the overcapacity damage done with their financials turning deep dark red, no carrier ordered any ULCS in 2016. That is to say, almost, as in December IRISL fulfilled an earlier “promise” to go for ULCS as well, ordering an initial 14,500 TEU unit.

Not liner shipping alone

Cold comfort, but it is not container liner shipping alone immersed in uncertainty. Breakbulk, heavy lift, dry bulk, tankers, non-operating owners –you name it – all main shipping segments are concurrently groaning under a downturn as severe as seldom seen before. It can barely get worse.

In addition to maturation, container shipping also faces the yet largely unknown effects on cargo streams of 3D-printing and robotising facilitating near shoring.

Interestingly, despite all doom and gloom, at the very end of 2016 it was reported that shipping industry confidence had hit its highest level in 15 months. That’s the spirit, which typifies shipping!

It may have helped that in the fourth quarter, spot rates in all long haul trades from Shanghai saw a recovery to positively influence the level of contract rates for the new year. Scrapping has never been as high as 700,000 TEU. Troubles are not, but would the worst be over!?

The Top 25 future

Ongoing container liner consolidation as so convincingly initiated in 2016 should help addressing all challenges if... the larger companies and Alliances seriously work on eradicating the current excess tonnage while keeping future capacity expansion in check.

And finally: 2006 ended with (ultimately) eight companies fewer than it started with. No worries, as long as there is worldwide water and trade, there will be 25 largest container liner companies with all of them worth to know everything about them!

Ultra Large Container Ships operated and on order by Top 25 operators

ULCS Rank	Carrier	Operated fleet		On order		
		Parent/main company	Vessels TEU	Vessels	TEU	Share
7	APL		16 188,000	0	0	0%
4	CMA CGM		42 532,000	15	212,000	40%
3	Coscon		47 610,000	30	515,000	84%
9	Evergreen		12 167,000	19	311,000	186%
12	Hamburg Süd		13 137,000	0	0	0%
6	Hanjin		19 218,000	0	0	0%
13	Hapag-Lloyd		10 132,000	5	53,000	40%
10	Hyundai		13 161,000	2	20,000	12%
15	„K” Line		5 69,000	5	69,000	100%
2	Maersk Line		56 829,000	22	362,000	44%
11	MOL		14 156,000	6	121,000	78%
1	MSC		68 970,000	27	400,000	41%
19	NYK		3 41,000	13	182,000	444%
16	OOCL		9 119,000	6	127,000	107%
14	PIL		0 0	12	142,000	100%
18	UASC		23 353,000	2	30,000	8%
5	Yang Ming		12 169,000	8	113,000	67%
8	ZIM		4 40,000	0	0	0%
Total Top 25 carriers			366 4,891,000	172	2,657,000	54%
Non-operating owners			0 0	16	170,000	100%
Global ULCS fleet			366 4,891,000	188	2,827,000	58%
Share Top 25 carriers			100%	100%	91%	94%

Notes:

- As on 1 July 2016
- Another 17 ULCS/250,500 TEU were delivered, including 6x 19,500 TEU units for MSC in the second half of 2016
- The intended delivery in the same period of some 14 ULCS/180,600 TEU slipped. ■

The 2016 edition of the Top 25 Container Liner Operators is immediately available and can be ordered for direct download under the link www.dynamar.com/publications/173 or by contacting Dynamar.





The Devil Is In the Details

Freight is none the wiser on how Brexit will affect its operations following Theresa May's speech



Robert Keen, Director General of BIFA.

The British International Freight Association (BIFA) says that whilst Prime Minister Theresa May's much anticipated speech on 17 January has delivered some clarity on the UK's plans to leave the European Union's single market, it remains short on the details that will assist its members as they go about their business of managing much of the UK's visible international trade.

"Our members across the country over the last few months have been dealing with a lot of uncertainty," said Robert Keen, Director General of BIFA, the representative body for UK freight forwarding companies. "They would have welcomed clarity on the mechanics that will underpin Mrs May's desire for 'tariff-free and frictionless trade'.

Theresa May has promised to take Britain out of the EU single market and pledged to seek a 'bold and ambitious' trade agreement with the bloc. The prime minister said that she wanted 'an ambitious customs agreement with the EU' while rejecting the Customs Union because of the common external tariff that prevents Britain from negotiating separate trade deals with third countries.

As we said last year, as Brexit unfolds, there will be many issues affecting visible trade and the work of our members who facilitate that trade. After today's speech, BIFA is hoping that the government has a fundamental understanding of all of the possible permutations and challenges in regards to our future trading relationships with Europe and the rest of the world, post membership of the EU.

Freight forwarding executives are none the wiser on the actual mechanics of Britain's future trading relationships and how they might affect the freight forwarding sector. Will Customs reintroduce EU transaction border controls? Will the replacement for CHIEF go ahead and will the new system be able to handle the millions of extra transactions? How will controls on dual use items be managed?

Mrs May has made reference to maintaining the common travel arrangements between the UK and the Republic of Ireland, but how will freight be managed between the two countries?

What our members need from the Government is some answers to those questions. As the old saying goes, the devil is in the details. And after today's much anticipated speech, much of the real detail is missing. ■

Prepared using the information of BIFA



Theresa May's 12-point Brexit Plan

On 17 January 2017 Theresa May, the Prime Minister of the United Kingdom, introduced UK Government's action plan, consisting of 12 major points regarding UK's withdrawal from the European Union



1. Provide certainty about the process of leaving the EU: "We will provide certainty wherever we can. We are about to enter a negotiation. That means there will be give and take."

2. Control of our own laws: "Leaving the European Union will mean that our laws will be made in Westminster, Edinburgh, Cardiff and Belfast. That means taking control of our own affairs, as those who voted in their millions to leave the European Union demanded we must."

3. Strengthen the Union between the four nations of the United Kingdom: "A stronger Britain demands that we strengthen the precious union between the four nations of the United Kingdom".

4. Maintain the Common Travel Area with Ireland: "We will deliver a practical solution that allows the maintenance of the Common Travel Area with the republic of Ireland. We cannot forget that, as we leave, the United Kingdom will share a land border with the EU, and maintaining that common travel area with the Republic of Ireland will be an important priority for the U.K. in the talks ahead."

5. Control of immigration coming from the EU: "Brexit must mean control of the number of people who come to Britain from Europe. We will continue to attract the brightest and the best to work or study in Britain – indeed openness to international talent must remain one of this country's most distinctive assets – but that process must be managed properly so that our immigration system serves the national interest."

6. Rights for EU nationals in Britain, and British nationals in the EU: "We want to guarantee rights of EU citizens living in Britain and rights of British nationals in other member states, as early as we can. Fairness demands that we deal with another issue as soon as possible too. We want to guarantee the rights of EU citizens who are already living in Britain, and the rights of British nationals in other member states, as early as we can."

7. Protect workers' rights: "Not only will the Government protect the rights of workers set out in European legislation, we will build on them. As we translate the body of European law into our domestic regulations, we will ensure that workers' rights are fully protected and maintained."

8. Free trade with European markets through a free trade agreement: "We will pursue a bold and ambitious Free Trade Agreement with the European Union".

9. New trade agreements with other countries: "It is time for Britain to get out into the world and rediscover its role as a great, global, trading nation. A global Britain must be free to strike trade agreements with countries from outside the European Union too."

10. The best place for science and innovation: "We will welcome agreement to continue to collaborate with our European partners on major science, research and technology initiatives".

11. Cooperation in the fight against crime and terrorism: "We will continue to work closely with our European allies in foreign and defense policy even as we leave the EU itself. A global Britain will continue to co-operate with its European partners in important areas such as crime, terrorism and foreign affairs."

12. A smooth, orderly Brexit: "We believe a phased process of implementation will be in the interests of Britain, the EU institutions and member states. It is in no one's interests for there to be a cliff-edge for business or a threat to stability, as we change from our existing relationship to a new partnership with the EU." ■

The British Prime Minister Theresa May will not be able to start withdrawal negotiations with the European Union before the approval of the Parliament

On 24 January 2017 the Supreme Court of the United Kingdom has ruled that the right to initiate Brexit, i.e. trigger article 50 of the Treaty of Lisbon regarding the withdrawal from the Community, belongs to the Parliament and not the government



前25位集装箱班轮操作公司

作为问题的一部分，我们总结了一个专门的表格，显示超大型集装箱船的状态。截至2016年年中，前25条航线中的18个控制着100%所有ULCS运行和94%的订单，分别代表366艘/490万TEU和156艘/207万TEU。容量介于10,000和21,200 TEU之间。

没有运营商在2016年订购任何ULCS！有太多太大的船...？您将在Dynamar前25位集装箱班轮运营商的新闻评论中找到答案和更多信息。

世界上最大的运营商

Dynamar发布了最新的第14版年度出版物“前25位集装箱班轮操作公司”。它针对世界上最大的集装箱船公司，提供了它们的历史、性质、人物、发展、战略、关系和表现的独家洞察。

报告首先介绍了25家运营商的总结，分析了他们运营船队、能力、手提箱、集装箱车队和子公司。此外，本节还包括2015年全年和2016年前9个月的财务业绩。还提供了2011 - 2015年期间持续形成前20名运营商的绩效和财务参数。其总结【了】是按照控制地区和公司类型的经营船舶容量份额。

金融灾难的制造

Dynamar最新研究提供了全球25家最大运营商财务结果最全面的概述。第一次，作为一个集团，他们在2015年集体发布了净亏损，这达到数亿美元。更多的货币恐怖来了：2016年前9个月，十二个报告航线的综合净结算下降超过130亿美元...！

难怪：在同一个9个月期间，上海 - 鹿特丹10,500海里的现货报价平均每TEU为618美元。这等于每海里少于6美分。报价介于3月的205美元(!)的天底点和7月的699美元的天顶之间...那个运输商可以生存下来？

一个联盟较少

2015年1月，四个东西方联盟启动：

- 2M - m马士基航运公司，地中海航运
 - CKYHE联盟 - 中集，长荣，韩进，“K”线，阳明
 - G6联盟 - 美国总统，赫伯罗特，现代，商船三井，日本邮船，东方海外
 - 海洋三 - 中国海运，达飞，阿拉伯联合国家轮船
- 不到一年半后，在4月至2016年，相关运营商宣布对其分组进行大幅重组。生效日期：2017年4月，
- 2M + - 马士基航运公司和地中海航运，以及现代共享空间
 - 海洋联盟 - 达飞 / 美国总统，中集，长荣，东方海外
 - 联盟 - 赫伯罗特/阿拉伯联合国家轮船，韩进，“K”线，商船三井，日本邮船，阳明
- 一切顺利，并经FMC的许可已经就绪，这三个新联盟将从2017年4月1日开始运作。

全面整合

这是在推动上述变革现有联盟之外前所未有的发展。所有实施或启动的一年（2016年），是原来的前20条航线中的六条，它相关：

- 中国海运并入中集（2月）
- 达飞收购美国总统（6月）
- 韩进悲伤下滑（9月）
- 阿拉伯联合国家轮船进入赫伯罗特（1Q2017）
- “K”线，MOL和NYK（2017年9月）
- 马士基航运预计收购汉堡苏德（2017年底）

在上述所有广泛、强大的变化过程中，小型班轮公司也面临着考虑整合的巨大压力：2017年有望成为另一个令人兴奋的一年！

结束前25个集装箱班轮运营商（2016年）研究，有一个关于联盟或类似的单独章节。在当前和未来分组中的每一个上提供简档。

超大型集装箱船（ULCS）

降低成本，更大、更少的气体喷嘴和更高效的船舶形式，一直是顶级集装箱班轮运营商的低费用答案。这始于马士基航运公司2006年推出的，为欧洲 - 远东贸易开发和建造的15,600 TEU E级高容量船舶。海上时间与港口时间的良好关系；有力的货柜码头：这种贸易是ULCS从其规模经济中获得最大收益的理想路线。

担心由于丹麦公司较低成本侵蚀其市场份额，其他运营商大量跟随。到2016年年中，前25个运营商中的18个控制着100%所有ULCS操作和94%的订单，分别为366艘船/490万TEU，156艘船/270万TEU。容量介于10,000 TEU和21,200 TEU之间。截至2016年年底，178个ULCS在北欧和亚洲之间运行，平均容量为15,300 TEU。

破坏性的洪水

大量的新建筑结合了一个摇摇欲坠的市场，导致严重的产能过剩，引发了一场苦涩的战争，随后造成了巨大的损失：这是存在太多太大的船的代价...

意识到由于财务状况转变为深暗红色而造成的产能过剩，没有任何运营商在2016年订购任何ULCS。也就是说，几乎在12月，IRISL实现了对ULCS的早期“承诺”，订购了第一艘14,500 TEU船舶。

不仅仅是班轮运输

冷舒适,但沉浸在不确定性中的不仅仅是集装箱班轮。散杂货、重型电梯、干散货、油轮、非运营业主——你可以说——所有主要航运细分市场在如下很少见到的严重下降情况下同时呻吟。这几乎不会变得更糟。除了成熟之外,集装箱运输近期工作还面临着3D打印和机器人物流方面几乎未知的影

响。
有趣的是,尽管有厄运和整饰,在2016年年底,据报道,航运业的信心达到15个月以来最高水平。这种精神,代表着航运业!

这可能有助于在第四季度,来自上海的所有长途交易的即期汇率出现复苏,对新一年的合约利率水平产生积极影响。报废率从未高达70万TEU。这不是麻烦,但最坏的了!?

前25名的未来

正在进行的集装箱班轮整合如此令人信服在2016年启动应该有助于解决所有挑战,如果...更大的公司和联盟认真工作,根除目前的超额吨位,同时保持未来的产能扩张检查。

最后:2006年结束(最终)八家公司少于它开始。不用担心,只要有全球水域和贸易,将有25家最大的集装箱班轮公司,他们都值得知道他们的一切!

更多...

Dynamar最好的25家大集装箱班轮运营商2016版本核心讨论和分析了更多的主题,上述25个集装箱班轮运营商由每个25家运营商及其关联公司组成。总之,每个配置文件包含:

- 一个开放的页面,一目了然的关键细节,与任何集装箱船公司相关的概述、指数和比率,主题显示自2005年以来的进展
- 历史和企业背景部分:运输公司如何到达当前状态
- 经营集装箱船队和订单簿开发
- 贸易通道和市场作为船舶经营者和作为租船人
- 全球集装箱码头利益概览
- 集装箱相关和其他相关附属机构或活动摘要
- 联盟成员、联盟、会议和讨论协议

该研究如同总结出一个词汇表,列出了所有主要和区域贸易航线及前25名活跃其此的贸易和国家,而所有这一切源自145个不同的表格数据和另外50个信息支持补充。

超大型集装箱船 (ULCS) 运营和排名在前25名中的运营商如下:

ULCS 排名	承运人 母公司/主要公司	运营舰队		订购		份额
		船舶	TEU	船舶	TEU	
7	APL	16	188,000	0	0	0%
4	CMA CGM	42	532,000	15	212,000	40%
3	Coscon	47	610,000	30	515,000	84%
9	Evergreen	12	167,000	19	311,000	186%
12	Hamburg Süd	13	137,000	0	0	0%
6	Hanjin	19	218,000	0	0	0%
13	Hapag-Lloyd	10	132,000	5	53,000	40%
10	Hyundai	13	161,000	2	20,000	12%
15	„K” Line	5	69,000	5	69,000	100%
2	Maersk Line	56	829,000	22	362,000	44%
11	MOL	14	156,000	6	121,000	78%
1	MSC	68	970,000	27	400,000	41%
19	NYK	3	41,000	13	182,000	444%
16	OOCL	9	119,000	6	127,000	107%
14	PIL	0	0	12	142,000	100%
18	UASC	23	353,000	2	30,000	8%
5	Yang Ming	12	169,000	8	113,000	67%
8	ZIM	4	40,000	0	0	0%
总计前25名运营商		366	4,891,000	172	2,657,000	54%
非业主		0	0	16	170,000	100%
全球ULCS船队		366	4,891,000	188	2,827,000	58%
分享前25名运营商		100%	100%	91%	94%	-

笔记:

- 截至2016年7月1日,
- 交付了另外17条ULCS / 250,500 TEU船舶,包括2016年下半年MSC 6条 19,500 TEU船舶。
- 同期约14条 ULCS / 180,600 TEU船舶的预期交货量下滑。

2016年前25家集装箱班轮运营商即将上市,您可以通过链接www.dynamar.com/publications/173或通过联系Dynamar订购直接下载。





细节决定成败

在Theresa May的演讲后，脱欧将如何影响货运运营存有疑问



英国国际货运协会（BIFA）说，虽然总理特里萨·梅在1月17日的预期演讲已经使英国计划离开欧盟的单一市场局部清晰，这仍然是细节，将有助于其成员开展他们管理英国可见的国际贸易的业务。

英国货运代理公司代表机构BIFA总监Robert Keen说：“过去几个月来，我们全国各地的成员一直在处理很多不确定因素。他们希望澄清梅斯先生对‘无关税和无摩擦贸易’的期望机制。”

今天，Theresa May已承诺英国将退出欧盟单一市场，并保证与该集团寻求一个“大胆并有抱负”的贸易协议。总理说，她想要与欧盟建立一个雄心勃勃的海关协议，而拒绝海关联盟，因为共同的外部关税，阻止英国谈判与第三国的单独贸易协议。

正如我们去年所说，随着脱欧展开，将会有许多影响有形贸易和促进贸易的成员工作问题。在今天的讲话之后，BIFA希望政府对我们与欧洲和世界其他地区（欧盟的后会员）的未来贸易关系所有可能的排列和挑战有一个基本的了解。

货运代理高管对英国未来贸易关系的实际机制以及它们如何影响货运部门并不清晰。海关会重新引入欧盟的交易边境管制吗？CHIEF的更换将继续进行，新系统是否能够处理数百万额外的交易？如何管理双重用途项目的控制？

梅女士提及维持英国和爱尔兰共和国之间的共同旅行安排，但如何管理两国之间的货？

我们成员从政府的所需，就是这些问题的答案。正如古语所说，细节决定成败。在今天的预期演讲后，是许多真正细节的缺失。 ■

BIFA信息

Theresa May退欧计划的12要点

2017年1月17日英国首相Theresa May介绍了英国政府的行动计划，其中包括关于英国退出欧盟的12个要点



1.提供离开欧盟过程的确定性：“我们将在我们能够做到的地方提供确定性。我们即将进入谈判。这意味着会有所取舍。”

2.控制我们自己的法律：“离开欧盟将意味着我们的法律将制定在威斯敏斯特、爱丁堡、加的夫和贝尔法斯特。这意味着控制我们自己的事务，因为他们数百万人投票离开欧盟的人要求我们必须这样做。”

3.加强联合王国四国之间的联盟：“一个更强的英国要求我们加强联合王国四国之间的宝贵联盟”。

4.与爱尔兰保持共同旅行区：“我们将提供一个实用的解决方案，允许与爱尔兰共和国维持共同旅行区。我们不能忘记，当我们离开时，英国将与欧盟分享陆地边界，与爱尔兰共和国保持共同的旅行区将是英国在今后谈判中的一个重要优先事项。”

5.控制来自欧盟的移民：“退欧必须意味着控制从欧洲来到英国的人数。我们将继续吸引最优秀和最好的在英国工作或学习——实际上对国际人才的开放性必须仍然是这个国家最有特色的资产之一，但这一进程必须妥善管理，以使我们的移民制度符合国家利益。”

6.英国的欧盟国民和欧盟的英国公民权利：“我们希望尽早保障居住在英国的欧盟公民权利和其他成员国的英国公民权利。公平要求我们尽快处理另一个问题。我们要尽早保证已经生活在英国的欧盟公民的权利，以及英国公民在其他成员国的权利。”

7.保护工人的权利：“政府不仅将保护欧洲立法中规定的工人权利，我们将在此基础上继续努力。当我们将欧洲法律体系翻译成我们的国内法规时，我们将确保工人的权利得到充分保护和维护。”

8.通过自由贸易协定与欧洲市场自由贸易：“我们将与欧洲联盟追求一个大胆和有抱负的自由贸易协定。”

9.与其他国家的新贸易协定：“现在是英国走出世界，重新发现其作为一个伟大的全球贸易国作用的时候了。全球英国也必须能够自由地与欧盟以外的国家达成贸易协议。”

10.科学和创新的最佳地点：“我们将欢迎与我们的欧洲合作伙伴继续在主要科学、研究和技术举措上合作。”

11.在打击犯罪和恐怖主义方面的合作：“即使我们离开欧盟，我们将继续与我们的欧洲盟国在外交和国防政策方面密切合作。全球英国将继续与其欧洲伙伴在犯罪、恐怖主义和外交等重要领域进行合作。”

12.顺利、有序的退欧：“我们认为分阶段的实施将符合英国、欧盟机构和成员国的利益。当我们从现有关系转变为与欧盟新合作伙伴关系时，商业产生断崖或稳定受到威胁，这对于任何人而言都是无益的。”

英国首相Theresa May将不能在议会批准之前开始与欧洲联盟的退出谈判。

2017年1月24日，联合王国最高法院裁定，启动退欧权利，即开启关于里斯本条约第50条退出共同体，属于议会，而不是政府



European Cooperation Is Essential in Strengthening Inland Navigation

Sandra Kunze

European cooperation is necessary in order to improve inland waterway transport integration into the multimodal logistic chains. This opinion was shared by around 130 participants from Poland, Germany, Sweden, Lithuania, Finland, Belgium and Czech Republic, who gathered in Warsaw on 21 November to discuss ways to enhance inland navigation in the Baltic Sea Region.

The Warsaw conference also served as the first annual conference of the three-year-long Interreg project EMMA together with the annual capital conference of KEO – Chambers' Union Elbe/Oder. EMMA enhances freight mobility and logistics by strengthening inland waterway and river-sea transport, as well as promoting new international shipping services.



“Now it is time to deliver results and to contribute to discussions on future European transport policy developments. More than 50 organisations are supporting EMMA to bring the project to success”, said Stefan Breitenbach from Port of Hamburg Marketing, being the Lead Partner of the EMMA project.

The potential of inland navigation is not yet fully utilized regardless of the benefits it carries. Inland navigation is a cost-efficient, safe and environmental-friendly mode of transportation that provokes growth. Some important steps

have already been taken in promoting it, for instance the creation of an EU waterway transport action plan NAIADES. Waterways are already integrated in the Trans-European Transport Networks (TEN-T), but appropriate financial framework to support the role of ports in TEN-T is still required from the EU.

“We also have a need of policies supporting combined transport and burdenless regulatory framework for the sector”, reminded Roland Hörner, President of European Federation of Inland Ports.

EU aims to shift 30 % of the long-distance freight traffic from road to rail and inland waterways, as well as to have carbon-free city logistics by 2030. Enhancing inland waterway transport can contribute to improved environmental status and help to reach sustainability objectives.

“Changing patterns is not an easy task, but we want to change them so that inland navigation would have a higher share in transportation”, said Maciej Brzozowski, Head of the Port of Hamburg Marketing Representative Office Poland and Lead Partner of EMMA.

The Port of Hamburg is nowadays the second largest inland port in Germany. Since road and rail infrastructure is overloaded in some parts of the Baltic Sea Region, inland navigation with its huge potential offers a unique chance for expansion.

“Roads do not have enough capacity for rising amounts of hinterland traffic. The use of inland navigation will create capacity, so we are preoccupied with developing it”, confirmed Stefan Kunze, Chairman of the Board at Elbe Allianz.

Speakers and panellists of the conference emphasized that inland water transport has to co-exist with other transport modes.

“Inland waterways have to be upgraded and the inland navigation layer must be seen as combined with seaports, inland ports, railways, motorways and logistic centres”, emphasized the keynote speaker Dimitrios Theologitis, Senior Expert at the European Commission's DG MOVE.

Theologitis highlighted the importance of DINA, the digital inland navigation area, since digitalisation of logistics will improve information flows and assist in seamless logistic changes and the operation of the waterways. A lot of content is already in an electronic form, such as electronic charts, notices to skippers and vessel databases.

“Instead of having fragmented pieces of information we have to make them work together”, Theologitis stated.

In Warsaw EMMA engaged experts to discuss the transnational cooperation in the region of Oder, the future plans for Elbe, as well as the importance of developing a strong voice for inland navigation in Europe.

“The added value from EMMA is that it brings all the Baltic partners together around the same table. It is important to cooperate and come closer to each other. There is more what we share than what divides us”, encouraged Karin de Schepper, Director of Inland Navigation Europe. ■



欧洲合作是加强内陆航运的必要条件

Sandra Kunze

欧洲合作是必要的，以提高内陆水路运输融入多式联运物流链。来自波兰、德国、瑞典、立陶宛、芬兰、比利时和捷克共和国的约130名与会者分享了这一意见，他们于2016年11月21日在华沙聚集，讨论如何加强波罗的海地区的内陆航运。

华沙会议还是三年期跨区域项目EMMA的第一次年度会议，以及KEO-易北河/奥德内庭联盟的年度首都会议。EMMA通过加强内陆水道和河-海运输，以及促进新的国际航运服务，增强货运流动性和物流。

“现在是交付成果和促进关于未来欧洲运输政策发展讨论的时候了。超过50家组织正在支持EMMA，使项目取得成功”，来自汉堡港市场的Stefan Breitenbach说，他是EMMA项目的首席合作伙伴。

内陆航运的潜力尚未得到充分利用，暂不论其带来的好处。内陆航运是一种具有成本效益，安全和环保的交通模式，促进了增长。已经采取了一些重要步骤来促进这一点，例如建立一个欧盟水路运输行动计划NAIADES。水路已经被纳入跨欧洲运输网络(TEN-T)，但是仍然需要适当的金融框架来支持港口在TEN-T中的作用。

欧洲内陆港联盟总裁Roland Hörner提到，“我们还需要政策支持联合运输和该行业的无负担监管框架”。

欧盟旨在将30%的长途货运从公路转向铁路和内陆水道，到2030年实现无碳城市物流。加强内陆水路运输有助于改善环境状况，有助于实现可持续发展目标。

汉堡市场代表处波兰总经理兼EMMA首席合伙人Maciej Brzozowski表示：“改变模式并不是一件容易的事，但我们要改变它们，使内陆航运在交通运输中占有更大的份额。”

汉堡港如今在德国是第二大内陆港口。由于公路和铁路基础设施在波罗的海地区的一些地区超载，为内陆航运及其巨大的潜力提供了一个独特的扩展机会。

“道路没有足够的容量增加内陆交通量。内陆航运的使用将创造能力，所以我们专注于发展它”，Elbe Allianz董事会主席Stefan Kunze先生确认。

会议的发言者和小组成员强调，内陆水运必须与其他运输模式共存。

欧洲委员会DG MOVE高级专家Dimitrios Theologitis主要发言人强调，“内陆水道必须升级，内陆航道层应与海港、内陆港口、铁路、高速公路和物流中心结合。”



神学家强调了数字内陆导航领域DINA的重要性，因为物流的数字化将改善信息流动，并有助于无缝的物流变化和水路的运行。许多内容已经是电子形式，例如电子海图，通知船长和船舶数据库。

“我们不必分割信息，我们必须让他们一起工作”，Theologitis说。

在华沙EMMA聘请专家讨论奥德地区的跨国合作，易北河的未来计划，以及在欧洲发展强大的内河航运声音的重要性。

“EMMA的增值在于，它使所有波罗的海合作伙伴围绕着一张桌子。重要的是合作和彼此接近。我们有更多的分享，而不是我们分裂”，内陆航海的欧洲主任Karin de Schepper这样鼓励。 ■





Logitrans 2016: Turkey as the Hub of the Eurasian Market

Sabine Wagner

Despite current political and economic challenges, *logitrans*, which took place at the IFM Istanbul Expo Center from 16–18 November 2016, once again presented itself as the platform for the logistics industry in the Eurasian region. The tenth edition of this international trade fair for logistics and transport was participated by approximately 13,500 participants from 50 countries and 180 exhibitors, representing 26 nations.

Ilker Altun, Managing Director of *logitrans*' organizer EKO MMI Fuarçilik, is pleased: "The general economic climate is still challenging, which is why we are all more than happy that the number of visitors remained stable. As far as future exhibitions are concerned, we expect the number of exhibitors to increase again."

Gerhard Gerritzen, Member of the Management Board of Messe München GmbH, is convinced "that the market will regain considerable momentum as soon as the situation normalizes. Turkey is and will remain the logistics hub for the Eurasian region. That is what makes a trade fair like *logitrans* so important."

One statement that exhibitors can definitely agree with is: "The Turkish region is extremely interesting for us and we are looking for new business potential. We are satisfied with the outcome of *logitrans* and gained a lot of new contacts and visibility," said Håkan Fagerström, Director for Cargo Services of Tallink, which is based in Tallin, Estonia.

In addition, once again the quality of the trade visitors at this year's *logitrans* was exceptionally high, as Anthony Petillon, Manager Strategy and Development of Port Boulogne Calais, remarked: "The choice of *logitrans* was evident as most of the main players are visitors or exhibitors."

While Hasan Hatipoğlu, General Manager of Lufthansa Cargo in Turkey, added: "Every year we are very happy with the quantity and quality of the participants and the chance to meet with air cargo industry representatives. We are very much looking forward to getting together again in 2017." To mark its tenth anniversary, the trade fair also featured



an extensive conference program including panel discussions, lectures and the second edition of *PeriLog* (International Conference on Supply Chain Management of Perishable Goods). Besides an opening discussion on "The Role of Turkey within the International Supply Chain – An Outlook for future development," the supporting program revolved around topics such as "Industry 4.0 within the Supply Chain," "Global Logistics Hub of the Future: Istanbul New Airport," and "Electronic Air Waybill and e-Freight Systems."

Prof Thomas Wimmer, Chairman of the Executive Board of the German Logistics Association (BVL), finds the conference program as an important element in the trade fair: "Today's visitors want to do more than just meet exhibitors at the trade fair and get information about new products and innovative services. Education and the exchange of knowledge play an increasingly important role – and *logitrans* meets that need perfectly. A conference program devoted to the most important logistics trends was held on all three days of the fair."

"*Logitrans* also proved once again that it is an event that not only serves as a networking platform, but as a place where companies can conduct business. Tamer Kiliç, Managing Director of Lutz Sigorta ve Reasürans Brokerliği AŞ, Istanbul, confirms: "*logitrans* is a real B2B trade show. It allows us to meet customers and build the platform for future businesses."

The next *logitrans* takes place in Istanbul from 15–17 November 2017.

- Approximately 13,500 participants from 50 countries
- 180 exhibitors from 26 nations
- *logitrans* – the gathering for the Eurasian logistics industry





2016年logitrans展会：土耳其作为欧亚市场的枢纽

Sabine Wagner

尽管目前存在政治和经济挑战，logitrans展会还是再次在IFM伊斯坦布尔博览中心于2016年11月16-18日举行，提出了自己作为物流业在欧亚地区的平台。来自50个国家的约13,500名参加者和来自26个国家的180家参展商，参加了此次第十届国际物流和运输展会。

Logitrans展会的组织者EKO MMI Fuarcilik总经理Ilker Altun很高兴：“总体经济环境仍然具有挑战性，这就是为什么我们对访客数量保持稳定感到非常高兴。就未来展览而言，我们预计展商数量将再次增加。”

慕尼黑展览公司管理委员会成员Gerhard Gerritzen深信“市场一旦情况正常，市场将恢复相当大的势头。土耳其仍将是欧亚地区的物流中心。这就是像logitrans贸易展是这么重要的原因。”

参展商可以肯定地同意的一个声明是：“土耳其地区对我们非常有趣，我们正在寻找新的商业潜力。我们对logitrans展会的结果感到满意，并获得了许多新的联系人和可见性。”总部位于爱沙尼亚塔林的Tallink货运服务总监Håkan Fagerström说。

此外，再次，今年logitrans贸易展游客的质量非常高，如布洛涅加莱港口经理战略和发展的安东尼·皮提永说：“选择logitrans的原因显而易见，大多数主要参与者是观众或参展商。”

而土耳其汉莎航空公司总经理Hasan Hatipoğlu补充说：“我们每年都非常高兴有机会与高数量和质量的与会者以及与航空业代表会面。我们非常期待在2017年再次聚会。”为了庆祝十周年，该展会还举办了广泛会议项目，包括小组讨论、讲座和第二届PeriLog（易腐品供应链管理国际会议）。除了关于“土耳其在国际供应链中的作用——未来发展展望”的开场讨论外，



- 来自50个国家的约13,500名参加者
- 来自26个国家的180家参展商
- 为欧亚物流业提供物流服务

还有支持计划围绕“供应链内的工业4.0”，“未来的全球物流中心：伊斯坦布尔新机场”以及“电子航空运单和电子货运系统”。

德国物流协会(BVL)执行委员会主席Thomas Wimmer教授认为，会议计划是展会的重要组成部分：“今天的参观者想要做的不仅仅是在展会上与参展商会面，新产品和创新服务。教育和知识交流也发挥着越来越重要的作用——logitrans展完美地满足了这一需求。展会会议项目在所有三天都举行了关于最重要物流趋势的专门讨论。”

“logitrans展会再次证明，这不仅是一个网络平台，而且是一个公司可以开展业务活动的地方。伊斯坦布尔公司Lutz Sigorta ve Reasürans Brokerliği AŞ的总经理Tamer Kiliç证实：“logitrans是一个真正的B2B贸易展。它使我们能够满足客户并为未来的业务构建平台。”

下一届展会于2017年11月15日至17日在伊斯坦布尔举行。■





XXIII

KLAIPĖDOS PILIES DŽIAZO FESTIVALIS

BIRŽELIO 1-3 D.

IR BALTIC SAIL BURLAIVIAI

Kruizinių laivų terminalas, Klaipėda
Gera muzika geriems žmonėms!



XXIII

KLAIPEDA CASTLE JAZZ FESTIVAL

1-3 OF JUNE


AND BALTIC SAIL TALL SHIPS

Cruise Ships Terminal, Klaipėda
Good music for good people!



KLAIPĖDA
Lietuvos kultūros sąjunga
2017

 @KlaipedaJazz2017

 @KlaipedaJazz

 KlaipedosPiliesDziazoFestivalis

www.jazz.lt



Energy of the Future: Between Fantasy and Reality

Great Expectations for the Exhibition –
the Desire to Change the World
for the Better

Kazakhstan Expands Visa-Free Regime

The Devil Is In the Details

未来的能量: 幻想与现实之间

展会的伟大期望 —— 让世界更美好

哈萨克斯坦扩大免签制度

细节决定成败

Энергия будущего: между фантазией и реальностью

Ожидания от выставки большие –
это стремление изменить
мир к лучшему

Казахстан расширил границы
безвизового режима

Дьявол кроется
в деталях

Ateities energija: tarp fantazijos ir realybės

Parodos lūkesčiai dideli –
siekis pasaulį padaryti geresniu

Kazachstanas išplėtė
bevizio režimo ribas

Velnias slypi detalėse



Conférence Bilingue Avec
Traduction Anglais-Français

French to English
Bilingual Conference
Translation

11TH INDIAN OCEAN PORTS & LOGISTICS 2017

HOTEL CARLTON, ANTANANARIVO, MADAGASCAR
WEDNESDAY 22 AND THURSDAY 23 MARCH 2017

Follow us on:

LinkedIn



Associate Members



HOSTED BY



SPONSORED BY



- Technical Site Visit • 30 International Exhibition Stands • 35 International Conference Speakers • 300 Conference Delegates • Networking Welcome Reception • Networking Welcome Dinner • Special Offer: Conference Delegate Registration for Shipping Lines; Port Authorities And Terminal Operating Companies at only €795! Save €500! • FREE Conference Delegate Registration for Shippers/Beneficial Cargo Owners (BCOs)

KEY SPEAKERS.... PLUS MANY MORE!

1. **Christian Eddy Avellin**
Director General, Port of Toamasina (SPAT), Madagascar
2. **Rachid Baho**
Chief Executive Officer, Madagascar International Container Services Limited (MICTSL), Madagascar
3. **Philippe Murcia**
Founder, Ocean Company Consulting, Advisor, ENAC Group, Expert in Maritime Economics, UNECA (United Nations Economic Commission for Africa), Madagascar
4. **Nozipho Mdawe**
Secretary General, Port Management Association of Eastern & Southern Africa (PMAESA), Kenya
5. **Nishal Sooredoo**
Principal Consultant, Ocean Shipping Consultants, United Kingdom
6. **Thierry Jeandet**
Business Development Manager, MSC Mediterranean Shipping Company S.A., Madagascar
7. **Dilraj Koonbeeharry**
Managing Director, Malagasy Shipping S.A., (As agent for Maersk Line & Safmarine Container Line), Madagascar
8. **Hachi Mendelaw**
General Manager, Global Business Development Sub Saharan Africa, WiseTech Global, South Africa
9. **Jean Frédéric Laurent**
Chief Executive Officer, Grand Port Maritime De La Réunion, Réunion
10. **Rui Sabia Massuanganhe**
Sales & Marketing Officer, Cornelder de Moçambique, Mozambique

HIGHLIGHTED TOPICS

- Indian Ocean economic transformations and trade outlook for 2017: Opportunities and challenges from a regional and global perspective
- The Port of Toamasina and its future prospects
- ENAC Group: Presentation & Blue Economy & Ports: A new communication concept
- Creating value for Eastern and Southern Africa ports: Roles of hinterland countries
- Strategic approach in increasing container handling capacity in Eastern Africa
- Port investment and expansion opportunities around the Indian Ocean region: Current developments and future plans of deep water expansions
- Reviewing current shipping industry outlook in the Indian Ocean, meeting demands and maximising customer satisfaction
- Designing an efficient port logistics center for the development of regional maritime transportation
- Sustainable approach to technology in increasing terminal throughput and meeting trade demands in current economic scenarios
- Building regional alliances among ports and terminal operators in the Indian Ocean and Africa in improving hinterland connectivity

For more information or to Register

Tel. + 60 87 426 022 Fax. + 60 87 426 223 Email: enquiries@transportevents.com Website: www.transportevents.com Follow us on: LinkedIn

Tarptautinis verslo žurnalas
JŪRA MOPE SEA
ISSN 1392-7825

Žurnalas „Jūra“ leidžiamas nuo
1935 metų
JŪRA MOPE SEA – nuo 1999 metų
Leidėjas UAB Jūrų informacijos
centras

**Bendrovės direktorė ir
vyriausioji redaktorė**
Zita Tallat-Kelpšaitė
Tel. + 370 610 11399
El. paštas editor@jura.lt

Vyriausioji finansininkė
Danutė Graželiene
Tel. + 370 699 31295
El. paštas grazeliene@jura.lt

Dizainerė
Ingrida Ramanauskienė

Vertėjai:
Audronė Paulauskienė,
Margarita Ignačkova,
Betty Chen, Elena Trečiokaitė

Korektorės-stilistės:
Rita Maksimavičienė,
Jelena Listopad, Elena Trečiokaitė

Žurnalo atstovybės:

Didžiojoje Britanijoje, Londone
Milda Manomaitytė
Tel. + 44 7825924581
El. paštas milda@globalairrail.com

Kinijoje, Šanchajuje
Betty Chen
Room 2505, Universal Mansion Tower A,
168 Yu Yuan Road, Jing'an District,
Shanghai, China
P.C.: 200040
Tel. 86 21 60522098
Mob. 86 13761065911
El. paštas bettyc@ebizchina.net

Kazachstane, Almatoje
Yevgeniy Rozenblat
El. paštas yevgeniy@rozenblat.kz

Kazachstane, Karagandoje
Tatjana Ivanova
Voinov internacionalistov g. Nr. 31,
Karaganda
Tel. + 77015330640
El. paštas lituanica@mail.kz

Turkmėnistanė, Aščabade
Ishankuli Faizulajev
Tel.: + 993 12 48 80 65, + 993 65 80
07 47
El. paštas: ishankuli@list.ru;
ishankuli@gmail.com

Vokietijoje, Miunchene
Diana Wittstock
Tel. + 49 176 10342609
El. paštas diana.wittstock@tlnika.de
TL NIKA GmbH, Cecaia Str. 76, 82205
Gilching bei München

Kanadoje, Vankuveryje
Aleksandr Galunenko
450-1050 Alberni St., Vancouver, BC,
V6E 1A3, Canada
El. paštas alex.galunenko@
canadiancollege.com

Šį numerį iliustravo:
V. Karaciejus, A. Džežulskaitė.
Žurnale panaudotos renginių
organizatorių taip pat parodos Astana
EXPO 2017 organizatorių ir Lietuvos
aplinkos ministerijos nuotraukos.

Viršelis Ingridos Ramanauskienės

Spausdino
UAB „Lietuvos rytas“ spaustuvė Vilniuje.
Redakcija rankraščių negažina ir
nerecenzuoja, už reklamos agentūrų
parengtų tekstų turinį neatsako.

Redakcijos adresas:
Minijos g. 93, LT-93234 Klaipėda,
Lietuva
El. paštas news@jura.lt
www.jura.lt

Tiražas 4 000 egz.

40 СЛОВО ИЗДАТЕЛЯ

Энергия будущего: между фантазией и реальностью
LEIDĖJOS ŽODIS
Ateities energija: tarp fantazijos ir realybės

42 EXPO 2017

Энергия будущего
Ожидания от выставки большие – это стремление изменить мир к лучшему
EXPO 2017
Ateities energija
Parodos lūkesčiai dideli – siekis pasaulį padaryti geresniu



46 EXPO 2017

Тематика выставки как никогда актуальна
EXPO 2017
Parodos tematika kaip niekad aktuali



48 EXPO 2017

Астана представит миру уникальные архитектурные объекты
EXPO 2017
Astana parodys pasauliui unikalius architektūros objektus



50 EXPO 2017

Казakhstan расширил границы безвизового режима
EXPO 2017
Kazachstanas išplėtė bevizio režimo ribas



52 EXPO 2017

Быть лучом и светить – ответственное обязательство
EXPO 2017
Būti spinduliu ir spindėti – atsakingas įsipareigojimas



56 ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ИНТЕРВЬЮ

Герхард Герритцен: «Наша основная цель – предлагать участникам своих выставок мероприятия по всему миру»
ĮŠKIRTINIS INTERVIU
Gerhard Gerritzen: „Mūsų pagrindinis tikslas – siūlyti savo parodų dalyviams renginius visame pasaulyje“



60 РЫНОК. АНАЛИЗ. ПРОГНОЗЫ

25 сильнейших операторов контейнерных линий
Дьявол кроется в деталях
12 пунктов плана «Brexit»

64 RINKA. ANALIZĖ. PROGNOZĖS

25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės
Velnius slypi detalėse
12 punktų „Brexit“ planas



68 ПРОЕКТ РЕГИОНА БАЛТИЙСКОГО МОРЯ «INTERREG»

Европейское сотрудничество необходимо для укрепления внутренних водных путей
„INTERREG“ BALTIJOS JŪROS REGIONO PROJEKTAS
Europos bendradarbiavimas būtinas vidaus vandens navigacijos stiprinimui



70 МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

«Logitrans 2016»: Турция – центр евразийского рынка
TARPTAUTINIAI RENGINIAI
„Logitrans 2016“: Turkija – Eurazijos rinkos mazgas



Энергия будущего: между фантазией и реальностью

Слишком много стен, слишком мало мостов – с такой мыслью научного гения Исаака Ньютона, высказанной еще в XVII веке, я обратилась к нашим читателям в прошлом году, в первом номере журнала. Сегодня я могла бы слово в слово это повторить. Мир испытывает тревогу из-за пугающих сепаратистских тенденций, когда спустя неполных три десятилетия после разрушения Берлинской стены, символизовавшей холодную войну, стены вновь переживают ренессанс, когда за эти годы более 40 стран отгородились стенами более чем от 60 своих соседей, когда только в 2015-м появилось 15 новых стен, когда перед свободным Шенгенским пространством – Европой без границ – возникла серьезная угроза.

Тогда, год назад, когда я писала это, мир еще не пережил событий в Стамбуле, шока от Brexit и замыслов готового к реформированию законопорядка свободного мира строителя «великой стены Трампа», планирующего «возрождение величия».

За год ситуация заметно изменилась. К сожалению, не к лучшему. Лидер бывшего Советского Союза, архитектор перестройки Михаил Горбачев, словно черный пророк, провозглашает, что мир катится к войне. Хотя новый лидер Америки Дональд Трамп уверяет, что великое возрождение вооруженных сил США с истребителями и военными кораблями стоимостью в сотни миллиардов долларов предназначено для мира.

К предсказателям, мечтателям и фантазерам люди склонны относиться скептически. Быть может, потому, что поколение, которому они повествуют о своих фантазиях, чаще всего не видит их воплощения. Иногда это происходит лишь несколько десятилетий или даже столетий спустя.

Множество вещей, которые сегодня являются неотъемлемой реальностью нашей жизни, родились в мечтах человека, его необъятной фантазии. Корифеи научной фантастики – Жюль Габриэль Верн и Герберт Джордж Уэллс в своем богатом творчестве описали путешествия под водой, в воздухе и космосе, аппараты, передающие изображение на расстояние, а также бомбы и лазерное оружие, описанные намного раньше реального появления такого оружия, как и космические корабли и подводные лодки. Ракета изобретена через сто лет после того, как Ж.Верн описал космический корабль. Американская программа «Apollo» и пилотируемые челноки НАСА поразительно точно повторили модель и стратегию космического корабля, сформированную в научной фантастике, а первые шаги человека по поверхности Луны, сделанные 20 июля 1969 года, подтвердили самые смелые фантазии писателей.

Поразительно, что человечество, создавшее так много гениального, не перестает фантазировать, мечтать, пробовать, ошибаться, разочаровываться и вновь начинать с начала. Даже тогда, когда кто-то предсказывает крах, разруху, войну, светлые умы человечества прогнозируют будущее, в котором будут торжествовать наука, мудрость и сотрудничество. Это можно почувствовать с приближением всемирной выставки EXPO 2017, на которой 112 государств и 18 международных организаций будут обмениваться своими идеями, инновациями и опытом в вопросах энергии будущего. Такова тема всемирной выставки, которая в этом году пройдет в столице Казахстана Астане.

Рапиль Жошыбаев, комиссар EXPO 2017, утверждает, что актуальная тема – «Энергия будущего» помогла Казахстану одержать победу в борьбе за организацию выставки EXPO 2017, поскольку это отражает волнующую человечество проблему, а ее решение станет стратегической задачей многих стран. Энергия будущего – тема, которая интересует весь мир, утверждают организаторы выставки, попавшие с ней в десятку.

Можно лишь добавить, что эта тема интересует мир уже не одно столетие. Первые попытки создания перпетуум-мобиле – вечного двигателя – приблизительно в 1150 году осуществил индийский математик и астроном Бхаскара. Идея перпетуум-мобиле овладевала множеством представителей разных профессий, в том числе художником и ученым Леонардо да Винчи, создавшим немало чертежей вечного двигателя и пришедшим к печальному выводу, что поиск формулы непрерывного движения – бессмысленное занятие и одно из наиболее бессмысленных заблуждений человечества. Несмотря на это, в XVII–XIX веках патентные бюро европейских стран были завалены заявками об авторстве вечного двигателя, пока царящая эйфория от изобретений так не надоела обществу, что в 1775 году Парижская академия наук решила больше не рассматривать эти заявки, сделав вывод, что создать такой двигатель, который будет вечно производить энергию, в принципе невозможно.

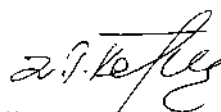
Какие источники энергии будущего видят мечтатели, ученые, творцы XXI века?

Разговор об энергии будущего мы начинаем в этом номере журнала и продолжим в течение всего этого года. В мае мы выпустим специальный, предназначенный для выставки, номер JÜRA MOPE SEA на английском, китайском, русском, литовском и казахском языках, в других номерах будем публиковать репортажи с самых интересных мероприятий и впечатляющих павильонов, представляющих энергию будущего.

Однако лучше все увидеть своими глазами, поэтому приглашаем посетить выставку и, разумеется, заглянуть в литовский павильон «Лучи энергии будущего» с 10 июня до 10 сентября.

Для гостей выставки Казахстан в этом году открывает стены и прокладывает мосты безвизового режима.

Встретимся среди лучей энергии будущего!



Искренне ваша -
Зита Таллат-Кялпшайте,
издатель журнала



Ateities energija: tarp fantazijos ir realybės

Per daug sienų, per mažai tiltų – su tokia mokslo genijaus Izaoko Niutono mintimi, išreikšta dar XVII a., pernai pirmajame metų numeryje kreipiausi į žurnalo skaitytojus. Šiandien galėčiau žodis žodinė pakartoti susirūpinimą dėl gąsdinančių separatistinių tendencijų, kai, nuo Šaltąjį karą simbolizavusios Berlyno sienos griūties praėjus nepilniems trims dešimtmečiams, sienos vėl išgyvena renesansą, kai per tą laiką daugiau nei 40 šalių atsivėrė sienomis nuo daugiau negu 60 savo kaimynų, kai vien 2015 m. atsirado 15 naujų sienų, kai laisvai Šengeno erdvei – Europai be sienų – yra iškilusi rimta grėsmė.

Rašant šiuos žodžius, pasaulis dar nebuvo patyręs Stambulo įvykių, „Brexit“ akibrokšto ir naujo, pagrindinius laisvojo pasaulio tvarkos dėsnius pertvarkyti pasiryžusio „didžiojo atkūrimo“ bei „didžiosios Trumpo sienos“ statytojo užmačių.

Situacija per metus gerokai pasikeitė. Deja, ne į gera. Buvusios Tarybų Sąjungos lyderis, „perestroikos“ architektas Michailas Gorbačiovas, tarsi juodasis pranašas, skelbia, kad pasaulis ruošiasi karui. Nors naujasis Amerikos lyderis Donaldas Trumpas tikina, kad didysis JAV ginkluotųjų pajėgų atkūrimas su šimtus milijardų dolerių kainuosiančiais naikintuvais ir karo laivais yra skirtas taikai.

Pranašautojus, svajotojus ir fantazuotojus žmonės linkę vertinti skeptiškai. Galbūt todėl, kad kartą, kuriai jie atveria savo fantazijas, dažniausiai nepamato jų įsikūnijimo. Kartais tai atsitinka po kelių dešimtmečių ar net šimtmečių.

Daugybė dalykų, kurie šiandien yra neatskiriama mūsų gyvenimo tikrovė, gimė žmogaus svajonėse, jo neapbrėptose fantazijoje. Mokslinės fantastikos korifėjai – Žiulis Gabrielis Vernas (pranc. Jules Gabriel Verne) ir Herbertas Džordžas Velsas (angl. Herbert George Wells) – savo gausioje kūryboje aprašė keliones po vandeniu, ore ir kosmose, vaizdą per atstumą perduodančius įrenginius, taip pat bombas ir lazerinius ginklus, gerokai anksčiau prieš atsirandant tiems ginklams, orlaiviams bei povandeniniams laivams. Raketa išrasta praėjus šimtmečiui po to, kai Ž. Vernas aprašė kosminį laivą. Jungtinių Amerikos Valstijų „Apolo“ programa ir NASA pilotuojami erdvėlaiviai stebėtinai tiksliai atkartoję mokslinės fantastikos suformuotą kosminio laivo modelį bei strategiją, o 1969 m. liepos 20 d. pirmąjį žingsnį Mėnulio paviršiumi žengęs žmogus patvirtino pačias drąsiausias rašytojų fantazijas.



Nuostabu, kad tiek visko sukūrusi žmonija nenustojo fantazuoti, svajoti, bandyti, klysti, nusivilti ir vėl pradėti iš naujo. Net ir tada, kai kažkas pranašauja griūtį, suirutę, karą, šviesūs pasaulio protai prognozuoja ateitį, kurioje triumfuos mokslas, išmintis bei bendradarbiavimas. Tai galima justti artėjant pasaulinei parodai EXPO 2017, kurioje 112 valstybių ir 18 tarptautinių organizacijų dalinsis savo idėjomis, inovacijomis bei patirtimi apie ateities energiją. Tokia yra pasaulinės parodos, šiemet vyksiančios Kazachstano sostinėje Astanoje, tema.

EXPO 2017 komisaras Rapilis Žošybajevs teigia, kad aktuali „Ateities energijos“ tema padėjo Kazachstanui laimėti kovą dėl parodos EXPO 2017 organizavimo, nes tai atspindi rūpinimą žmonijai problema, o jos sprendimas tampa daugelio šalių strateginiu uždaviniu.

Ateities energija – tema, kuri domina visą pasaulį, – teigia parodos organizatoriai, pataikę į aktualijų dešimtuką.

Galima tik patvirtinti, kad ši tema pasaulį domina jau ne vieną šimtmetį. Pirmuosius bandymus sukurti perpetuum mobile – amžinąjį variklį – maždaug 1150 m. atliko indų matematikas ir astronomas Bhaskaras. Perpetuum mobile idėja buvo užvaldžiusi daugybę įvairių profesijų atstovų, neišskiriant ir dailininko bei mokslininko Leonarda da Vinci, sukūrusio nemažai amžinojo variklio brėžinių ir padariusio liūdną išvadą, kad rasti nenutrūkstamo judėjimo formulę yra beprasmiškas užsiėmimas bei vienas absurdiškiausių ir beviltiškiausių žmonijos paklydimų. Nepaisant to, XVII–XIX a. Europos šalių patentų biurai buvo užversti pareiškimais dėl amžinųjų variklių autorystės, kol tvyranti išradimų euforija taip įgriso visuomenei, kad 1775 m. Paryžiaus mokslų akademija nusprendė jų nebenagrinėti, padariusi išvadą, kad tokio variklio, amžinai gaminančio energiją, iš principo sukurti neįmanoma.

Kokius ateities energijos šaltinius mato XXI a. svajotojai, mokslininkai, kūrėjai?

Pokalbį apie ateities energiją pradėdame šiame žurnalo numeryje ir tęsime visus šiuos metus. Gegužės mėnesį išleisime specialų, parodai skirtą JŪRA MOPE SEA numerį anglų, kinų, rusų, lietuvių ir kazachų kalbomis, kituose numeriuose spausdinsime reportažus iš įdomiausių renginių bei įspūdingiausių ateities energiją pristatančių paviljonų.

Tačiau geriausia viską pamatyti savo akimis, todėl kviečiame apsilankyti parodą ir, žinoma, užsukti į Lietuvos „Ateities energijos spindulių“ paviljoną nuo birželio 10 d. iki rugsėjo 10 d.

Parodos svečiams Kazachstanas šiemet atveria sienas ir nutiesia bevizio režimo tiltus.

Susitikime tarp ateities energijos spindulių!

Nuoširdžiai Jūsų
Zita Tallat-Kelpšaitė
Žurnalo leidėja



Энергия будущего

Мы начинаем разговор об энергии будущего и продолжим его в течение всего этого года.

В этом номере мы представляем гостей журнала: Рапиля Жошыбаева, комиссара EXPO 2017, Ахметжана Есимова, председателя правления казахстанской национальной компании «Astana EXPO 2017», Зауре Айтаеву, директора департамента архитектуры АО НК «Astana EXPO 2017», Витаутаса Науджаса, посла Литовской Республики в Казахстане, и Ромаса Янкаускаса, комиссара экспозиции Литвы на международной выставке EXPO 2017. Благодарим наших собеседников.

Ожидания от выставки большие – это стремление изменить мир к лучшему



22 ноября 2012 года в Париже участники Международного бюро выставок – представители 161 страны подавляющим большинством голосов решили предоставить права и титул организатора всемирной выставки EXPO 2017 Казахстану.

Рапиль Жошыбаев,
комиссар EXPO 2017

Господин Жошыбаев, по Вашему мнению, почему при наличии немалого количества претендентов сразу 103 страны отдали свои голоса за Казахстан?

В первую очередь, хотел бы отметить, что инициатива организации такого грандиозного мероприятия в столице принадлежит главе нашего государства Нурсултану Назарбаеву, идея впервые прозвучала на испанской выставке в Сарагосе в 2008 году.

Победа Астаны в острой конкурентной борьбе далеко не случайна.

Актуальность темы – «Энергия будущего» способствовала победе Казахстана в борьбе за проведение выставки EXPO 2017 у нас в стране, поскольку представляемая нами тема отражает наиболее острую для человечества

проблему, а ее решение становится стратегической задачей для многих стран.

В основе темы лежат решения проблем глобального масштаба, такие как изменение климата, истощение природного капитала и энергии.

Миру нужны новые пути развития – «зеленая экономика» и экологически безопасное развитие. В этом и заключается триумф Астаны за право проведения выставки.

Также хотелось бы отметить, что достойная победа нашей страны свидетельствует о высокой оценке успехов нашего государства, а также признании нашей столицы как центра, достойного принять событие всемирного ранга.

Важно подчеркнуть, что благодаря участию всей страны наш проект стал общенациональным проектом.



Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев пять лет назад назвал этот факт величайшим достижением страны на международной арене за весь период независимости. Что, кроме международного признания и чести, эта выставка даст стране и, быть может, всему региону Центральной Азии?

Ожидания от выставки большие.

На международном уровне проведение EXPO в Астане станет площадкой для инноваций в сфере мировой энергетики. В частности, внесет вклад в разработку и использование альтернативных и возобновляемых источников энергии не только в Центральной Азии, но и во всем мире.

На государственном уровне EXPO 2017 позволит обеспечить долгосрочный социально-экономический эффект, придаст мощный импульс дальнейшей диверсификации и модернизации экономики страны, переходу Казахстана к «зеленой экономике», а также технологической модернизации производственных мощностей и научной базы страны.

На местном уровне большой толчок получат туристическая отрасль, гостиничный бизнес, сфера услуг. Это развитие малого и среднего предпринимательства, создание новых рабочих мест.

Мotto выставки Казахстан выбрал тему «Энергия будущего». Почему одна из самых богатых ископаемыми энергоносителями страна, добывающая свыше 80 млн тонн нефти в год, обладающая крупнейшими в мире запасами урановой руды, месторождениями природного газа, которых хватит на 200 или даже больше лет, побуждает мир выбирать «зеленую энергию», альтернативные источники возобновляемой энергии?

Энергия будущего – это тема, интересующая весь мир. Несмотря на то, что Казахстан является одной из самых богатых ископаемыми энергоносителями страной, казахстанская сторона разделяет с другими странами общие интересы и стремления. Ведь на сегодняшний день забота об экологии является одним из самых волнующих вопросов всего мира. В связи с сильным ухудшением климата, надвигающимся кризисом электроэнергии, а также экологической обстановкой многие страны стремятся найти новые альтернативные источники энергии.

В стремлении изменить мир к лучшему Казахстан так же, как Литовская Республика, утвердил «Стратегию устойчивой энергетики до 2050 года», целью которой является переход с традиционных источников энергии к альтернативным и возобновляемым, к распространенным видам которых относятся солнечная энергия, биотопливо и ветроэнергетика.

Как энергию будущего на выставке представит Казахстан?

Национальный павильон Казахстана расположится в основании главного объекта выставки – Сферы на площади 5000 кв.м. и будет разделен на две основные зоны: зона знакомства с Казахстаном и зона «Созидательная энергия».

Планируется представить лучшие проекты отечественных ученых, инициативы главы государства в области энергетики и охраны окружающей среды, успешно реализуемые и реализованные в регионах республики проекты «зеленой экономики» и модель казахстанского материаловедческого термоядерного реактора «Токамак».

«Токамак» – это международный проект, он приобрел широкую известность за рубежом как единственная специализированная установка, предназначенная для исследования

конструкционных и функциональных материалов будущих термоядерных реакторов. Несомненно, этот проект может стать яркой презентацией республики на всемирной выставке EXPO 2017 «Энергия будущего» и подтверждением Казахстана развитию мирного атома.

Как идет подготовка к выставке EXPO 2017?

Подготовка к выставке идет полным ходом. Работа, как говорится, кипит во всех направлениях, времени осталось немного.

Проделана большая работа по привлечению стран-участниц на EXPO. Из планируемых к участию 100 стран и 10 международных организаций на сегодня подтвердили свое участие 112 стран и 18 международных организаций, подписано 96 договоров участия со странами и международными организациями. Основная работа по привлечению близится к завершению.

Дальнейшая наша работа будет сконцентрирована на организационно-протокольном обеспечении визитов и проведении крупных международных мероприятий. В рамках выставки пройдут: саммит ШОС, саммит ОИС по науке и технологиям, министерские встречи ЕЭК ООН по зеленой энергетике, конференция ЮНВТО по туризму, глобальный саммит женщин и другие значимые мероприятия. Помимо церемонии открытия и закрытия выставки, ежедневно будут проводиться национальные дни каждой страны с участием первых руководителей этих государств. На сегодняшний день 75 стран забронировали свои национальные дни. ■



Ateities energija

Pradedame pokalbį apie ateities energiją ir jį tęsime visus šiuos metus. Šiame numeryje pristatome žurnalo svečius: Rapij Žošybajevą, EXPO 2017 komisarą, Achmetžaną Jesimovą, Kazachstano nacionalinės kompanijos „Astana EXPO 2017“ valdybos pirmininką, Zaure Aitajevą, Kazachstano nacionalinės kompanijos „Astana EXPO 2017“ architektūros departamento direktorę, Vytautą Naudužą, Lietuvos Respublikos ambasadorių Kazachstano Respublikoje, ir Romą Jankauską, Lietuvos Respublikos aplinkos ministerijos parodų organizavimo skyriaus vedėją, Lietuvos ekspozicijos tarptautinėje parodoje EXPO 2017 komisarą. Dėkojame pašnekovams.

Parodos lūkesčiai dideli – siekis pasaulį padaryti geresniu



2012 m. lapkričio 22 d. Paryžiuje Tarptautinio parodų biuro dalyviai – 161 šalies atstovai – didžiaja balsų dauguma nusprendė rengėjos titulą ir teises suteikti Kazachstanui.



Rapis Žošybajevs
EXPO 2017 komisaras

Pone R. Žošybajevai, kodėl, Jūsų manymu, esant nemažai pretendenčių, net 103 šalys savo balsus atidavė už Kazachstaną?

Visų pirma, norėčiau pažymėti, kad tokio grandiozinio renginio mūsų sostinėje iniciatyva priklauso mūsų valstybės vadovui Nursultanui Nazarbajevui. Pirmąkart ši idėja buvo išsakyta 2008 m. Saragosoje (Ispanija) pasaulinės parodos metu.

Astanos pergalė aštroje konkurencinėje kovoje nebuvo atsitiktinė. Aktuali „Ateities energijos“ tema padėjo laimėti kovą dėl parodos EXPO 2017 organizavimo mūsų šalyje, nes tai atspindi aktualią žmonijos problemą, o jos sprendimas tampa daugelio šalių strateginiu uždaviniu.

Šios temos esmė – tokių problemų, kaip klimato kaitos, gamtos išteklių ir energijos mažėjimo, sprendimas pasauliniu mastu.

Pasauliui reikalingi nauji keliai – „žalioji“ ekonomika bei ekologiškas vystymasis. Todėl Astana ir iškovojo teisę organizuoti parodą.

Taip pat norisi pažymėti, kad ši užtikrinta pergalė liudija apie aukštą mūsų valstybės pasiekimų įvertinimą bei mūsų sostinės pripažinimą kaip centro, kuris vertas organizuoti tokio tarptautinio lygio renginį.

Būtina pabrėžti, kad dėl visos šalies dalyvavimo mūsų projektas tapo bendranacionaliniu projektu.



Kazachstano Respublikos Prezidentas Nursultanas Nazarbajevas prieš penkerius metus šį faktą pavadino didžiausiu per nepriklausomybės laikotarpį šalies pasiekimu tarptautinėje arenoje. Ką, be tarptautinio pripažinimo bei garbės, ši paroda duos šaliai ir galbūt visam Centrinės Azijos regionui?

Mes daug tikimės iš parodos.

Tarptautiniu lygiu EXPO paroda Astanoje taps inovacijų aikštele pasaulio energetikoje. Konkretiai – įneš savo indėlį kuriant ir naudojant alternatyvius bei atsinaujinančius energijos šaltinius ne tik Centrinėje Azijoje, bet ir visame pasaulyje.

Vyriausybiniu lygiu EXPO 2017 užtikrins ilgalaikį socialinį ekonominį efektą, suteiks galingą impulsą tolesnei šalies ekonomikos diversifikacijai ir modernizacijai, Kazachstano perėjimui prie „žaliosios“ ekonomikos, taip pat šalies gamybos pajėgumų ir mokslinės bazės technologinei modernizacijai.

Vietiniu lygiu didelį postūmį įgaus turizmas, viešbučių verslas, paslaugų sfera. Tai mažojo ir vidutinio verslo vystymas, naujų darbo vietų sukūrimas.

Parodos moto Kazachstanas pasirinko temą „Ateities energija“. Kodėl viena turtingiausių iškastiniais energijos ištekliais šalis, per metus išgaunanti per 80 mln. tonų naftos, turinti didžiausius pasaulyje urano rūdos išteklius, gamtinių dujų telkinius, kurių užtektų gal 200 ar daugiau metų, skatina pasaulį rinktis „žaliąją“ energiją, alternatyvius atsinaujinančios energijos šaltinius?

Ateities energija – tema, kuri domina visą pasaulį. Nežiūrint to, kad Kazachstanas yra viena iš turtingiausių energijos ištekliais šalių, jis turi bendrų interesų ir siekių su kitomis šalimis. Juk šiandien ekologijos problemos yra vienos iš svarbiausių visame pasaulyje. Dėl greito klimato blogėjimo, artėjančios elektros energijos krizės bei ekologinės būklės dauguma šalių siekia rasti naujus alternatyvius energijos šaltinius.

Siekdamas pasaulį padaryti geresniu, Kazachstanas, kaip ir Lietuva, patvirtino „Pastovios energetikos strategiją iki 2050 metų“, kurios tikslas – pereiti nuo tradicinių energijos šaltinių prie alternatyvių ir atsinaujinančių, kurių populiaroms rūšims priskiriamos saulės energija, biokuras ir vėjo energija.

Kaip ateities energiją parodoje pristatys pats Kazachstanas?

Kazachstano nacionalinis paviljonas bus parodos pagrindinio objekto – sferos – apačioje. 5 tūkst. kv. metrų plotas bus padalintas į dvi zonas – pažinties su Kazachstanu ir „Kuriančiosios energijos“.

Planuojame pristatyti geriausius mūsų mokslininkų projektus, valstybės vadovo iniciatyvas energetikos ir gamtos saugos srityse, sėkmingai įgyvendinamus ir jau įgyvendintus šalies regione „žaliosios ekonomikos“ projektus bei Kazachstano medžiagotyro termobranduolinio reaktoriaus „Tokamak“ modelį.

„Tokamak“ – tarptautinis projektas, užsienyje plačiau žinomas kaip vienintelis specializuotas įrenginys, skirtas būsimųjų termobranduolinių

reaktorių konstruktyvių ir funkcinių medžiagų tyrimui. Be abejonės, šis projektas gali tapti ryškia šalies prezentacija pasaulinėje parodoje EXPO 2017 ir Kazachstano siekiu vystyti taikų atomą.

Kaip vyksta pasiruošimas parodai EXPO 2017?

Pasiruošimas vyksta itin aktyviai – darbas veda visose srityse, laiko liko nedaug.

Atliktas didžiulis darbas pritraukiant į EXPO parodą šalis dalyves. Iš planuojamų 100 šalių dalyvių ir 10 tarptautinių organizacijų savo dalyvavimą patvirtino 112 šalių ir 18 tarptautinių organizacijų, pasirašytos 96 dalyvavimo sutartys su šalimis bei tarptautinėmis organizacijomis. Pagrindinis darbas beveik baigtas.

Toliau mes didžiausią dėmesį skirsime vizitų ir stambių tarptautinių renginių organizacijai bei jų užtikrinimui. Parodos rėmuose įvyks ŠBO (Šanchajaus bendradarbiavimo organizacija) vadovų susitikimas, IBO (Islamo šalių bendradarbiavimo organizacija) mokslo ir technologijų vadovų susitikimas, JT EEK (Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisija) ministrų susitikimas „žaliosios“ energetikos klausimais, PTO (Pasaulio turizmo organizacija) konferencija turizmo klausimais, pasaulio moterų susitikimas bei kiti svarbūs renginiai. Be parodos atidarymo ir uždarymo ceremonijų, kasdien vyks kiekvienos šalies dalyvės nacionalinės dienos, kuriose dalyvaus pirmieji tų šalių asmenys. Šiuo metu savo nacionalines dienas įregistravo 75 šalys. ■



Энергия будущего

Тематика выставки как никогда актуальна



Главное здание EXPO – национальный павильон Казахстана



Ахметжан Есимов,
председатель правления
АО НК «Astana EXPO 2017»

Астана была выбрана местом проведения международной специализированной выставки EXPO 2017 22 ноября 2012 года во время 152-й сессии Генеральной Ассамблеи Международного бюро выставок (МБВ) в ходе тайного голосования представителей 161 государства – членов Международного бюро выставок. Заявку Астаны поддержали 103 страны. 11 июня 2014 года в Париже (Франция) прошла 155-я сессия Генеральной Ассамблеи Международного бюро выставок (МБВ), в ходе которой состоялось официальное признание международной специализированной выставки EXPO 2017 и Казахстану был передан флаг МБВ.

Выставка – национальный проект Казахстана

Проведение международной выставки EXPO 2017 в Астане – один из ключевых национальных проектов Казахстана. Инициатива организации такого грандиозного мероприятия в столице нашей страны принадлежит президенту Республики Казахстан Нурсултану Назарбаеву. Международный авторитет и всесторонняя

поддержка главы государства стали важным фактором успеха победы Астаны в голосовании на право проведения EXPO.

«Победа Астаны в острой конкурентной борьбе далеко не случайна. Во-первых, это признание нашей столицы как центра, достойного принять форум всемирного ранга. Во-вторых, выбор в пользу Казахстана говорит о высокой оценке успехов нашего государства и подчеркивает перспективы его развития, как и всего Евразийского региона. В-третьих, победе помогла актуальность предложенной нами темы – «Энергия будущего». И, наконец, главное – выбор Астаны стал плодом усилий всего казахстанского народа», – констатировал президент Казахстана.

Энергия будущего – возобновляемые источники

Основная тема международной специализированной выставки EXPO 2017 – «Энергия будущего» – отражает озабоченность международного сообщества проблемой энергопотребления, которое оказывает все большее влияние на планету.

В мире происходит экономический кризис, связанный с падением цен на традиционные ископаемые источники энергии. Сейчас все большее внимание уделяется использованию возобновляемых источников энергии (ВИЭ). И проект EXPO 2017 является отличной площадкой для демонстрации достижений стран, а также мощным импульсом для дальнейшего развития в данной области. Поэтому тематика нашей выставки как никогда актуальна.

В настоящее время на возобновляемые источники энергии приходится около 14 % мирового потребления. К 2050 году увеличение их доли в глобальном энергетическом балансе прогнозируется до 35 %.

Практически во всех развитых странах сегодня разрабатываются и реализуются программы, связанные с альтернативной энергетикой, и Литва занимает одно из передовых мест в этой области.

В целом, за последние 10 лет глобальные инвестиции в исследования и разработки в сфере возобновляемых источников энергии составили почти 3 трлн долл. США. Если в 2005 г. на эти цели было направлено по всему миру 99 млрд долл., то в 2015 г. в 4 раза больше – 380 млрд долл., из них в Китае инвестиции составили 103 млрд долл., в Европе – 48,8 млрд долл., в Азии – 47,6 млрд, США – 44,1 млрд долл.

Ну и, конечно, актуальность темы также определяется устойчивым развитием и вкладом в охрану окружающей среды.

Тема выставки «Энергия будущего» в полной мере будет раскрыта через контент. Так, главный объект, национальный павильон Казахстана – это Сфера диаметром 80 метров и общей площадью более 20 тыс. кв.м, состоящая из 8-ми этажей, каждый из которых демонстрирует различные виды энергии (воды, солнца, ветра и др.).

Особое внимание мы уделяем новейшим разработкам в области альтернативных источников энергии, которые будут представлены в Зоне лучших практик (Energy best practices area). Международной комиссией, в состав которой вошли видные ученые, в том числе нобелевские лауреаты, рассмотрено 133 заявки, из которых было утверждено 24 проекта.

В целях определения лучшего проекта всего выставочного комплекса был проведен специальный конкурс, в котором приняли участие более 50 архитекторов из разных стран мира. Победила американская компания «Adrian Smith+Gordon Gill Architecture LLP». Учитывалось, что у этой компании есть огромный опыт не только в строительстве, но и в сфере «зеленой экономики».

«Astana EXPO 2017» приглашает присоединиться к спонсорской программе

На сегодняшний день свое участие в выставке подтвердили 112 стран и 18 международных организаций.

Безусловно, национальная компания «Astana EXPO 2017» тесно сотрудничает с ведущими мировыми компаниями и готова к сотрудничеству и с литовскими компаниями.

Компании могут стать корпоративными партнерами выставки, присоединившись к спонсорской программе. В зависимости от категории спонсорства каждый партнер получает определенные привилегии. Основным преимуществом является уникальная маркетинговая платформа мирового масштаба. Кроме того, определенные категории спонсоров получают исключительное право на реализацию своих товаров или услуг во время проведения выставки.

На выставку «Astana EXPO 2017», которая будет проходить 93 дня, с 10 июня по 10 сентября, мы ожидаем более 5 млн посетителей. Планируется, что 85% от общего числа посетителей составят казахстанцы, а 15 % – граждане иностранных государств, большинство из которых приедут из стран СНГ и Китая. Значительное количество туристов также ожидается из Европы, Турции и США. ■



Ateities energija

Parodos tematika kaip niekad aktuali



Astana kaip tarptautinės specializuotos parodos EXPO 2017 organizavimo vieta buvo parinkta Tarptautinio parodų biuro (TPB) 152-ojoje Generalinėje asamblėjoje 2012 m. lapkričio 22 d. 161 valstybės – Tarptautinio parodų biuro narių atstovų – slaptu balsavimu. Astanos paraišką palaikė 103 šalys.

2014 m. birželio 11 d. Paryžiuje (Prancūzija) įvyko TPB generalinės asamblėjos 155-oji sesija, kurios metu buvo oficialiai pripažinta paroda EXPO 2017 ir Kazachstanui perduota TPB vėliava.

Paroda – Kazachstano nacionalinis projektas

Tarptautinės parodos EXPO 2017 organizavimas Astanoje – vienas iš pagrindinių Kazachstano nacionalinių projektų. Tokio grandiozinio renginio organizavimas mūsų šalies sostinėje iniciatyva priklauso Kazachstano Respublikos Prezidentui Nursultanui Nazarbajevui.

Tarptautinis autoritetas ir visapusiškas valstybės vadovo palaikymas tapo svarbiu faktoriumi, kad Astana nugalėjo balsuojant dėl teisės organizuoti EXPO.

„Astanos pergalė aštrioje konkurencinėje kovoje ne atsitiktinė. Pirmą, tai mūsų sostinės, kaip centro, verto priimti pasaulinio lygio forumą, pripažinimas. Antra, Kazachstano pasirinkimas liudija apie mūsų valstybės pasiekimų įvertinimą ir pabrėžia jo bei viso Eurazijos regiono vystymosi perspektyvas. Trečia, nugalėti padėjo mūsų pasiūlytos temos – „Ateities energija“ aktualumas. Ir pagaliau, svarbiausia, – Astanos pasirinkimas – visos kazachų tautos pastangų vaisius“, – konstatavo Kazachstano Prezidentas.



Achmetzhan Jesimov

AB „Nacionalinė kompanija Astana EXPO 2017“ valdybos pirmininkas

Ateities energija – atsinaujinantys šaltiniai

Tarptautinės specializuotos parodos EXPO 2017 pagrindinė tema „Ateities energija“ atspindi tarptautinės bendrijos susirūpinimą energijos naudojimo problema, kuri vis labiau veikia planetą.

Pasaulyje vyksta ekonominė krizė, susijusi su krentančiomis tradicinių iškasamų energijos šaltinių kainomis. Dabar vis didesnis dėmesys skiriamas atsinaujinančių energijos šaltinių (AEŠ) naudojimui. Todėl EXPO 2017 yra puiki aikštelė šalių laimėjimams pademonstruoti bei galingas impulsas tolesniam šios srities vystymui. Tad parodos tema aktuali kaip niekad.

Šiuo metu atsinaujinantys energijos šaltiniai užima apie 14 proc. pasaulinio vartojimo. Iki 2050 m. prognozuojama, kad jų dalis pasaulio energijos balanse užims iki 35 proc.

Praktiškai visose išsivysčiusiose šalyse šiandien sudaromos ir įgyvendinamos programos, susijusios su alternatyvia energetika, o Lietuva užima vieną iš pirmaujančių vietų šioje srityje.

Per pastaruosius 10 metų pasaulio investicijos į atsinaujinančių energijos šaltinių tyrinėjimus bendrai sudarė beveik 3 trln. JAV dolerių. Jeigu 2005 m. šiam tikslui visame pasaulyje buvo skirta 99 mlrd. dolerių, tai 2015 m. jau keturis kartus daugiau – 380 mlrd. dolerių, iš kurių 103 mlrd. dolerių sudarė investicijos Kinijoje, 48,8 mlrd. dolerių – Europoje, 47,6 mlrd. dolerių – Azijoje, 44,1 mlrd. dolerių – JAV.

Be abejo, temos aktualumą pabrėžia pastovus vystymasis ir indėlis į aplinkos apsaugą.

Pagrindiniame EXPO pastate – nacionalinis Kazachstano paviljonas

Parodos temą „Ateities energija“ visiškai atskleis jos turinys. Kazachstano nacionalinį paviljoną – sferą, kurios skersmuo 80 m ir bendras plotas per 20 tūkst. kv. m, – sudaro 8 aukštai, kuriuose demonstruojamos įvairios energijos rūšys (vandens, saulės, vėjo ir kt.).

Ypatingą dėmesį mes skiriame alternatyvių energijos šaltinių naujausiems darbams, kurie bus parodyti „Geriausių praktikų“ zonoje (angl. *Energy best practices area*). Tarptautinė komisija iš žymių mokslininkų, tarp kurių ir Nobelio premijos laureatai, apsvarstė 133 paraiškas, iš kurių patvirtino 24 projektus.

Norint išrinkti geriausių parodų kompleksą, buvo organizuotas specialus konkursas, kuriame dalyvavo per 50 architektų iš įvairių šalių. Konkursą laimėjo JAV kompanija „Adrian Smith + Gordon Gill Architecture LLP“. Buvo atsižvelgta į tai, kad ši kompanija turi didžiulę patirtį ne tik statyboje, bet ir „žaliosios ekonomikos“ srityje.

„Astana EXPO 2017“ kviečia dalyvauti paramos programoje

Šiuo metu savo dalyvavimą parodoje patvirtino 112 šalių ir 18 tarptautinių organizacijų.

Be abejo, nacionalinė kompanija „Astana EXPO 2017“ glaudžiai bendradarbiauja su pirmaujančiomis pasaulio kompanijomis ir pasiruošusi bendradarbiavimui su Lietuvos kompanijomis.

Kompanijos gali tapti parodos korporatyviniais partneriais, prisijungdamos prie rėmimo programos. Priklausomai nuo paramos kategorijos kiekvienas partneris įgyja tam tikras privilegijas. Pagrindinis pranašumas yra unikali pasaulinio masto rinkodaros platforma. Be to, tam tikros rėmėjų kategorijos įgis išskirtinę teisę realizuoti savo prekes arba paslaugas parodos darbo metu.

Parodoje „Astana EXPO 2017“, kuri tęsis 93 dienas, nuo birželio 10-osios iki rugsėjo 10-osios, mes laukiame daugiau nei 5 mln. lankytojų. Planuojama, kad 85 proc. nuo bendro skaičiaus bus kazachai, 15 proc. – kitų valstybių piliečiai, kurių dauguma atvyks iš NVS šalių ir Kinijos. Nemažai turistų laukiama iš Europos, Turkijos ir JAV. ■



Энергия будущего

Астана представит миру уникальные архитектурные объекты

Зауре Айтаева,

директор департамента архитектуры АО НК «Astana EXPO 2017»

Выставочный комплекс EXPO 2017 находится на пересечении существующих и проектируемых градостроительных осей: зеленой оси Линейного парка к югу от монумента Байтерек и символической образовательной оси нового университета им. Н. Назарбаева. Общая площадь района EXPO составляет 173,4 га. Выставочный комплекс площадью 25 га состоит из ряда объектов, выполняющих различные функции.

Центральный элемент выставочного комплекса

Архитектурным символом выставки «Astana EXPO 2017» и одной из главных достопримечательностей города является центральный элемент выставочного комплекса – Сфера диаметром 80 м, не имеющая аналогов в мире по своим архитектурным и конструктивным свойствам.

На 1-м этаже этого здания будет расположен павильон Казахстана, где посетители смогут познакомиться с историей, культурой, традициями, достопримечательностями, а также последними достижениями Казахстана в сфере

энергетики. Непосредственно в самой Сфере расположится Музей энергии будущего.

Больше, чем просто музей, Сфера должна стать своего рода инновационным хабом и важным исследовательским и культурным центром после проведения выставки. Цифровые, мультимедийные и интерактивные технологии позволят расширить возможности восприятия экспозиционного пространства, расположенного на 2-8 этажах Музея энергии будущего. На лифтах можно будет подняться на обзорную смотровую площадку в верхней части здания, откуда откроется прекрасный вид на весь район EXPO.

К зданию Сферы примыкают 2 коммерческих павильона, в которых располагаются зоны общественного питания – рестораны, фудкорты, сувенирные киоски. Между коммерческими павильонами находится Холл энергии – многофункциональная сценическая площадка для камерных концертов, художественных выступлений с высокотехнологичным аудио-оборудованием. Зрительный зал рассчитан на 1000 посадочных мест.

Тема выставки «Энергия будущего» будет раскрываться по тематическому маршруту, охватывающему 4 здания и прилегающие открытые общественные зоны.

Одна зона лучших практик – в этом павильоне будут демонстрироваться уже существующие энергоэффективные технологии, лучшие инженерные решения со всего мира.

В двух тематических павильонах будут звучать темы, связанные с решениями вопросов, что такое устойчивый образ жизни и как мы можем достичь этого.

Корпоративные павильоны больших компаний также продемонстрируют передовые технологии, связанные с энергией будущего.

Равные возможности доступа ко всем павильонам стран-участниц

Международные павильоны расположены по внешнему периметру выставочного комплекса. Кольцевое расположение позволяет равномерно распределить потоки посетителей и обеспечить равные возможности доступа в павильоны стран-участниц, которые размещаются в 14 П-образных зданиях, объединенных в 4 крупных блока.

Непосредственно экспозиции стран располагаются на уровне 1 этажа. На 2 этаже предполагается размещение офисов, переговорных, служебных зон участников, а также ресторанов национальной кухни. Международные павильоны связаны с тематическими павильонами Кольцевым бульваром, где будет проходить ежедневный шоу-парад, а также устраиваться арт-перформансы и инсталляции.

Комплекс культуры и искусства, общественные зоны

На территории выставки предусмотрено 4 основных объекта культуры и искусства. Кроме Холла энергии, это сцена националь-



ного дня на площадке, прилегающей к Сфере, арт-центр и амфитеатр.

Выставка особое внимание уделяет развитию общественных зон. При этом функционально зоны поделены на развлекательные, тематические площадки, детские, коммерческие зоны, зоны питания и отдыха.

В тематических зонах будет продолжено раскрытие темы выставки «Энергия будущего» в формате экспозиций, семинаров и инсталляций, которые пройдут во временных павильонах и на открытом воздухе. Тематические инсталляции в виде масштабных скульптурных композиций, которые будут продвигать современные концепции преобразования энергии, планируется сохранить в послевыставочный период в качестве наследия выставки.

В общественных зонах предусматривается размещение также арт-инсталляций и предметов уличного дизайна.

В северо-западной части участка предусматривается размещение нескольких жилых кварталов. Конгресс-комплекс состоит из 3 зданий различного функционального назначения: 5-звездочная гостиница, Конгресс-офис и Конгресс-центр, рассчитанные на послевыставочное использование. Во время EXPO здесь будут проходить культурно-развлекательные мероприятия и официальные церемонии.

Торгово-развлекательный центр «Жибек Жолы» при своей протяженности в 500 м обеспечивает комфортный крытый доступ для посетителей от остановок общественного транспорта с пр. Кабанбай батыра до западного входа в выставочный комплекс.

Для обслуживания выставки предусмотрены инфраструктурные объекты – здание отдела внутренних дел, офис организатора, Центр исследования энергии, общие складские помещения.

На южной стороне участка будут размещаться парковочные места для автомобилей посетителей выставки, а также спецтранспорта.

Большое внимание уделяется развитию зеленых зон участка EXPO. Предусматриваются крупные зеленые массивы. Парк EXPO обеспечивает связь с северной входной группой в выставочный комплекс. По периметру территории в 173,4 га предусматривается буферная зона с активным озеленением, велосипедными и пешеходными дорожками для создания необходимой шумозащиты и улучшения качества воздуха.

Таким образом, осуществляется комфортное передвижение посетителей выставки от остановок общественного транспорта и станции шаттл-автобусов.

После 2017 года выставочный комплекс будет преобразован в Международный финансовый центр. ■



Ateities energija

Astana parodys pasauliui unikalios architektūros objektus



Zaure Aitajeva

AB „Nacionalinė kompanija Astana EXPO 2017“ architektūros departamento direktorė



EXPO 2017 parodų kompleksas yra jau esamų ir dar projektuojamų miesto statybos ašių sankirtoje: „Lineinij“ parko žaliosios ašies į pietus nuo „Baiterek“ monumento ir naujojo N. Nazarbajevų vardo universiteto simbolinės mokslo ašies. Bendras EXPO plotas – 173,4 ha. Parodų kompleksą, kurio plotas 25 ha, sudaro įvairias funkcijas atliekantys objektai.

gijos holas“ – daugiavienė scena su aukštos technologijos garso įranga kameriniams koncertams bei pasirodymams. Žiūrovų salė talpina 1 000 žiūrovų.

Parodos tema „Ateities energija“ atskleis teminiame maršrute, kurį sudaro 4 pastatai bei aplink esančios visuomeninės zonos.

Viena zona – „Geriausios praktikos“. Šiame paviljone bus rodomos jau veikiančios energijos efektyvumo technologijos, geriausi viso pasaulio inžineriniai sprendimai.

Dviejose teminiuose paviljonuose bus atskleistos tokios temos kaip stabilus gyvenimo būdas ir kaip mes jo galime pasiekti.

Didelių kompanijų korporatyviniai paviljonai taip pat parodys pažangias technologijas, susijusias su ateities energija.

les, komercines, vaikų, poilsio, maitinimo zonas.

Teminės zonos pratęs parodos „Ateities energija“ temą per ekspoziciją, seminarus bei instaliacijas, kurios vyks laikinuose paviljonuose bei atvira ore. Didelės apimties skulptūrinių kompozicijų teminės instaliacijos, kurios propaguos šiuolaikinės energijos atnaujinimo koncepcijas, planuojama išsaugoti ir po parodos.

Visuomeninėse zonose numatoma pastatyti meno instaliacijas bei gatvės dizaino objektus. Sklypo šiaurės vakarinėje dalyje planuojama pastatyti keletą gyvenamųjų namų kvartalų. Kongresų kompleksą sudaro trys įvairios paskirties pastatai – 5 žvaigždučių viešbutis, kongresų biurai ir Kongresų centras, kurie bus naudojami ir pasibaigus parodai. EXPO parodos metu čia vyks kultūriniai pramoginiai renginiai ir oficialios ceremonijos.

Lankytojų patogumui 500 m ilgio prekybos pramogų centras „Žibek Žoly“ sujungtas stogu nuo visuomeninio transporto stotelės „Kabanbai batyr pr.“ iki parodų komplekso vakarinio įėjimo. Parodos darbui užtikrinti numatyti infrastruktūros objektai – vidaus reikalų skyrius, organizatorių biuras, Energijos tyrimo centras, bendri sandėliai.

Sklypo pietinėje dalyje bus automobilių stovėjimo aikštelės parodų lankytojams bei specialiam transportui.

Didelis dėmesys skiriamas EXPO parodų sklypo želdinimui. Numatyti dideli žalieji masyvai. EXPO parkas bus sujungtas su šiauriniu įėjimu į parodų kompleksą. Pagal teritorijos perimetrą 173,4 ha teritorijoje numatoma gausiai apželdinta buferinė zona su dviračių ir pėsčiųjų takais, kuri sulaukys triukšmą ir pagerins orą.

Tokiu būdu parodos lankytojai galės patogiai vaikščioti nuo visuomeninio transporto stotelių ir stoties parodos teritorijoje kursuojančių autobusų.

Po 2017 m. EXPO parodų kompleksas bus perorganizuotas į Tarptautinį finansų centrą. ■

Parodų komplekso centrinis elementas – sfera

EXPO 2017 architektūros simbolis ir viena iš miesto įžymybių yra parodų komplekso centrinis elementas – sfera. Jos skersmuo 80 metrų ir savo architektūrinėmis bei konstrukcinėmis savybėmis ji neturi analogų pasaulyje.

Šio pastato pirmajame aukšte bus Kazachstanų paviljonas, kuriame lankytojai galės susipažinti su šalies istorija, kultūra, tradicijomis, įžymybėmis bei paskutiniaisiais Kazachstanų pasiekimais energetikos srityje.

Pačioje sferoje veiks Ateities energijos muziejus. Sfera turi tapti ne tik muziejumi, bet ir svarbiu inovacijų bei tyrimų ir kultūros centru pasibaigus parodai. Skaitmeninės, multimedijų ir interaktyvios technologijos leis išplėsti ekspozicijos erdvės, išsidėsčiusios Ateities energijos muziejaus 2–8 aukšte, suvokimo galimybes. Liftais bus galima pakilti į pastato viršuje esančią apžvalgos aikštelę, iš kurios atsivers puikus visos EXPO teritorijos vaizdas.

Prie sferos pastato šliejasi 2 komerciniai paviljonai, kuriuose yra visuomeninio maitinimo zonos – restoranai, restoranų kiemeliai, suvenyrų kioskai. Tarp komercinių paviljonų įsikūręs „Ener-

Gerai prieinami visi šalių dalyvių paviljonai

Tarptautiniai paviljonai išdėstyti pagal išorinį parodų komplekso perimetrą. Žiedinė sandara leidžia tolygiai paskirstyti lankytojų srautą bei užtikrinti vienodas galimybes prieiti prie šalių dalyvių paviljonų, sujungtų į 4 stambius blokus.

Šalių ekspozicijos yra pirmajame aukšte. Antrajame aukšte numatomi biurai, derybų kambariai, dalyvių tarnybinės patalpos bei nacionalinių virtuvų restoranai. Tarptautiniai paviljonai su teminiais paviljonais sujungti žiediniu bulvaru, kuriame kasdien vyks šou parodai, meno performansai ir instaliacijos.

Kultūros ir meno kompleksas, visuomeninės zonos

Parodos teritorijoje numatyti keturi pagrindiniai kultūros ir meno objektai. Be „Energijos holų“, tai nacionalinės dienos scena aikštelėje prie sferos, meno centras ir amfiteatras.

Ypatingą dėmesį paroda skiria visuomeninių zonų vystymui. Tuo pat metu pagal funkcijas zonos padalintos į pramogines, temines aikšte-



Энергия будущего

Казахстан расширил границы безвизового режима



Витаутас Науджас,
посол Литовской Республики
в Казахстане

Господин посол, как всемирная выставка в Астане, которая вскоре пройдет в Астане, повлияла на работу посольства Литвы?

По сути, работа посольства не меняется. Просто мы получили еще одно очень значительное, привлекательное и важное задание. Конечно, в дни подготовки к выставке мы встречаем больше гостей из Литвы, помогаем им, оказываем посредничество, организуем встречи с ответственными должностными лицами Казахстана.

Вы принимаете участие в совещаниях с организаторами выставки, представителями стран-участников выставки, наблюдаете за проводимыми работами и можете сравнить их с подобным опытом других стран, где Вам довелось работать. Как Вы расцениваете подготовку Казахстана к этому международному мероприятию?

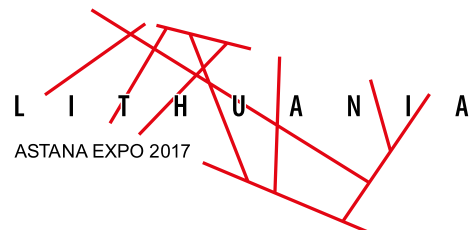
Подготовка Казахстана к всемирной выставке EXPO 2017 – фундаментальна. Выпавшая стране честь не является free of charge (бесплатной). Это очень дорогостоящее меропри-

ятие, подготовка к которому велась многие годы. Несмотря на огромные инвестиции, которые делаются в нефтяные промыслы и Новый шелковый путь, всемирная выставка EXPO 2017 остается наиболее значимой в Казахстане. Подготовка к ней охватывает разные сферы. Строятся 70 новых гостиниц, новый железнодорожный вокзал, гигантский терминал аэропорта. До начала выставки должно появиться около 40 новых авиамаршрутов. Ведется переоборудование и транспортной инфраструктуры, строится впечатляющий выставочный комплекс, создать который Казахстану помогли талантливые архитекторы и инженеры со всего мира.

Интерес к предстоящей в Казахстане всемирной выставке, несомненно, стимулирует и безвизовый режим, предоставленный многим странам на период подготовки к выставке. С января 2017 г. безвизовым режимом для въезда в Казахстан могут пользоваться все страны, входящие в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Как, на Ваш взгляд, на выставке EXPO 2017 в окружении крупных держав будет выглядеть Литва? Что мы можем или обязаны продемонстрировать миру, чтобы его удивить?

Литовский павильон, как и на других международных выставках, будет инновационным и поражающим фантазией лазерных технологий. Вне всяких сомнений, образцовым будет и литовский дизайн.



ASTANA EXPO 2017

Есть ли у Литвы видение энергии будущего?

Планы энергетики Литвы не отстают от мировых тенденций. Это – возобновляемые энергоресурсы, эффективность энергии, прогрессивные электроэнергетические сети, ветряная, солнечная энергия. В Казахстане Литва известна как страна, которая умеет беречь энергоресурсы. В этом отношении ценятся и объекты, которые строят литовцы в городах Казахстана Астане, Алматы, Караганде.

Помогла ли подготовка к выставке усилить экономические и культурные связи Литвы и Казахстана? Что с этой точки зрения проделано? Какова заинтересованность жителей Литвы выставкой?

Отношения Казахстана и Литвы были и остаются дружественными, они охватывают широкую палитру деятельности и сотрудничества. В Казахстане высоко оценили наше уже давно принятое решение и ответ по поводу участия в выставке EXPO. Пример Литвы победил скептицизм многих государств касательно выставки в Астане и побудил их принять положительное решение. Это не осталось незамеченным в Казахстане. ■





Ateities energija

Kazachstanas išplėtė bevizio režimo ribas



Vytautas Naudužas

Lietuvos Respublikos
ambasadorius Kazachstane

J.E. ambasadoriau, ar Lietuvos ambasados darbą kaip nors pakoregavo Astanoje netrukus įvyksianti pasaulinė paroda EXPO 2017?

Iš esmės ambasados darbas nesikeičia. Tiesiog gavome dar vieną labai reikšmingą, patrauklią ir svarbią užduotį. Žinoma, rengimosi parodai dienomis sulaukiame daugiau svečių iš Lietuvos, padedame jiems, tarpininkaujame, organizuojame susitikimus su atsakingais Kazachstano pareigūnais.

Dalyvaujate daugelyje pasitarimų su parodos organizatoriais, šalių parodos dalyvių atstovais, stebite vykstančius darbus, galite juos palyginti su kitų šalių, kur Jums teko dirbti, patirtimi. Kaip vertinate Kazachstano pasiruošimą šiam pasauliniam renginiui?

Kazachstano pasiruošimas pasaulinei parodai EXPO 2017 – fundamentalus. Šaliai tekusi garbė nėra *free of charge* (nemokama). Tai – labai brangus renginys, kuriam buvo ruošiasi daugelį metų. Nežiūrint į milžiniškas investicijas, kurios daromos į naftos versloves, Naujojo šilko kelio projektą, pasaulinė paroda EXPO 2017 išlieka labiausiai matoma Kazachstane. Pasiruošimas jai apima įvairias sritis. Statoma 70 naujų viešbučių, nauja geležinkelio stotis, milžiniškas oro uosto terminalas. Iki parodos pradžios turėtų atsirasti apie 40 naujų oro susisiekimo maršrutų. Pertvarkoma transporto infrastruktūra, statomas įspūdingas parodos kompleksas, kurį sukurti Kazachstanui padėjo talentingi pasaulio architektai bei inžinieriai.



Susidomėjimą Kazachstane vyksiančia pasauline paroda, be abejo, skatina ir daugeliui šalių pasiruošimo parodai laikotarpiu suteiktas bevizis režimas. Nuo 2017 m. sausio mėnesio beviziu atvykimu į Kazachstaną galės naudotis visos Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijai (EBPO) priklausančios šalys.



Kaip, Jūsų manymu, parodoje EXPO 2017 didžiųjų valstybių apsuptyje atrodys Lietuva? Ką mes galime ar privalome pademonstruoti pasauliui, kad jį nustebintume?

Lietuvos paviljonas, kaip ir kitose pasaulinėse parodose, bus inovatyvus ir stebinantis lazerinių technologijų išmone. Neabejotinai pavyzdinis bus ir lietuviškas dizainas.

Ar Lietuva turi ateities energijos viziją?

Lietuvos energetikos vizijos neatsilieka nuo pasaulinių tendencijų. Tai – atsinaujinantis energijos ištekliai, energijos efektyvumas, pažangieji elektros energijos tinklai, vėjo, saulės energija. Kazachstane Lietuva yra žinoma kaip šalis, kuri geba taupyti energijos išteklius. Šiuo požiūriu gerai vertinami ir lietuvių statomi objektai Kazachstano miestuose: Astanoje, Almatoje, Karagandoje.

Ar pasirengimas pasaulinei parodai padėjo sustiprinti Lietuvos ir Kazachstano ekonominius bei kultūrinius ryšius? Kas šiuo požiūriu nuveikta? Koks yra Lietuvos žmonių susidomėjimas paroda?

Kazachstano ir Lietuvos santykiai buvo ir yra draugiški, jie apima plačią veiklos ir bendradarbiavimo paletę. Kazachstanas labai palankiai įvertino mūsų ankstyvą apsisprendimą ir atsakymą dėl dalyvavimo EXPO parodoje. Lietuvos pavyzdys nugalėjo daugelio valstybių skepticizmą dėl parodos Astanoje ir paskatino jas priimti teigiamą sprendimą. Tai neliko nepastebėta Kazachstane. ■



Энергия будущего



Быть лучом и светить – ответственное обязательство

Ромас Янкаускас,
комиссар экспозиции Литвы на международной выставке EXPO 2017

Господин Янкаускас, Вас можно назвать не только генеральным комиссаром экспозиции Литвы, но и почетным послом Литвы во всех тех странах, где Вы с командой представляли Литву. Как менялось отношение Литвы к участию в международных выставках, масштабы участия и достигнутые результаты, если их можно как-либо ощутить?

Литва принимает участие во всемирных выставках с 1900 года. Первое появление на Парижской выставке было довольно-таки сложным – будучи частью царской империи, Литва все-таки сумела оборудовать отдель-

ную экспозицию в тематическом этнографическом павильоне и продемонстрировать не только традиционные национальные костюмы, но и запрещенную тогдашними властями литовскую прессу латинскими буквами. Впервые официально Литва участвовала во всемирной выставке 1937 г. в Париже, откуда привезла не одну почетную награду. После не менее успешной презентации на всемирной выставке в Нью-Йорке в 1939 г. в дальнейшем на выставках EXPO Литва в течение полувека была представлена лишь как часть Советского Союза, а после обретения Независимости принимала участие во всех проходивших доныне выставках EXPO, начиная с выставки 1992 г. в Севилье. Лично мне довелось организовывать презентацию Литвы на пяти последних выставках, а выставка «Astana EXPO 2017» уже шестая. До Казахстана довелось работать еще в трех азиатских странах – Японии, Китае и Южной Корее, также в двух европейских государствах на Средиземном море – в Испании и Италии. Разные культуры и традиции, одна богаче другой, разные, но все по-своему прекрасные люди, разная природа, часовые пояса, языки, кухни. Но везде одна цель – представить свою страну, заин-

тересовать ею других, установить контакты, стимулировать сотрудничество. Выставки EXPO всегда выходят за рамки своей темы, поскольку их посещают не только знатоки той или иной области, а миллионы людей – в том числе и звезды, и рядовые граждане, и люди пожилые, и наше будущее – дети. За несколько месяцев павильон Литвы обычно посещают сотни тысяч или даже миллион людей, а на выставке в Шанхае ее посетили шесть миллионов человек. Посетители знакомятся не только с нашими достижениями в той или иной сфере, но и встречаются работающими здесь наших людей, пробуют литовские блюда и напитки, слушают музыку, узнают много интересных фактов о нашей стране, ее истории и культуре. То, что с 1992 года Литва не пропустила ни одной выставки EXPO, и то, что на них каждый раз приезжают руководители страны, все больше производителей, политиков, ученых, исполнителей и простых туристов, свидетельствует о положительном отношении нашего государства к этому важному международному мероприятию, в выгоде которого остается все меньше сомнений.

Сейм Литовской Республики ратифицировал Конвенцию о международных выставках, и с 2009 г. Литва является членом Международного бюро выставок (МБВ). Это одна из крупнейших в мире международная (межправительственная) организация, объединяющая 169 государств. ВIE регламентирует и координирует организацию всемирных, международных и хортикультурных выставок, а также триеннале в Милане. В процессе принятия решения о том, где, когда и какая выставка будет проходить в будущем, у каждого входящего в организацию государства, следовательно, и у Литвы, имеется один голос. Литва является и членом комитета по правилам этой организации.

«Лучи энергии будущего из Литвы» – так звучит несколько перефразированный лозунг выставки, который для своего павильона выбрала Литва. В дизайне павильона доминирует мотив лазеров. Является ли это основным вектором энергии будущего, который представит Литва? Кто на выставке будет представлять тему лазеров?

В ходе конкурса на идею и дизайн павильона из девяти полученных предложений был выбран проект, опирающийся на идею лазеров. Он понравился членам комиссии своей оригинальностью, возможностью представить самые разные инновации не только в энергетике, но и в других областях, а кроме того, лазеры – это то, чем гордится Литва, поскольку наши ученые создают и производят 10 % всех предназначенных для науки лазеров в мире. Правда, такие лазеры на общем рынке лазеров мира составляют всего 3 %, однако тот факт, что каждый десятый из этих 3 % сложнейших лазеров рождается в Литве, для нашей страны является большим достижением. Кроме того, главное здесь не цифры, а особенно высокое их качество, уникальность и широкие возможности использования в фундаментальных научных исследова-





ниях, современной медицине и, разумеется, в энергетике.

Уже не раз в ходе подготовки к предыдущим выставкам EXPO в голову приходила мысль, почему бы наряду со славящимися своим качеством литовскими продуктами и напитками, янтарем или баскетболом не представить лазеры. Наконец, настало время и для них, хотя сделать это будет нелегко. Лазерные лучи впечатляют лишь в темноте и в дыму или пару, что было бы сложно устроить в павильоне с соблюдением всех требований безопасности, поэтому многое придется просто имитировать. Как вы заметили, даже в теме павильона мы акцентируем не лазеры, а просто лучи – лучи энергии будущего. Нам показался интересным тот факт, что и в литовском, и в казахском языках слово, обозначающее солнечный луч, звучит одинаково – «saule». Луч в наших культурах означает нечто гораздо большее, чем передача света в физическом мире – это в первую очередь символ науки, культуры, образованности людей и даже свободы народов и борьбы против тьмы. Быть лучом и светить – ответственное обязательство.

Развивая тему экспозиции, мы начали активно сотрудничать с Литовской ассоциацией лазеров, которая объединяет свыше двух десятков предприятий и научных учреждений, и все они так или иначе будут представлены в павильоне Литвы. Конечно, как и в реальной жизни нашего государства, так и в отражающем ее павильоне этой научно-производственной сфере будет отведена яркая и интригующая роль, однако это не означает, что мы отделимся от основной темы выставки – энергетике будущего.

Сколько участников со своими творениями, инновациями и идеями примет участие в работе литовского павильона? Кто они и что они представят вниманию мира?

Единственным участником нашего павильона является Литва. На выставках EXPO павильоны обычно не раздвоятся отдельными предприятиями или инстанциями, а создается общая экспозиция, представляющая достижения страны. Темы и способы их презентации выбирает организатор участия в выставке – Министерство окружающей среды в сотрудничестве с Министерством энергетики, различными ассоциациями, институтами и т.п.

Экспозиция представит краткий обзор развития энергетики в Литве и новейшие тенденции этого сектора (уже осуществленные энергомагистры «LitPol Link» и «NordBalt», соединение системы электроэнергетики всей страны с континентальными европейскими электросетями для работы в синхронном режиме, успешное использование терминала СПГ и т.п.). Но наибольшее внимание будет уделено использованию возобновляемых источников энергии (ветряные и солнечные электростанции, биотопливо, производство модулей) и ответственному потреблению электроэнер-



гии (массовая реновация многоквартирных домов, новые технологии производства, пассивные дома, электромобили и др.).

Вне всяких сомнений, на такой выставке экспозиция страны должна служить и своеобразной ее визитной карточкой, информирующей о географическом положении страны, населении, языке, членстве в международных организациях и т.п. Мы будем акцентировать литовско-казахстанские дипломатические, экономические и культурные связи. Показывая наши предприятия, научные и учебные учреждения, курорты и санатории, мы представим Литву как производящую, создающую, просвещающую страну, помогающую также и восстанавливать силы. Наконец, мы анонсируем предстоящий в будущем году юбилейный, двадцатый Праздник песни и другие мероприятия, приуроченные к празднованию столетия восстановления Литовского независимого государства.

По каким принципам отбираются участники национального павильона?

Участие Литвы в выставке организует Министерство окружающей среды, которому эта обязанность выпадает уже в седьмой раз, в сотрудничестве с Министерством энергетики и со всеми заинтересованными инстанциями, учреждениями и ассоциациями. Еще год назад была создана комиссия по координации участия Литвы во всемирной выставке, в которую приглашены представители разных министерств, госдепартамента по туризму, Литовской конфедерации возобновляемых энергоресурсов, конфедераций промышленников, бизнес-работодателей и предпри-

нимательства, Института энергетики, Ассоциации самоуправления. Одних участников предлагают члены именно этой комиссии, другие предлагают себя сами. Все предложения обсуждаются, и большинство их учитываются. Когда мы говорим об участниках, то это не только энергетические предприятия или научные учреждения. Участвовать могут и участвуют самоуправления, художественные коллективы, творческие представители разных областей культуры. В павильоне также будут открыты бар и сувенирный магазин, будут проводиться постоянно меняющиеся выставки и лаборатория идей, наконец, в павильоне будут работать свыше десятка гидов из Литвы. Все участники проходят конкурсный отбор. В ближайшее время состоится отбор гидов и оператора бара-магазина, совместно с Министерством культуры мы составим программу культурных мероприятий, будем приглашать стартап-компании для презентации.

Есть ли еще возможность присоединиться к деятельности павильона?

Разумеется. Хотя до выставки остается всего несколько месяцев, но присоединиться еще можно. Недавно начал действовать веб-сайт павильона Литвы www.expo2017.lt, подготовку мы представляем общественности и всем заинтересованным лицам на мероприятиях, проходящих в Литовском выставочном и конференц-центре LITEXPO. Со всеми предложениями и идеями просим обращаться в отдел организации выставок Министерства окружающей среды, все они будут услышаны, а самые интересные и ценные будут претворены в жизнь. ■



Ateities energija



Būti spinduliu ir spindėti – atsakingas įsipareigojimas

Romas Jankauskas

Lietuvos Respublikos aplinkos ministerijos parodų organizavimo skyriaus vedėjas, Lietuvos ekspozicijos tarptautinėje parodoje EXPO 2017 komisaras

Pone Jankauskai, Jus galima vadinti ne tik Lietuvos ekspozicijos generaliniu komisaru, bet ir Lietuvos garbės ambasadoriumi visose tose šalyse, kur su komanda atstovavote Lietuvą. Kaip keitėsi Lietuvos požiūris į dalyvavimą pasaulinėse parodose, dalyvavimo mastai ir pasiekti rezultatai, jeigu juos galima kaip nors apčiuopti?

Lietuva pasaulinėse parodose dalyvauja nuo 1900 m. Pirmasis pasirodymas Paryžiaus parodoje buvo gana sudėtingas – būdama carinės imperijos dalimi Lietuva vis dėlto sugebėjo įrengti atskirą Lietuvos ekspoziciją teminiame Etnografijos paviljone ir demonstruoti joje ne tik tradicinius tautinius kostiumus, bet ir tuometinės valdžios draustą lietuvišką spaudą lotyniškais rašmenimis. Pirmą kartą oficialiai Lietuva dalyvavo 1937 m. pasaulinėje parodoje Paryžiuje, iš kur parsivežė ne vieną garbingą apdovanojimą. Po ne mažiau sėkmingo pasirodymo 1939 m. Niujorko pasaulinėje parodoje Lietuva vėliau EXPO parodose net pusę amžiaus buvo pristatoma tik kaip Sovietų Sąjungos dalis, o at-

gavusi Nepriklausomybę dalyvavo visose iki šiol vykusiose EXPO parodose, pradėdant 1992 m. paroda Sevilijoje. Asmeniškai man teko organizuoti Lietuvos pristatymą penkiose paskutinėse parodose, o „Astana EXPO 2017“ yra jau šeštoji. Iki Kazachstano teko dirbti dar trijose Azijos šalyse – Japonijoje, Kinijoje ir Pietų Korėjoje, taip pat dviejose Europos valstybėse prie Viduržemio jūros – Ispanijoje ir Italijoje. Skirtingos, bet viena už kitą turtingesnės kultūros ir tradicijos, skirtingi, bet visi savaip nuostabūs žmonės, skirtinga gamta, laiko juostos, kalba, virtuvė, bet visur vienas tikslas – pristatyti savo šalį, sudominti ja kitus, užmegzti ryšius, skatinti bendradarbiavimą. EXPO parodos visada peržengia savo temos ribas, nes jas lanko ne tik vienos ar kitos srities žinovai, o milijonai žmonių – tarp jų ir žvaigždės, ir paprasti piliečiai, ir senjorai, ir mūsų visų ateitis – vaikai. Per kelis parodos mėnesius Lietuvos paviljoną paprastai aplanko šimtai tūkstančių ar net milijonas, o parodoje Šanchajuje jį aplankė net šeši milijonai žmonių. Lankytojai pamato ne tik mūsų pasiekimus vienoje ar kitoje srityje, bet sutinka čia dirbančius mūsų žmones, ragauja lietuviškus patiekalus ir gėrimus, klausosi muzikos, sužino daug įdomių faktų apie mūsų šalį, jos istoriją ir kultūrą. Tai, kad nuo 1992 m. Lietuva nepraleido nei vienos EXPO parodos ir tai, kad į jas kiekvieną kartą atvyksta šalies vadovai, vis daugiau gamybininkų, politikų, mokslininkų, atlikėjų ir paprastų turistų, rodo nuoseklų teigiamą mūsų valstybės požiūrį į šį svarbų tarptautinį renginį, kurio nauda vis mažiau abejojama.

Lietuvos Respublikos Seimas yra ratifikavęs konvenciją dėl tarptautinių parodų ir nuo 2009 m. Lietuva yra Tarptautinio parodų biuro (BIE) narė. Tai viena didžiausių pasaulyje tarptautinė (tarpvyriausybė) organizacija, vienijanti 169 valstybes. BIE reglamentuoja ir koordinuoja pasaulinių, tarptautinių ir hortikultūrinių parodų bei Milano trienalės organizavimą. Sprendžiant

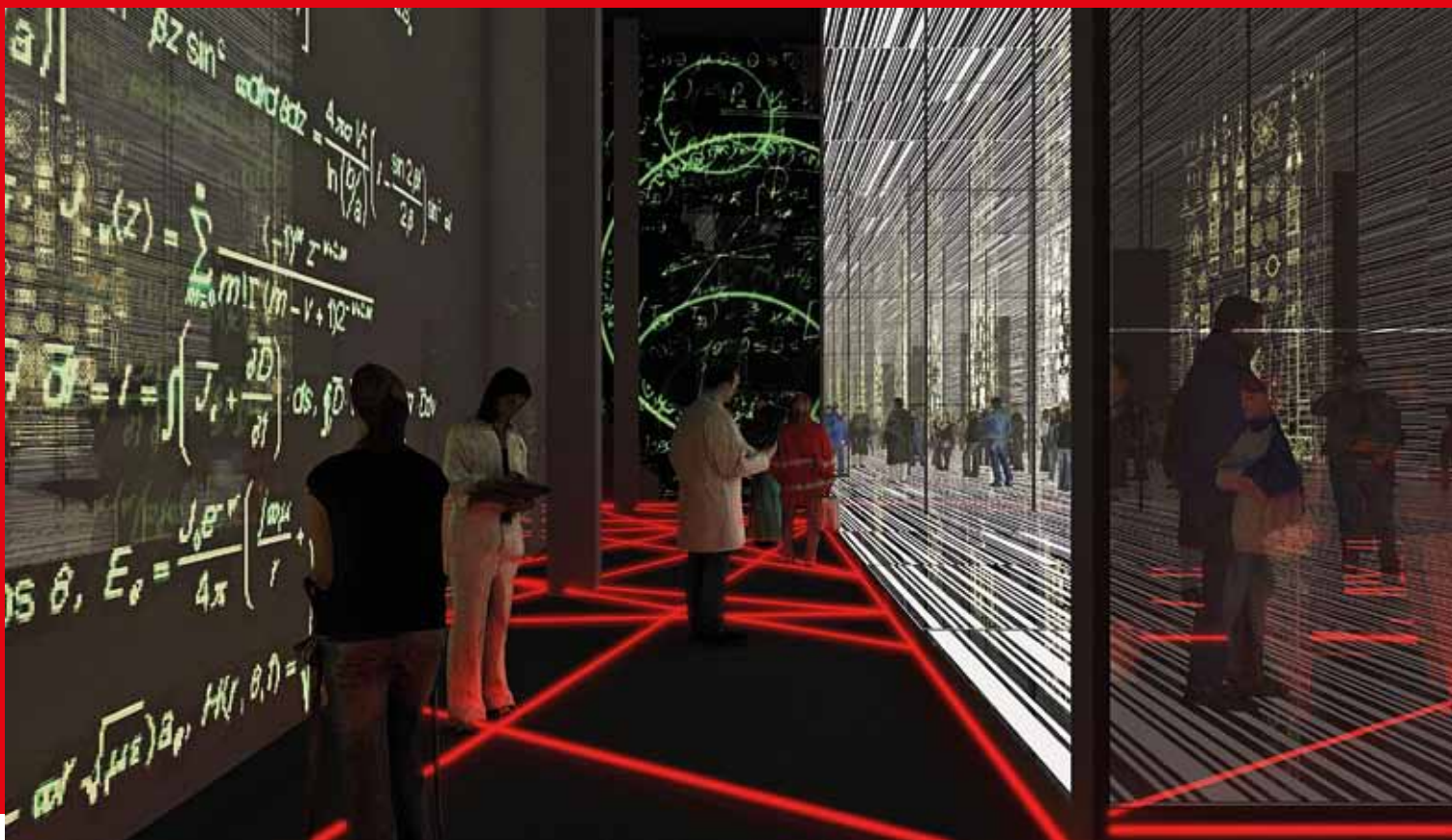
kur, kada ir kokia EXPO vyks ateityje, kiekviena šiai organizacijai priklausanti valstybė, taigi ir Lietuva, turi vieną balsą. Lietuva yra ir šios organizacijos taisyklių komiteto narė.

„Ateities energijos spinduliai iš Lietuvos“ – taip skamba šiek tiek perfrazuotas parodos šūkis, kurį savo paviljonui pasirinko Lietuva. Stendo dizaine dominuoja lazerių motyvas. Ar tai yra pagrindinis ateities energijos vektorius, kurį pristatys Lietuva? Kas parodoje atstovaus lazerių temą?

Paviljono idėjos ir dizaino konkurso metu iš devynių gautų pasiūlymų pasirinktas lazerių idėja paremtas projektas. Jis komisijos nariams patiko savo originalumu, galimybe pristatyti pačias įvairiausias inovacijas ne tik energetikoje, bet ir kitose srityse, o be to – lazeriai yra tai, kuo didžiuojasi Lietuva, nes mūsų mokslininkai sukuria ir pagamina dešimtadalį visų mokslui skirtų lazerių pasaulyje. Tiesa, tokie lazeriai bendroje pasaulio lazerių rinkoje sudaro vos 3 %, tačiau tai, jog kas dešimtas iš tų 3 % pačių sudėtingiausių lazerių gimsta Lietuvoje, mūsų šaliai yra didelis pasiekimas. Be to, ne skaičius čia svarbiausia, o ypatingai aukšta jų kokybė, unikalumas ir plati panaudojimo galimybės fundamentaliuose mokslo tyrimuose, šiuolaikinėje medicinoje, na ir, žinoma, energetikoje.

Jau ne kartą rengiantis ankstesnėms EXPO parodoms buvo pagalvojama, kodėl šalia savo kokybe garsėjančio lietuviško maisto ir gėrimų, gintaro ar krepšinio nepristačius lazerių. Pagaliau ir jiems atėjo metas, nors tai padaryti nebus lengva. Lazerio spinduliai įspūdingi tik tamsoje ir dūmuose ar garuose, ką būtų sudėtinga turėti paviljone laikantis visų saugos reikalavimų, todėl daug ką teks tiesiog imituoti. Kaip pastebėjote, net paviljono temoje akcentuojame ne lazerius, o tiesiog spindulius – ateities energijos spindulius. Mums pasirodė įdomus faktas, kad ir





lietuvių, ir kazachų kalbose žodis, reiškiantis saulės spindulį, skamba taip pat – „saule“. Spindulys mūsų kultūrose reiškia kur kas daugiau negu šviesos perdavimą fiziniame pasaulyje – tai visų pirma mokslo, kultūros, žmonių išsilavinimo ir net tautų laisvės bei kovos prieš tamsą simbolis. Būti spinduliu ir spindėti – atsakingas įsipareigojimas.

Vystydami ekspozicijos temą pradėjome aktyviai bendradarbiauti su Lietuvos lazerių asociacija, kuri vienija daugiau kaip dvidešimt įmonių ir mokslo įstaigų, ir visos jos vienaip ar kitaip bus pristatytos Lietuvos paviljone. Žinoma, kaip ir realiame mūsų valstybės gyvenime, taip ir jį atspindėsiančiame paviljone šiai mokslo ir gamybos sričiai teks ryškus ir intriguojantis vaidmuo, tačiau tai nereiškia, kad bus nutolta nuo pagrindinės parodos temos – ateities energetikos.

Kiek dalyvių su savo kūriniais, inovacijomis ir idėjomis dalyvaus Lietuvos paviljone? Kas jie ir ką jie pasiūlys pasaulio dėmesiu?

Vienintelis mūsų paviljono dalyvis yra Lietuva. EXPO parodose paprastai paviljonas nėra išdalijamas atskiroms įmonėms ar institucijoms, o sukuriami bendra šalies pasiekimus pristatanti ekspozicija. Temas ir jų pristatymo būdus pasirenka dalyvavimą parodoje organizuojanti Aplinkos ministerija, bendradarbiaudama su Energetikos ministerija, įvairiomis asociacijomis, institutais ir pan.

Ekspozicija trumpai apžvelgs energetikos raidą Lietuvoje ir naujas šio sektoriaus tendencijas (jau įgyvendintos jungtys „LitPol Link“ ir „NordBalt“,

visos šalies elektros energetikos sistemos sujungimas su kontinentinės Europos elektros tinklais darbui sinchroniniu režimu, sėkmingas SGD terminalo panaudojimas ir pan.), bet didžiausias dėmesys bus skiriamas atsinaujinančių energijos išteklių (AEI) panaudojimui (vėjo ir saulės elektrinės, biokuras, modulių gamyba) bei atsakingam elektros energijos vartojimui (masinė daugiabučių namų renovacija, naujos gamybos technologijos, pasyvūs namai, elektromobiliai ir kt.).

Be abejo, tokioje parodoje šalies ekspozicija turi tarnauti ir kaip savotiška jos vizitinė kortelė, informuojanti apie valstybės geografinę padėtį, gyventojus, kalbą, narystę tarptautinėse organizacijose ir pan. Akcentuosime Lietuvos ir Kazachstano diplomatinis, ekonominius bei kultūrinius ryšius. Parodysime mūsų įmones, mokslo ir švietimo įstaigas, kurortus ir sanatorijas, pristatysime Lietuvą kaip gaminančią, kuriančią, šviečiančią ir atgauti jėgas padedančią šalį. Pagaliau anonsuosime kitais metais vyksiančią jubiliejinę dvidešimtąją „Dainų šventę“ ir kitus Lietuvos nepriklausomos valstybės atkūrimo šimtmečiui paminėti skirtus renginius.

Kokiais principais atrenkami nacionalinio paviljono dalyviai?

Lietuvos dalyvavimą parodoje organizuojanti Aplinkos ministerija, kuriai ši pareiga tenka jau septintą kartą, glaudžiai bendradarbiauja su visomis suinteresuotomis institucijomis, įstaigomis ir asociacijomis. Dar prieš metus sudaryta Lietuvos pasirengimo dalyvauti pasaulinėje parodoje koordinavimo komisija, į kurią pakviesti įvairių ministerijų, Valstybinio turizmo

departamento, Lietuvos atsinaujinančių išteklių energetikos, Pramonininkų, Verslo darbdavių ir Verslo konfederacijų, Energetikos instituto, Savivaldybių asociacijos atstovai. Vienus dalyvius pasiūlo būtų šios komisijos nariai, kiti pasiūlo patys. Visi pasiūlymai aptariami ir į daugumą jų atsižvelgiama. Kai kalbame apie dalyvius, tai ne tik energetikos įmonės ar mokslo įstaigos. Dalyvauti gali ir dalyvauja savivaldybės, meno kolektyvai, įvairių sričių kūrėjai. Paviljone taip pat veiks baras ir suvenyrų parduotuvė, vyks nuolat keičiamos parodos ir idėjų laboratorija, pagaliau paviljone dirbs keliolika gidų iš Lietuvos. Visi dalyviai atrenkami konkursų ir atrankų būdu. Artimiausiu metu vyks gidų ir baro-parduotuvės operatoriaus atranka, kartu su Kultūros ministerija svarstysime kultūrinių renginių programą, kviesime prisistatyti startuolius.

Ar dar yra galimybė prisijungti prie paviljono veiklos?

Žinoma. Nors iki parodos lieka vos keli mėnesiai, bet prisijungti dar galima. Neseniai pradėjo veikti Lietuvos paviljono internetinė svetainė www.expo2017.lt, pasirengimą visuomenei ir visiems suinteresuotiesiems pristatome Lietuvos parodų ir konferencijų centre LITEXPO vykstančiuose renginiuose. Su visais pasiūlymais ir idėjomis prašome kreiptis į Aplinkos ministerijos Parodų organizavimo skyrių ir visi jie tikrai bus išgirsti, o patys įdomiausi ir vertingiausi bus įgyvendinami. ■



Герхард Герритцен: «Наша основная цель – предлагать участникам своих выставок мероприятия по всему миру»



Герхард Герритцен (слева) и руководитель проектов Роберт Шенбергер на стенде JURA MOPE SEA.

Гость этого номера журнала JÜRA MOPE SEA – заместитель исполнительного директора и член правления компании «Messe München GmbH» Герхард Герритцен, ответственный за ярмарки товаров и капитала: «transport logistic», «transport logistic China», «logitrans», «ceramitec» и «Indian Ceramics». В компании он также возглавляет центральные отделы финансовых и юридических дел, строительства и инженерии, а также информационных технологий.

Ранее Г. Герритцен занимал и другие руководящие должности в «Messe München GmbH». В частности, он отвечал за администрирование, за оказываемые ярмарками услуги, обработку данных, закупки и юридические вопросы. В 1998 г. Г. Герритцен был назначен начальником центрального отдела внутренних служб – в этот отдел входили подотделы финансов, контроллинга, юридических дел, основных закупок и организационный. На этом посту Г. Герритцен также отвечал за имущество компании, дочерние предприятия и страхование.



Открытие выставки. Третий слева Г. Герритцен.

Мероприятия, которые организует «Messe München», считаются одними из наиболее значимых и крупнейших на мировом рынке организации мероприятий. Изменились ли концепция, стратегия и масштабы деятельности «Messe München» с начала деятельности компании?

Естественно, «Messe München» постоянно расширяла свои позиции за рубежом. Переход на новое место в Мюнхене (бывший Мюнхенский аэропорт) в 1998 г. был важным событием, поскольку наши мероприятия постоянно развивались. Этот шаг помог расширить такие мероприятия, как «bauma», IFAT, BAU или ISPO, и таким образом укрепить их позиции на рынке.

На новом месте «Messe München» основала один из самых современных, привлекательных и функциональных выставочных центров во всем мире. Вскоре мы приступили к расширению своего бизнеса по всему миру.

Со временем эти изменения повысили нашу конкурентоспособность. В целях дальнейшего продвижения мюнхенских торговых выставок надо очень хорошо позаботиться об их международном уровне. Таким образом, помимо сильного внутреннего рынка, международная деятельность является второй важнейшей опорой нашего успеха.

Благодаря зарубежной деятельности «Messe München» появилось около десятка дочерних предприятий в значимых регионах роста – Китае, Индии, Турции, ЮАР и России. Кроме того, вместе со своими партнерами мы основали Международный выставочный центр в Шанхае (2001), где происходит продолжение почти всех наших мероприятий в Китае (напр., «bauma China», «analytica China», «electronica China», «transport logistic China» и т.д.). Первое мероприятие – «bauma China» состоялось в 2002 г. и послужило стартом стратегии «Messe München» в построении международных кластеров.

Международному бизнес-журналу JÜRA MOPE SEA прекрасно известны транспортно-логистические мероприятия, организуемые «Messe München» в Германии, Китае и Турции – журнал уже много лет принимает в них участие. Мы беседуем в Стамбуле – на перекрестке между Европой и Азией, где вы успешно уже десятый год представляете выставку и конференцию «logitrans». Почему вы решили направить развитие своего бизнеса в Турцию?

Не секрет, что общая ситуация в Турции напряженная. Тем не менее «Messe München» продолжает проявлять интерес к турецкому рынку, мы абсолютно уверены в том, что он снова на-

берет разгон, как только будут разрешены все политические и экономические разногласия. Вне зависимости от обстоятельств Турция обладает большим потенциалом, чтобы стать евразийским логистическим центром, поэтому очень важно организовывать такие мероприятия, как «logitrans», особенно в такое время.

Похоже, вы не собираетесь останавливаться на этом географическом пространстве. Кроме обычных мероприятий, в планах 2018 года мы видим выставки в Индии и США. Куда пролегают остальные маршруты?

Основная цель – предлагать нашим экспонентам мероприятия по всему миру. Со своими партнерами в Индии и США мы уже можем это осуществлять, а наши клиенты знают, что мы как организаторы всегда будем делать все возможное, чтобы предложить высококачественные мероприятия и высокий стандарт их организации. Если мероприятие отмечено знаком «Messe München», наши участники просто рассчитывают на наилучшее качество; то же самое мы хотим предложить Индии и США, и именно на этом теперь сконцентрировано внимание.

А что касается возможных новых мероприятий, то мы постоянно сканируем рынок, слушаем все актуальные новости и всегда готовы к новому сотрудничеству или организации мероприятий за рубежом. Однако в настоящее время нет никаких новых мероприятий, о которых мы могли бы объявить.

Деятельность «Messe München» рекламирует Германию на очень больших и перспективных мировых рынках. Что, кроме этого, дает Германии такая крупномасштабная выставочная деятельность?

Осуществляя деятельность за рубежом, «Messe München» принесла своему внутреннему рынку разные преимущества. Мы прочно утвердились на наиболее значимых рынках мира, а это означает, что наша компания пользуется отличной международной репутацией. Вот почему наши клиенты проявляют такой повышенный интерес к нам как в Германии, так и во всем мире. С первых шагов «Messe München» за границей на выставках, проходящих в Мюнхене, постоянно растет число участников и посетителей из зарубежных стран.

Наша деятельность за границей также укрепляет малые германские компании. Они могут воспользоваться специальными предложениями необходимых торговых и маркетинговых платформ «Messe München», а торговые ярмарки в Германии и за рубежом являются надежным ориентиром для выхода на новые рынки.

Благодаря растущему числу зарубежных компаний, принимающих участие в торговых мероприятиях в Германии, малые и средние предприятия могут установить важные международные контакты прямо здесь и тоже повысить свои экспортные показатели.

Поговорим о выставке, которая пройдет в Мюнхене в мае. Какова ее основная цель? Каких участников и посетителей вы ждете? Какие цели преследуют организаторы выставки и на что могут рассчитывать ее участники?

У нас как организаторов основная цель – помочь нашим экспонентам встретить нужных посетителей. В этом состоит суть подобных мероприятий, потому мы особенно рады, зная, что посетит Мюнхен собирается много важных участников. Выставка «transport logistic» еще раз станет основным местом встречи представителей этой отрасли промышленности.

Исходя из имеющихся у нас данных, мы можем быть уверены, что число экспонентов выставки превзойдет число участников предыдущей. Кроме того, я уверен, что при этом мы также увидим больше посетителей, чем в 2015 году. Итак, мы уже с нетерпением ждем выставки «transport logistic» 2017 года!

Министерство регионального развития и транспорта земли Саксония-Ангальт и Союз промышленных палат Эльбы и Одера представили свою деятельность и планы развития в 6-м номере журнала JÜRA MOPE SEA за 2016 год. Эти планы они намеревались активно пропагандировать и на транспортно-логистической выставке в Мюнхене. Видят ли другие федеральные земли Германии потенциальную выгоду, рассказывая о своих достижениях в мире, который, образно говоря, на несколько дней соберется в Германии?

Пример Саксонии-Ангальт показывает, что все больше и больше регионов, провинций или стран (точнее, компании из тех регионов, провинций или стран) используют возможность представить себя с помощью так называемых объединенных павильонов. Кроме земли Саксония-Ангальт, другие регионы – Баден-Вюртемберг, Бавария, Берлин-Бранденбург, Бремен, Гамбург, Гессен, Нижняя Саксония, Мекленбург – Передняя Померания, Северный Рейн – Вестфалия и Саар – также будут иметь собственные павильоны, собравшись в одном большом пространстве.

Участие в таких мероприятиях, как «transport logistic», всегда означает крупные инвестиции. Однако большинство организаторов объединенных павильонов предлагают пакет «все включено», в том числе площадь стенда, рабочие кабины, решение всех организационных вопросов и т.п. Такое участие стоит намного дешевле, его проще планировать. Мы сами как организаторы высоко ценим эту концепцию, так как она дает малым компаниям возможность выйти на новые рынки благодаря таким мероприятиям – шанс встретить молодые компании с интересными рынков. Кроме того, на выставке «transport logistic 2017» у нас будет и несколько новых международных павильонов, как, например, из Австрии, Греции, Марокко или Словении. ■

**Благодарю за беседу.
Беседовала Зита Таллат-Кялпшайте**



Gerhard Gerritzen: „Mūsų pagrindinis tikslas – siūlyti savo parodų dalyviams renginius visame pasaulyje“

Šio žurnalo JŪRA MOPE SEA numerio svečias – „Messe München GmbH“ vykdančiojo direktoriaus pavaduotojas ir valdybos narys Gerhard Gerritzen, atsakingas už prekių ir kapitalo muges: „Transport logistic“, „Transport logistic China“, „Logitrans“, „Ceramitec“ ir „Indian Ceramics“. Kompanijoje jis taip pat vadovauja centriniais Finansinių ir teisinių reikalų, Statybų ir inžinerijos bei IT skyriams.

Prieš tapdamas valdybos nariu, G. Gerritzen ėjo ir kitas „Messe München GmbH“ vadovaujančias pareigas. Be viso kito, jis buvo atsakingas už administraciją, mugių teikiamas paslaugas, duomenų apdorojimą, pirkimus bei teisinius reikalus. 1998 m. G. Gerritzen buvo paskirtas centrinio Vidaus paslaugų skyriaus viršininku – šiam skyriui priklausė Finansų, Valdymo, Teisinių reikalų, Pagrindinių pirkimų bei Organizacijos poskyriai. Eidamas šias pareigas G. Gerritzen taip pat buvo atsakingas už įmonės turtą, dukterines įmones bei draudimą.





„Messe München“ organizuojami renginiai laikomi vieni reikšmingiausių ir didžiausių pasaulinėje renginių organizavimo rinkoje. Ar pasikeitė „Messe München“ veiklos koncepcija, strategija ir mastai nuo jos veiklos pradžios?

Žinoma, „Messe München“ nuolat plėtė savo pozicijas užsienyje. Persikraustymas į naują vietą Miunchene (buvęs Miuncheno oro uostas) 1998 m. buvo svarbus įvykis, kadangi mūsų renginiai nuolat augo. Šis pokytis leido išplėsti tokius renginius kaip „bauma“, IFAT, BAU ar ISPO ir taip sustiprinti jų poziciją rinkoje.

Naujoje vietoje „Messe München“ įkūrė vieną moderniausių, patraukliausių ir funkcionaliausių parodų centrų visame pasaulyje. Netrukus ėmėme plėsti savo verslą visame pasaulyje.

Ilgainiui šie pokyčiai sustiprino mūsų konkurencingumą. Norint ir toliau tobulinti Miuncheno prekybos parodas, reikia labai gerai pasirūpinti jų tarptautinėmis pozicijomis. Taigi, be stiprios namų rinkos, tarptautinė veikla yra antras svarbiausias mūsų sėkmės ramstis.

Dėl „Messe München“ užsienio veiklos atsirado apie tuziną dukterinių įmonių svarbiuose augimo regionuose – Kinijoje, Indijoje, Turkijoje, Pietų Afrikoje ir Rusijoje. Be to, kartu su savo partneriais įkūrėme naują Tarptautinį parodų centrą Šanchajuje (2001), kuriame vyksta beveik visi mūsų renginių tęsiniai Kinijoje (pvz., „Bauma China“, „Analytica China“, „Electronica China“, „Transport logistic China“ ir t. t.). Pirmasis renginys – „Bauma China“ – įvyko 2002 m. ir tapo „Messe München“ strategijos, kuriant tarptautines grupes, pradžia.

Tarptautinis verslo žurnalas JŪRA MOPE SEA puikiai žino „Messe München“ Vokietijoje, Kinijoje ir Turkijoje organizuojamus transporto ir logistikos renginius – žurnalas dalyvauja juose jau daugelį metų. Kalbame Stambule – kryžkelėje tarp Europos ir Azijos, kurioje sėkmingai jau dešimtus metus pristatote „Logitrans“ parodą ir konferenciją. Kodėl nusprendėte nukreipti savo verslo plėtrą į Turkiją?

Ne paslaptis, kad situacija Turkijoje yra įtempta. Tačiau „Messe München“ ir toliau rodo susidomėjimą Turkijos rinka, esame absoliučiai tikri, kad ji ir vėl įgaus pagreitį, kai tik bus išspręsti visi politiniai bei ekonominiai nesutarimai. Nepaisant aplinkybių, Turkija turi didelį potencialą tapti Eurazijos logistikos mazgu, todėl labai svarbu organizuoti tokius renginius kaip „Logitrans“, ypač tokiu metu.

Atrodo, kad neketinate sustoti šiose geografinėse erdvėse. Be įprastų renginių 2018 metų planuose matome parodas Indijoje ir JAV. Kur brėžiate kitus maršrutus?

Mūsų pagrindinis tikslas – siūlyti savo parodų dalyviams renginius visame pasaulyje. Su savo partneriais Indijoje ir JAV jau galime tai padaryti, o mūsų klientai žino, kad kaip organizatoriai visuomet iš visų jėgų stengsimės pasiūlyti aukštos kokybės renginius bei organizavimą. Jei renginys pažymėtas „Messe München“ ženklu, mūsų dalyviai paprasčiausiai tikisi geriausios įmanomos kokybės; tą patį norime pasiūlyti ir Indijai bei JAV ir būtent į tai dabar sutelkėme didžiausią savo dėmesį.

O dėl galimų naujų renginių, mes nuolat skenuojame rinkas ir klausomės visų aktualių naujienų, pasiruošę imtis naujo bendradarbiavimo ar kurti renginį užsienyje. Tačiau šiuo metu nėra jokių naujų renginių, apie kuriuos galėtume paskelbti.

„Messe München“ veikla reklamuoja Vokietiją labai didelėse ir perspektyviose pasaulinėse rinkose. Ką be šito Vokietijai dar duoda tokio stambaus masto parodinė veikla?

Vykdydama veiklą užsienyje „Messe München“ savo namų rinkai parnešė įvairių privalumų. Gerai įsitvirtinome svarbiausiose pasaulio augimo rinkose, o tai reiškia, kad mūsų įmonė turi puikią tarptautinę reputaciją. Štai kodėl mūsų klientai rodo tokį didelį pasitikėjimą mumis tiek Vokietijoje, tiek visame pasaulyje. O nuo pirmųjų „Messe München“ žingsnelių užsienyje Miunchene vykstančių parodų dalyvių ir lankytojų skaičius iš tų šalių taip pat nuolat auga.

Mūsų veikla užsienyje taip pat stiprina mažąsias Vokietijos įmones. Jos gali pasinaudoti specialiais „Messe München“ būtiniausių prekybos ir rinkodaros platformų pasiūlymais, o prekybos mugės Vokietijoje ir užsienyje yra patikimas būdas žengti į naujas rinkas. Dėl augančio Vokietijos prekybos renginiuose dalyvaujančių užsieniečių skaičiaus, mažos ir vidutinės įmonės gali užmegzti svarbius tarptautinius ryšius tiesiog čia pat ir taip padidinti savo eksporto rodiklius.

Pakalbėkime apie Miunchene šių metų gegužės mėnesį vyksiančią parodą. Koks jos pagrindinis tikslas? Kokių dalyvių ir lankytojų tikėtės? Kokius tikslus ruošiasi pasiekti parodos organizatoriai ir ko gali tikėtis jos dalyviai?

Mūsų, kaip organizatoriaus, pagrindinis tikslas – padėti dalyviams susitikti tinkamus lankytojus, ir atvirkščiai. Tai yra tokių renginių esmė, todėl ypatingai džiaugiamės žinodami, kad Miunchene apsilankyti žada daug svarbių dalyvių. Paroda „Transport logistic“ dar kartą taps svarbiausia šios pramonės šakos atstovų susitikimo vieta.

Remdamiesi savo žiniomis, galime būti tikri, kad viršysime praėjusio renginio dalyvių skaičių. Be to, esu įsitikinęs, kad sulauksime ir daugiau lankytojų nei 2015 m. Taigi jau laukiame „Transport logistic 2017“!

Saksonijos-Anhalto transporto ministerija bei Elbės ir Oderio pramonės rūmų sąjunga savo veiklą bei transporto vystymo planus pristatė 6-ajame 2016 metų JŪRA MOPE SEA numeryje. Šiuos planus jie ketino aktyviai propaguoti ir transporto bei logistikos parodoje Miunchene. Ar kitos Vokietijos federalinės žemės mato potencialią naudą apie savo laimėjimus skelbti pasauliui, kuris, vaizdžiai šnekant, kelioms dienoms atvyksta į Vokietiją?

Saksonijos-Anhalto pavyzdys rodo, kad vis daugiau regionų, provincijų ar šalių (jei tiksliau, tų regionų, provincijų ir šalių įmonės) naudojami galimybe pristatyti save vadina muosiuose jungtiniuose paviljonuose. Be Saksonijos-Anhalto, kiti regionai – Baden-Baden, Birmingemas, Bavarija, Berlynas-Brandenburgas, Bremenas, Hamburgas, Hesenas, Žemutinė Saksonija, Meklenburgas-Pomeranija, Šiaurės Reinas-Vestfalija ir Saro kraštas – taip pat turės savo paviljonus, susibūrusius vienoje didelėje erdvėje.

Dalyvavimas tokiuose renginiuose kaip „Transport logistic“ visuomet reiškia dideles investicijas. Tačiau jungtinių paviljonų organizatoriai siūlo visą paslaugų paketą, įskaitant stendo vietą, darbo kabinas, visų organizacinių reikalų sprendimą ir panašiai. Taip dalyvauti ne tik daug pigiau, bet ir paprasčiau. Patys būdami organizatoriai mes labai vertiname šią koncepciją, kadangi ji suteikia progą mažesnėms įmonėms per tokius renginius pritraukti naujų lankytojų išeiti į naujas rinkas – tai galimybė susitikti su jaunomis kompanijomis iš įdomių rinkų. Be to, „Transport logistic 2017“ parodoje turėsime ir keletą naujų tarptautinių paviljonų, pvz., Austrijos, Graikijos, Maroko ar Slovėnijos. ■

**Dėkojame už pokalbį.
Kalbėjosi Zita Tallat-Kelpšaitė**



25 сильнейших операторов контейнерных линий

В данную публикацию мы включили таблицу, в которой приведены данные ультракрупных контейнеровозов (Ultra Large Container Ships, ULCS). К середине 2016 г. 18 из 25 компаний держали под контролем 100 % всех действующих ULCS и 94 % портфеля заказов, соответственно 366 судов / 4,9 млн TEU и 156 судов / 2,7 млн TEU. Их мощность колеблется от 10 000 до 21 200 TEU. В течение 2016 г. ULCS не заказал ни один перевозчик! Неужели самых больших контейнеровозов с лишком много?.. Вы найдете ответ и многое другое в данном пресс-обзоре «25 сильнейших операторов контейнерных линий» издания «Дунагар».

Крупнейшие перевозчики

«Дунагар» выпустило 14-й том ежегодного издания «25 сильнейших операторов контейнерных линий». В нем приводятся эксклюзивные сведения о крупнейших контейнерных судоходных компаниях мира, об их истории, характере, показателях, развитии, стратегии, деловых контактах и мощностях.

Отчет открывает резюме 25 лучших перевозчиков, в котором дается обзор мощностей компаний, перевозимых грузов, флота контейнеровозов и дочерних предприятий. Кроме того, этот раздел включает в себя финансовые результаты за весь 2015 г. и первые девять месяцев 2016 г., а также краткое изложение производительности и финансовых показателей деятельности лучшей двадцатки компаний за 2011–2015 гг. В заключение представлены показатели мощностей эксплуатируемых судов по охватываемому региону и типу компании.

Назревающая финансовая катастрофа

В новейшем исследовании «Дунагар» представлен наиболее полный обзор финансовых результатов 25 крупнейших операторов мира. В 2015 г. они впервые как группа все вместе зафиксировали чистый убыток, составивший сотни миллионов долларов. Чем дальше – тем страшнее: за девять первых месяцев 2016 г. результаты двенадцати представивших отчеты компаний упали более чем на 13 млрд долларов США!

Ничего удивительного: за тот же 9-месячный период местные ставки на маршруте Шанхай–Роттердам протяженностью в 10 500 морских миль составляли примерно 618 долл. США за TEU. Это менее 0,06 долл. США



за морскую милю. Цены колебались от мизерных 205 (!) долл. США в марте до максимальных 699 долл. США в июле. Какой перевозчик сможет на это выжить?!

Одним альянсом меньше

В январе 2015 г. стартовали четыре альянса Восток–Запад:

- 2M: «Maersk Line», MSC
- SKYHE: «Coscon», «Evergreen», «Hanjin», «K Line», «Yang Ming»
- G6: APL, «Hapag-Lloyd», «Hyundai», MOL, NYK, OOCL
- «Ocean Three»: «China Shipping», CMA CGM, UASC

Менее полугодия спустя – уже в апреле 2016 г. – основные перевозчики объявили о радикальных переменах. С 2017 г. картина будет такой:

- 2M+: «Maersk Line» и MSC будут делить пространство вместе с «Hyundai»
- «Ocean Alliance»: CMA CGM / APL, «Coscon», «Evergreen», OOCL
- «THE Alliance»: «Hapag-Lloyd» / UASC, «Hanjin», «K Line», MOL, NYK, «Yang Ming»

Если все пойдет хорошо, то уже с разрешением Федеральной морской комиссии в кармане эта тройка альянсов приступит к деятельности с 1 апреля 2017 г.

Консолидация в разгаре

К упомянутым переменам подтолкнули беспрецедентные события за пределами существующих альянсов. Все изменения 2016 г., в ходе которых исчезли шесть компаний из оригинальной двадцатки, произошли и были начаты в связи со следующими событиями:

- «China Shipping» объединилась с «Coscon» (февраль)
- CMA CGM приобрела APL (июнь)
- Разорилась «Hanjin» (сентябрь)
- UASC сольется с «Hapag-Lloyd» (первый квартал 2017 г.)
- «K Line», MOL и NYK объединятся в совместное предприятие (сентябрь 2017 г.)
- «Maersk Line» собирается приобрести «Hamburg Süd» (конец 2017 г.)

На фоне этих крупномасштабных событий меньшие судоходные компании также ощутили значительное давление, чтобы рассмотреть вопрос о консолидации. 2017-й обещает быть захватывающим годом!

В заключении исследования «25 сильнейших операторов контейнерных линий» (2016) находится отдельная глава об альянсах, консорциумах и т.п., также приведены профили каждой существующей или будущей группы.

Ультракрупные контейнеровозы

Ответом сильнейших операторов контейнеровозов на низкие ставки стало снижение затрат за счет приобретения более крупных, экономичных и более эффективных судов. Все началось в 2016 г. с «Maersk Line», которая запустила контейнеровоз Е-класса на 15 600 TEU, созданный для торговли между Европой и Дальним Востоком. Высокая вместимость, отличное соотношение времени, проведенного в море и в порту, производительные контейнерные терминалы – это идеальный способ извлечь максимальную прибыль.



Забеспокоившись, как бы благодаря меньшим затратам датские компании не захватили их сегмент на рынке, остальные перевозчики последовали их примеру. К середине 2016 г. под контролем у 18 из 25 сильнейших перевозчиков находилось 100 % всех действующих ULCS и 94 % заказов, т.е. соответственно 366 судов / 4,9 млн TEU и 156 судов / 2,7 млн TEU. Их вместимость колеблется от 10 000 до 21 200 TEU. К концу 2016 г. между Северной Европой и Азией курсировало 178 ULCS средней вместимостью 15 300 TEU.

Губительный прорыв

Результат нового крупномасштабного строительства в сочетании с нестабильным рынком – перепроизводство, вследствие которого началась война цен, завершившаяся драматическими убытками: такова цена избыточного числа слишком крупных судов...

Осознав ущерб от переизбытка и багровеющие финансовые показатели, в 2016 г. ни один перевозчик не заказал постройку новых ULCS.

Они – не одни

Слабое утешение, однако в неопределенности оказалось не только контейнерное линейное судоходство. Владельцы судов для перевозки насыпных, негабаритных, тяжеловесных и навалочных грузов, а также танкеров, внеоперационных владельцев и т.д., – все страдают от редкости сильного спада. Кажется, хуже быть уже не может.

Кроме того, контейнерное судоходство испытывает трудно прогнозируемые для грузопотоков и облегчающие поиски подрядчиков последствия 3D-печати и роботизации.

Интересно отметить, что, несмотря на мрачную картину, в конце 2016 г. показатели уверенности судоходной отрасли были наивысшими за 15 месяцев. Это настоящий прорыв, типичный для судоходства!

Этому, возможно, поспособствовало то, что в четвертом квартале местные ставки на дальнемагистральный маршрут из Шанхая восстановились и оказали положительное воздействие на уровень ставок по контрактам на новый год. Неприятности еще не закончились, но, может, хуже уже не будет?!

Будущее 25 сильнейших компаний

Объединение контейнерных перевозчиков, столь убедительными темпами начавшееся в 2016-м, должно помочь в решении всех проблем, если... крупнейшие компании и альянсы будут серьезно работать над уменьшением текущего избыточного тоннажа, сохраняя стабильное развитие мощностей в будущем.

И, наконец: 2016-й закончили на восемь компаний меньше, чем начали год. Тревожиться не стоит – пока во всем мире есть водные пространства и ведется торговля, у нас всегда будет 25 крупнейших контейнерных линейных компаний, о которых стоит знать все!

Ультракрупные контейнеровозы, которыми владеют и которые заказали 25 сильнейших операторов

Судно	Перевозчик	Флот		Заказанные		
		Суда	TEU	Суда	TEU	Доля
7	APL	16	188 000	0	0	0 %
4	CMA CGM	42	532 000	15	212 000	40 %
3	«Coscon»	47	610 000	30	515 000	84 %
9	«Evergreen»	12	167 000	19	311 000	186 %
12	«Hamburg Süd»	13	137 000	0	0	0 %
6	«Hanjin»	19	218 000	0	0	0 %
13	«Hapag-Lloyd»	10	132 000	5	53 000	40 %
10	«Hyundai»	13	161 000	2	20 000	12 %
15	«K Line»	5	69 000	5	69 000	100 %
2	«Maersk Line»	56	829 000	22	362 000	44 %
11	MOL	14	156 000	6	121 000	78 %
1	MSC	68	970 000	27	400 000	41 %
19	NYK	3	41 000	13	182 000	444 %
16	OOCL	9	119 000	6	127 000	107 %
14	PIL	0	0	12	142 000	100 %
18	UASC	23	353 000	2	30 000	8 %
5	«Yang Ming»	12	169 000	8	113 000	67 %
8	ZIM	4	40 000	0	0	0 %
Всего 25 сильнейших компаний		366	4 891 000	172	2 657 000	54 %
Внеоперационные владельцы		0	0	16	170 000	100 %
Мировой флот ULCS		366	4 891 000	188	2 827 000	58 %
Доля 25 перевозчиков		100 %	100 %	91 %	94 %	-

Примечания:

- Данные на 1 июля 2016 г.
- Во второй половине 2016 г. доставлено еще 17 ULCS / 250 500 TEU, включая 6x19 500 TEU MSC.
- Намеченная доставка в тот же период, около 14 ULCS / 180 600 TEU, была перенесена. ■

14-й том издания «25 сильнейших операторов контейнерных линий» можно заказать по адресу: www.dynamar.com/publications/173 или связаться с «Dynamar».





Дьявол кроется в деталях

Грузоперевозчики осведомлены не лучше, или Влияние Brexit на грузоперевозки после выступления Т. Мэй



Роберт Кин, генеральный директор BIFA.

Как сообщает Британская ассоциация международных перевозчиков (BIFA), хотя долгожданная речь премьер-министра Терезы Мэй 17 января внесла некоторую ясность в планы по уходу Великобритании с единого рынка Евросоюза, известно все еще мало деталей, которые помогут членам ассоциации вести свою деятельность с большей частью международной торговли Соединенного Королевства.

«Несколько последних месяцев члены нашей ассоциации сталкиваются с неопределенностью, – говорит Роберт Кин, генеральный директор BIFA и представитель транспортно-экспедиторских компаний по СК. – Они бы охотно выслушали более детальные пояснения о системе, которая будет лежать в основе стремления Т.Мэй вести беспшлянную торговлю без всяких трений».

Сегодня Т.Мэй пообещала вывести Великобританию из единого рынка ЕС и поклялась добиться «четкого и амбициозного торгового соглашения». Премьер-министр отметила, что желает достичь «амбициозного таможенного соглашения» с ЕС с отказом от условий Таможенного союза из-за единого внешнего тарифа, который не позволяет Великобритании вести переговоры с третьими странами по поводу отдельных торговых сделок.

Как уже говорилось в прошлом году, когда разворачивался Brexit, может возникнуть немало сложностей, связанных с торговлей и участниками ассоциации BIFA, которые облегчают эту торговлю. BIFA надеется, что правительство хорошо понимает все возможные последствия и проблемы, касающиеся будущих торговых отношений с Европой и остальными членами ЕС после выхода оттуда.

Руководители компаний по экспедированию грузов пока еще не осведомлены, какими будут торговые отношения Великобритании в будущем и какое влияние они окажут на транспортно-экспедиторский сектор. Введет ли таможня снова пограничный контроль за транзакциями ЕС? Будет ли система таможенно-тарифного регулирования экспортных и импортных грузов (CHIEF) заменена новой системой, которая сможет обрабатывать миллионы дополнительных операций? Как будет осуществляться контроль за товарами двойного применения?

Т.Мэй упоминала о сохранении процедур общей организации поездок между Великобританией и Ирландией, но как будет осуществляться перевозка грузов между этими двумя странами?

Члены ассоциации надеются получить от правительства ответы на эти вопросы. Ведь, как гласит старая поговорка, дьявол кроется в деталях, иначе говоря – вся суть содержится в мелочах. А после долгожданной речи Т.Мэй как раз реальных деталей и не хватает. ■

Подготовлено по инф. BIFA



12 пунктов плана «Brexit»

Премьер-министр Великобритании Тереза Мэй 17 января 2017 г. официально представила план действий правительства СК относительно выхода Великобритании из Евросоюза, состоящий из 12 основных пунктов.



1. Обеспечить процессу выхода из ЕС определенность: «Мы постараемся обеспечить определенность всеми возможными способами. Мы готовы к переговорам. Это означает, что будет вестись обмен».

2. Контролировать свои законы: «Выход из Евросоюза будет означать, что мы будем руководствоваться нашими законами в Вестминстере, Эдинбурге, Кардифе и Белфасте. Следовательно, мы будем сами контролировать свои собственные дела, как того и требовали миллионы граждан, проголосовавших за выход из ЕС».

3. Укрепление союза между четырьмя странами СК: «Укрепление Великобритании требует, чтобы мы укрепляли драгоценный союз между четырьмя странами Соединенного Королевства».

4. Сохранение общей зоны передвижения с Ирландией: «Мы представим практическое решение, которое позволит сохранить общую зону передвижения с Ирландией. Нельзя забывать, что после на-

шего выхода из ЕС Соединенное Королевство будет ее соседом, поэтому общая зона передвижения с Республикой Ирландия останется приоритетом наших будущих переговоров».

5. Контроль над иммиграцией из ЕС: Brexit означает контроль над численностью людей, прибывающих в Британию из Европы. Мы будем продолжать приглашать самых выдающихся и лучших для работы или учебы в Великобритании – открытость для международных талантов должна остаться одной из исключительных ценностей страны. Однако этим процессом следует управлять должным образом, чтобы наша иммиграционная система служила национальным интересам».

6. Права граждан ЕС в Великобритании, а также британских граждан в ЕС: «Мы хотим как можно раньше обеспечить гарантией прав граждан ЕС, проживающих в Великобритании, и прав британских граждан в других государствах ЕС. Принципы справедливости требуют от нас как можно скорее решить этот вопрос».

7. Защита прав работающих лиц: «Наше правительство будет не только обеспечи-

вать защиту прав трудящихся, изложенных в европейском законодательстве, – мы будем их расширять. Применяв европейские законы в своих внутренних правилах, мы обеспечим защиту и поддержку прав работников».

8. Свободная торговля с европейскими рынками через соглашения о свободной торговле: «Мы будем стремиться к четкому и амбициозному соглашению о свободной торговле с Евросоюзом».

9. Новые торговые соглашения с другими странами: «Настало время для Великобритании выйти в мир и восстановить свою роль великой глобальной торговой державы. Такая Великобритания должна свободно заключать торговые договоры со странами и за пределами ЕС».

10. Лучшее место для науки и инноваций: «Мы будем приветствовать соглашения о продолжении сотрудничества с нашими европейскими партнерами в сфере науки, исследований и технологий».

11. Сотрудничество в борьбе с преступностью и терроризмом: «Мы будем продолжать работать в тесном контакте с нашими европейскими союзниками по вопросам внешней и оборонной политики даже после нашего выхода из ЕС. Глобальная Великобритания продолжит сотрудничество со своими европейскими партнерами в таких важных областях, как борьба с преступностью и терроризмом».

12. Плавный и организованный выход: «Мы считаем, что поэтапно осуществляемый процесс выхода из Евросоюза будет отвечать интересам Великобритании, инстанций и государств-членов ЕС. Никто не хотел бы во время перехода взаимоотношений в новую форму партнерства с ЕС испытать угрозу бизнесу или стабильности».

Премьер-министр Великобритании Тереза Мэй не сможет начать переговоры с Евросоюзом о выходе из ЕС, пока не получит согласие от парламента страны.

Верховный суд Соединенного Королевства 24 января 2017 г. принял решение, по которому право инициировать Brexit, т.е. активировать 50-й пункт Лиссабонского договора о выходе из Евросоюза, имеет не правительство, а парламент.



25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės

Į šią publikaciją įtraukėme lentelę, kurioje pateikiami ypač didelių konteinerinių laivų (YDKL) duomenys. 2016 m. vidurio duomenimis 18 iš 25 įmonių valdė 100 % visų dirbančių YDKL ir 94 % anksčiau užsakytų laivų, t. y. atitinkamai 366 laivus / 4,9 mln. TEU ir 156 laivus / 2,7 mln. TEU. Jų pajėgumas svyruoja nuo 10 000 iki 21 200 TEU. Per 2016 m. YDKL neužsisakė nė vienas vežėjas! Nejaugi yra per daug didelių laivų?.. Atsakymą ir dar daugiau informacijos rasite šioje „Dynamar“ leidinio „25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės“ spaudos apžvalgoje.

Didžiausi pasaulio vežėjai

„Dynamar“ išleido 14-ąjį kasmetinio leidinio „25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės“ tomą. Jame pateikiamos išskirtinės išvalgos apie didžiausias pasaulio laivybos įmones, jų istoriją, pobūdį, rodiklius, vystymąsi, strategijas, verslo santykius ir pajėgumus.

Ataskaita pradedama 25 stipriausių vežėjų pristatymu, kuriame apžvelgiami kompanijų pajėgumai, kroviniai, konteinervežių laivynas bei dukterinės įmonės. Be to, šioje dalyje pateikiami ir visų 2015 m. bei pirmųjų devynių 2016 m. mėnesių finansiniai rezultatai ir trumpa stipriausiųjų dvidešimtuką sudarančių įmonių veiklos bei finansinių rodiklių 2011–2015 m. apžvalga. Pabaigoje palyginami valdomų laivų pajėgumų rodikliai pagal apimamą regioną ir įmonės tipą.

Bręstanti finansinė katastrofa

Naujausiame „Dynamar“ tyrime pateikiama išsamiausia 25 didžiausių laivų operatorių finansinių rezultatų apžvalga. 2015 m. jie, kaip grupė, pirmą kartą visi kartu deklaravo nuostolius, kurie siekė šimtus milijonų dolerių. Kuo toliau – tuo baisiau: per pirmuosius devynis 2016 m. mėnesius dvylikos duomenis pateikusių įmonių rezultatai krito daugiau nei 13 mlrd. JAV dolerių!

Nieko nuostabaus – per tą patį devynių mėnesių laikotarpį momentinė kaina už 10 500 jūrmylių maršrutu Šanchajus–Roterdamas (viską įskaičiavus) buvo apytiksliai 618 JAV dolerių už TEU. Tai yra mažiau nei 0,06 JAV



dolerio centai už jūrmylę. Kainos svyravo nuo varganų 205 (!) JAV dolerių kovo mėnesį iki 699 JAV dolerių zenito liepos mėnesį... Kuris vežėjas gali už tiek išgyventi?

Vienu aljansu mažiau

2015 m. sausio mėnesį savo veiklą pradėjo keturi Rytų-Vakarų aljansai:

- 2M: „Maersk Line“, MSC
 - CKYHE: „Coscon“, „Evergreen“, „Hanjin“, „K Line“, „Yang Ming“
 - G6: APL, „Hapag-Lloyd“, „Hyundai“, MOL, NYK, OOCL
 - „Ocean Three“: „China Shipping“, CMA CGM, UASC
- Praėjus truputį mažiau nei pusei metų – jau 2016 m. balandžio mėnesį – svarbiausi vežėjai paskelbė apie drastiškus pokyčius. Nuo 2017 m. matysime tokį vaizdą:

- 2M+: „Maersk Line“ ir MSC dalinsis erdve kartu su „Hyundai“
- „Ocean Alliance“: CMA CGM / APL, „Coscon“, „Evergreen“, OOCL
- „THE Alliance“: „Hapag-Lloyd“ / UASC, „Hanjin“, „K Line“, MOL, NYK, „Yang Ming“

Jei viskas klostysis gerai, kišenėse jau turėdama Federalinės jūrų komisijos leidimus, ši aljansų trijulė pradės savo veiklą 2017 m. balandžio 1 d.

Vienijimosi įkarštyje

Minėtus pokyčius paspartino precedento neturintys įvykiai už susidariusių aljansų ribų. Visi per 2016 m., per kuriuos dingio šešios originaliojo dvidešimtuko įmonės, įvykdyti ar pradėti pokyčiai yra susiję su šiais įvykiais:

- „China Shipping“ susijungė su „Coscon“ (vasaris)
 - CMA CGM įsigijo APL (birželis)
 - Liūdnei nugrimzdo „Hanjin“ (rugsėjis)
 - UASC susilies su „Hapag-Lloyd“ (2017 m. pirmasis ketvirtis)
 - „K Line“, MOL ir NYK susijungs į bendrą įmonę (2017 m. rugsėjis)
 - „Maersk Line“ žada įsigyti „Hamburg Süd“ (2017 m. pabaiga)
- Šių galingų įvykių fone mažesnės laivybos įmonės taip pat pajuto didelį spaudimą pasvarstyti apie susijungimą. 2017 m. žada būti įdomūs!
- Tyrimo „25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės“ (2016) pabaigoje yra atskiras skyrius apie aljansus, konsorciumus ir pan., taip pat pateikiami kiekvienos esamos ir būsimos grupės profiliai.

Ypač dideli konteineriniai laivai

Stipriausių konteinerinių laivų operatorių atsakas į mažus įkainius buvo išlaidų mažinimas įsigyjant didesnius, taupesnius ir našesnius laivus. Viskas prasidėjo 2016 m. nuo „Maersk Line“, kuri paleido 15 600 TEU E klasę, sukurtą prekybai tarp Europos ir Tolimųjų Rytų. Didelės apimtys, puikus



santykis tarp jūroje ir uoste praleidžiamo laiko, pajėgūs konteinerių terminalai – tai idealus būdas išspausti maksimalų pelną.

Susirūpinę, kad sumažėjusios danų įmonės išlaidos nepaglemžtų jų dalies, ilgai netrukę kiti vežėjai pasekė jos pavyzdžiu. Iki 2016 m. vidurio 18 iš 25 stipriausių vežėjų valdė 100 % visų dirbančių YDKL ir 94 % užsakymų, t.y. atitinkamai 366 laivus / 4,9 mln. TEU ir 156 laivus / 2,7 mln. TEU. Jų pajėgumas svyruoja nuo 10 000 iki 21 200 TEU. Iki 2016 m. pabaigos tarp Šiaurės Europos ir Azijos kursavo 178 YDKL, kurių vidutinis pajėgumas 15 300 TEU.

Pražūtingas proveržis

Naujų didelio masto statybų proveržio ir nestabilios rinkos rezultatas – perteklius, dėl kurio prasidėjo kainų karas, pasibaigęs dramatiškais nuostoliais: tokia per didelio kiekio per didelių laivų kaina...

Pastebėję pertekliaus žalą ir raudonuojančius finansinius rodiklius, 2016 m. nė vienas vežėjas neužsisakė naujų YDKL.

Jie – ne vieni

Menka paguoda, tačiau nežinioje liko ne vien konteinerinių linijų laivyba. Negabaritinių, sunkiasvorių ir birių krovinių laivų, taip pat tanklaivių savininkai, laivų neturinčios krovinių gabenimo įmonės ir t. t. – visi dejuoja dėl kaip reta didelio nuosmukio. Blogiau būti nebegali.

Be to, konteinerių laivyba jaučia ir dar sunkiai prognozuojamas rangovų paieškas palengvinančių 3D spausdinimo bei robotizacijos pasekmes krovinių srautams.

Įdomu tai, kad, nepaisant niūraus vaizdo, 2016 m. pabaigoje laivybos pramonės pasitikėjimo rodikliai buvo didžiausi per 15 mėnesių. Štai tikra laivybą apibūdinanti dvasia!

Galbūt padėjo tai, kad ketvirtajame ketvirtyje momentinės ilgojo maršruto iš Šanchajaus kainos atsigavo ir turėjo teigiamos įtakos naujųjų metų sutarčių tarifų lygiui. Bėdos dar nesibaigė, bet blogiau gal nebebus?!

25 stipriausių įmonių ateitis

Tokiais užtikrintais tempais 2016 m. prasidėjęs konteinerių vežėjų jungimasis turėtų padėti išspręsti visus klausimus, jei didžiosios aljansų įmonės rimtai susirūpins pajėgumų pertekliaus mažinimu, išlaikydamos stabilią pajėgumų plėtrą ateityje.

Ir galiausiai: 2016-uosius užbaigė aštuoniomis įmonėmis mažiau, nei pradėjo. Rūpintis neverta – kol visame pasaulyje yra vandens ir vyksta prekyba, visada turėsime 25 didžiausias konteinerinių laivų įmones, apie kurias bus verta viską žinoti!

25 stipriausių konteinerinių laivų įmonių valdomi ir užsakyti ypač dideli konteineriniai laivai

Rangas	Vežėjas Pagrindinė įmonė	Laivynas		Užsakytas		Dalis
		Laivai	TEU	Laivai	TEU	
7	APL	16	188 000	0	0	0 %
4	CMA CGM	42	532 000	15	212 000	40 %
3	„Coscon“	47	610 000	30	515 000	84 %
9	„Evergreen“	12	167 000	19	311 000	186 %
12	„Hamburg Süd“	13	137 000	0	0	0 %
6	„Hanjin“	19	218 000	0	0	0 %
13	„Hapag-Lloyd“	10	132 000	5	53 000	40 %
10	„Hyundai“	13	161 000	2	20 000	12 %
15	„K Line“	5	69 000	5	69 000	100 %
2	„Maersk Line“	56	829 000	22	362 000	44 %
11	MOL	14	156 000	6	121 000	78 %
1	MSC	68	970 000	27	400 000	41 %
19	NYK	3	41 000	13	182 000	444 %
16	OOCL	9	119 000	6	127 000	107 %
14	PIL	0	0	12	142 000	100 %
18	UASC	23	353 000	2	30 000	8 %
5	„Yang Ming“	12	169 000	8	113 000	67 %
8	ZIM	4	40 000	0	0	0 %
Iš viso 25 stipriausios įmonės		366	4 891 000	172	2 657 000	54 %
Laivų neturinčios įmonės		0	0	16	170 000	100 %
Pasaulinis YDKL laivynas		366	4 891 000	188	2 827 000	58 %
25 vežėjų dalis		100 %	100 %	91 %	94 %	-

Pastabos:

- 2016 m. liepos 1 d. duomenys
- Antroje 2016 m. pusėje pristatyta dar 17 YDKL / 250 500 TEU, įskaitant 6x19 500 TEU MSC
- Tuo pačiu laikotarpiu numatytas maždaug 14 YDKL / 180 600 TEU pristatymas nusikėlė

14-oji „25 stipriausios konteinerinių laivų įmonės“ leidimą galima užsisakyti adresu www.dynamar.com/publications/173 arba susisiekus su „Dynamar“.





Velnias slypi detalėse

Kroviniams pasisekė ne ką labiau, arba „Brexit“ poveikis prekybai po Theresa May pasisakymo



Robert Keen, BIFA generalinis direktorius.

Pasak Didžiosios Britanijos tarptautinio krovinų vežimo asociacijos (BIFA), nors premjerės T. May taip ilgai laukta ir sausio 17 d. pristatyta kalba šiek tiek nušvietė Jungtinės Karalystės planus pasitraukti iš Europos Sąjungos bendrosios rinkos, vis dar trūksta smulkesnių paaiškinimų, kurie padėtų jos nariams tvarkytis su didžiąja JK matomos tarptautinės prekybos dalimi.

„Per pastaruosius mėnesius mūsų nariai visoje šalyje kentė akistatą su nežinomybe“, – kalbėjo BIFA generalinis direktorius ir JK krovinų ekspedijavimo įmonių atstovas Robert Keen. „Jie būtų mielai išklašę detalesnius paaiškinimus apie sistemą, kuria bus grindžiamas T. May siekis įgyvendinti prekybą be jokių trukdžių ir muitų tarifų.“

Šiandien T. May pažadėjo išvesti Britaniją iš ES bendrosios rinkos bei prisiekė siekti „drąsios ir ambicingos prekybos sutarties“. Premjerė sakė norinti su ES pasiekti „ambicingą muitų susitarimą“, atmetant Muitų sąjungos sąlygas, kadangi bendri išorės muitų tarifai neleidžia Didžiajai Britanijai derėtis su trečiosiomis šalimis dėl atskirų sąlygų.

Kaip minėjome pernai, išibėgėjus „Brexit“ situacijai, gali kilti daugybė su prekyba ir mūsų nariais, kurių dėka ši prekyba vyksta sklandžiau, susijusių sunkumų. Po šiandienos kalbos BIFA tikisi, kad Vyriausybė gerai supranta visas galimas pasekmes ir iššūkius, susijusius su šalies prekybiniais santykiais su Europa bei visu likusiu pasauliu išstojus iš ES.

Krovinų ekspedijavimo vadovai kol kas gerai nesupranta, kokie bus Didžiosios Britanijos prekybiniai santykiai ateityje ir kokį poveikį tai turės krovinų ekspedijavimo sektoriui. Ar muitinė vėl grąžins ES tarpvalstybinių sandorių kontrolę? Ar Muitinės krovinų importo ir eksporto tvarkymo sistema (CHIEF) bus pakeista nauja sistema, kuri sugebėtų susitvarkyti su milijonais papildomų sandorių? Kaip bus tvarkoma dvejopo naudojimo prekių kontrolė?

T. May užsiminė apie bendro susitarimo dėl kelionių tarp JK ir Airijos Respublikos išlaidų, tačiau kaip bus tvarkomas tarp šių šalių vykstantis krovinų judėjimas?

Mūsų nariams reikia, kad Vyriausybė atsakytų į šiuos klausimus. Juk, kaip byloja sena patarlė, „velnias slypi detalėse“ arba kitaip tariant – visa esmė yra smulkmenose. O po tiek ilgai lauktos kalbos realių detalių kaip tik ir trūksta. ■

Parengta pagal BIFA



12 punktų „Brexit“ planas



Didžiosios Britanijos Ministrė Pirmininkė Theresa May 2017 m. sausio 17 d. oficialiai paskelbė JK Vyriausybės veiksmų dėl išstojimo iš Europos Sąjungos planą, kurį sudaro 12 pagrindinių punktų.

1. Pasitraukimo iš ES procesui suteikti užtikrintumo: „Mes stengsimės visais įmanomais būdais siekti užtikrintumo. Esame pasirengę deryboms. Tai reiškia, kad vyks mainai.“

2. Kontroliuoti savo įstatymus: „Pasitraukimas iš ES reiškia, kad mūsų įstatymai bus kuriami Vestminsteryje, Edinburge, Kardife ir Belfaste. Vadinasi, savo reikalus tvarkysimės patys, kaip to ir reikalavo milijonai už pasitraukimą iš ES balsavusių piliečių.“

3. Stiprinti keturių JK tautų sąjungą: „Britanijos stiprėjimui būtina sustiprinti svarbią keturių JK tautų sąjungą.“

4. Išlaikyti bendrą laisvo judėjimo zoną su Airija: „Pateiksime praktinį sprendimą dėl bendros laisvo judėjimo zonos su Airija išlaikymo. Negalima pamiršti, kad, mums palikus ES, Jungtinė Karalystė bus jos kaimynė, todėl bendra laisvo judėjimo zona su Airijos Respublika liks mūsų diskusijų prioritetu.“

5. Imigracijos iš ES kontrolė: „Brexit“ reiškia į Britaniją iš Europos atvykstančių žmonių skaičiaus kontrolę. Mes ir toliau kviesime pačius šviesiausias bei geriausias studijuoti ir dirbti Didžiojoje Britanijoje – atvirumas tarptautiniams talentams turi likti viena išskirtiniausių šios šalies vertybių. Tačiau šį procesą būtina tinkamai prižiūrėti, kad mūsų imigracijos sistema atitiktų nacionalinius interesus.“

6. ES piliečių Britanijoje ir Britanijos piliečių ES teisių apsauga: „Norime kaip galima anksčiau užtikrinti Didžiojoje Britanijoje gyvenančių ES bei ES gyvenančių Britanijos piliečių teises. Sąžiningumo principai reikalauja, kad kuo greičiau susitvarkytume ir su šiuo klausimu.“

7. Apsaugoti darbuotojų teises: „Mūsų Vyriausybė ne tik laikysis Europos įstatymuose apibrėžtų darbuotojų teisių apsaugos – mes jas plėsimė. Pritaikę Europos įstatymus savo vidaus reikmėms, užtikrinsime darbuotojų teisių gynimą ir palaikymą.“

8. Laisva prekyba su Europos rinkomis laisvosios prekybos sutarties pagrindu: „Siekime drąsios ir ambicingos laisvosios prekybos sutarties su Europos Sąjunga.“

9. Naujos prekybos sutartys su kitomis šalimis: „Laikas Didžiajai Britanijai išeiti į pasaulį ir iš naujo atrasti savo, kaip didžios, pasaulinio masto prekyba užsiimančios tautos vaidmenį. Tokia Didžioji Britanija turi galėti laisvai sudarinėti prekybos sutartis su šalimis ir už Europos Sąjungos ribų.“

10. Geriausia vieta mokslui ir inovacijoms: „Mes mielai ir toliau bendradarbiausime su savo partneriais Europoje mokslo, tyrimų ir technologijų srityse.“

11. Bendradarbiavimas kovojant su nusikalstamumu ir terorizmu: „Mes ir toliau artimai bendradarbiausime su savo sąjungininkais Europoje užsienio ir gynybos politikos klausimais net pasitraukę iš ES. Globalioji Didžioji Britanija ir toliau bendradarbiaus su savo Europos partneriais tokiose svarbiose srityse kaip kova su nusikalstamumu ir terorizmu.“

12. Sklandus ir tvarkingas pasitraukimas: „Mes tikime, kad palaipsniui vykdomas pasitraukimas atitiks Didžiosios Britanijos, ES institucijų bei narių interesus. Niekas nenorėtų mums keičiant savo santykius į naują partnerystės su ES formą patirti grėsmės verslui ar stabilumui.“

Didžiosios Britanijos premjerė Theresa May negalės pradėti derybų su Europos Sąjunga dėl išstojimo, kol negaus šalies parlamento pritarimo

Jungtinės Karalystės Aukščiausiasis Teismas 2017 m. sausio 24 d. nusprendė, kad teisę inicijuoti „Brexit“, t.y. aktyvuoti Lisabonos sutarties 50-ąjį punktą dėl išstojimo iš Bendrijos turi ne vyriausybė, o parlamentas



Европейское сотрудничество необходимо для укрепления внутренних водных путей



Сандра Кунце

Европейское сотрудничество необходимо для улучшения интеграции внутреннего водного транспорта в мультимодальные логистические цепочки. Такое мнение разделяют около 130 представителей Польши, Германии, Швеции, Литвы, Финляндии, Бельгии и Чехии, которые 21 ноября прошлого года собрались в Варшаве, чтобы обсудить, как улучшить внутреннее судоходство в регионе Балтийского моря. Варшавская конференция также была и первой ежегодной конференцией трехлетнего проекта EMMA программы «Interreg» вместе с ежегодной конференцией КЕО – Союза промышленных палат Эльбы и Одера. EMMA повышает мобильность грузов и логистики за счет укрепления внутреннего водного транспорта и транспорта типа «река-море», а также продвижения новых услуг международного судоходства.

«Настало время для достижения результатов и дискуссий о будущем развитии европейской транспортной политики. Поддержку проекту EMMA оказывают и работают ради его успеха более 50 организаций», – говорит Стефан Брейтенбах, глава маркетингового отдела порта Гамбург, ведущего партнера проекта EMMA.

Невзирая на множество преимуществ, потенциал внутреннего судоходства использован еще не в полной мере. Навигация на внутренних водных путях является экономически эффективным, безопасным и экологически чистым видом транспорта, стимулирующим рост. Для его популяризации уже сделаны важные шаги, к примеру, составлен план содействия развитию внутреннего водного транспорта ЕС «Наяды» (NAIADES). Внутренний водный транспорт уже интегрирован в трансъевропейскую транспортную сеть (TEN-T), однако все еще нужна соответствующая финансовая программа ЕС для усиления роли портов TEN-T.

«Нам тоже необходима политика, поддерживающая систему комбинированных перевозок и удобную нормативно-правовую базу для сектора», – напомнил Роланд Хорнер, президент Европейской федерации внутренних портов.

ЕС стремится переложить на железные дороги и внутренний водный транспорт 30 % дальних автомобильных грузоперевозок, а также до 2030 г. претворить в жизнь план безуглеродной

городской логистики. Укрепление внутреннего водного транспорта может способствовать улучшению состояния окружающей среды и достижению целей устойчивого развития.

«Изменение устоявшегося порядка – непростая задача, но мы хотим это сделать, чтобы навигация на внутренних водных путях имела более высокую долю в транспортном секторе», – сказал руководитель представительства маркетингового отдела порта Гамбург в Польше Мацей Бжозовский.

В настоящее время порт Гамбург является вторым по величине речным портом Германии. Так как в некоторых частях региона Балтийского моря автомобильные и железные дороги перегружены, внутренний водный транспорт и его огромный потенциал представляют собой уникальную возможность для расширения.

«Дороги не обладают достаточным потенциалом для роста объемов внутриконтинентальных перевозок. Использование внутреннего водного транспорта поможет решить эту проблему, поэтому мы заняты разработкой его потенциала», – подтвердил председатель правления ассоциации «Elbe Allianz» Стефан Кунце.

Докладчики и участники конференции отметили, что внутренний водный транспорт должен работать в связке с другими видами транспорта.

«Система внутренних водных путей нуждается в модернизации, а слой внутренней навигации должен соединяться с морскими портами, внутренними портами, железными, автомобильными дорогами и логистическими центрами», – подчеркнул основной докладчик Димитриос Теологитис, старший эксперт Еврокомиссии по мобильности и транспорту.

Д.Теологитис также обратил внимание на важность DINA (англ. digital inland navigation area – зоны цифрового внутреннего судоходства), поскольку оцифровка логистики улучшает информационные потоки, поможет в осуществлении согласованных логистических изменений и эксплуатации водных путей. Немало контента уже представлено в электронном виде, к примеру, электронные карты, извещения для судоводителей и базы данных судов.

«Мы должны сделать так, чтобы отдельные фрагменты информации работали вместе», – отметил Д.Теологитис.

В Варшаве проект EMMA сплотил экспертов для обсуждения вопросов международного сотрудничества в регионе Одера, планов на будущее в регионе Эльбы, а также важности развития сильного единого голоса для внутреннего судоходства в Европе.

«Добавленная стоимость EMMA – сбор всех партнеров Балтийского региона за одним столом. Очень важно сотрудничать и приближаться друг к другу. Существует больше факторов, которые нас сближают, чем тех, что нас разделяют», – считает Карин де Схеппер, директор Европейской ассоциации внутреннего судоходства. ■



Europos bendradarbiavimas būtinas vidaus vandenų navigacijos stiprinimui

Sandra Kunze

Europos bendradarbiavimas yra būtinas norint sustiprinti vidaus vandenų transporto integraciją į daugiarūšio transporto logistikos grandines. Tokią nuomonę išreiškė maždaug šimtas trisdešimt Lenkijos, Vokietijos, Švedijos, Lietuvos, Suomijos, Belgijos ir Čekijos atstovų, praėjusių metų lapkričio 21 d. Varšuvoje susirinkę aptarti, kaip pagerinti vidaus vandenų navigaciją Baltijos jūros regione.

Varšuvos konferencija taip pat buvo ir pirmoji kasmetinė trijų metų „Interreg“ projekto EMMA konferencija, kartu su kasmetine KEO – Elbės ir Oderio pramonės rūmų sąjungos, konferencija. EMMA gerina krovinių mobilumą ir logistiką stiprindama vidaus vandenų bei upių ir jūros transportą bei skatindama naujas tarptautinės laivybos paslaugas.

„Atėjo laikas rezultatams ir diskusijoms apie ateities Europos transporto politikos pokyčius. Projektą EMMA palaiko ir dėl jo sėkmės dirba daugiau nei 50 organizacijų“, – kalbėjo Stefan Breitenbach, Hamburgo uosto, pagrindinio projekto EMMA partnerio, Rinkodaros skyriaus atstovas.

Nepaisant daugybės privalumų, vidaus vandenų navigacijos potencialas dar nėra visiškai išnaudotas. Vidaus vandenų navigacija yra ekonomiškai efektyvus, saugus, aplinkai draugiškas bei augimą skatinantis transporto būdas. Jo skatinimui jau buvo imtasi svarbių žingsnių, pavyzdžiui, sukurtas ES vandenų transporto veiksmų planas NAIADES. Vandenų transportas jau integruotas į transeuropinį transporto tinklą (TEN-T), tačiau vis dar reikia tinkamos ES finansinės programos TEN-T uostų vaidmens stiprinimui.

„Mums taip pat reikia sektoriaus jungtinę transporto sistemą ir patogią reglamentavimo sistemą palaikančios politikos“, – priminė Europos vidaus vandenų uostų federacijos prezidentas Roland Hörner.

ES tikisi į geležinkelius ir vidaus vandenų transportą perkelti 30 % tolimųjų krovinių bei iki 2030 m. įgyvendinti anglies dvideginio neišskiriančios miesto logistikos planą. Vidaus vandenų transporto stiprinimas gali prisidėti prie aplinkos gerinimo ir padėti pasiekti užsibrėžtus tvarumo tikslus.

„Keisti nusistovėjusią tvarką nėra lengva, tačiau mes norime tai padaryti, kad didesnę transporto dalį apimtų vidaus vandenų navigacija“, – kalbėjo Hamburgo uosto Rinkodaros skyriaus atstovybės Lenkijoje vadovas Maciej Brzozowski.

Šiuo metu Hamburgo uostas yra antras didžiausias vidaus vandenų uostas Vokietijoje. Kadangi kai kuriose Baltijos jūros regiono dalyse kelių ir geležinkelių transportas yra perkrautas, vidaus vandenų navigacija ir jos didžiulis potencialas yra unikali galimybė plėtrai.

„Keliai negali apimti intensyvėjančio tolimojo transporto srauto. Vidaus vandenų navigacija padės su šia problema susitvarkyti, todėl visomis išgalėmis stengiamės ją vystyti“, – patvirtino „Elbe Allianz“ valdybos pirmininkas Stefan Kunze.

Konferencijos pranešėjai ir dalyviai pabrėžė, kad vidaus vandenų transportas turi darniai dirbti kartu su kitomis transporto rūšimis.

„Vidaus vandenų sistemą būtina atnaujinti, o vidaus navigacijos sluoksnis turi jungtis su jūrų uostais, vidaus vandenų uostais, geležinkeliais, keliais ir logistikos centrais“, – pabrėžė pagrindinis konferencijos pranešėjas, Europos Komisijos Mobilumo ir transporto GD vyresnysis ekspertas Dimitrios Theologitis.

D. Theologitis taip pat atkreipė dėmesį į DINA (angl. *digital inland navigation area* – vidaus vandenų skaitmeninės navigacijos zonos) svarbą, kadangi logistikos skaitmeninimas pagerins informacijos srautus, padės vykdyti sklandžius logistikos pokyčius bei vandens kelių eksploatavimą. Daug turinio jau pateikiama elektronine forma, pavyzdžiui, elektroniniai žemėlapiai, pranešimai kapitonams ir laivų duomenų bazės.

„Turime padaryti taip, kad atskiri informacijos fragmentai dirbtų kartu“, – teigė D. Theologitis.

Varšuvoje EMMA subūrė ekspertus aptarti tarptautiniam bendradarbiavimui Oderio regione, ateities planams Elbės regione bei stipraus vieningo vidaus vandenų navigacijos balso svarbai Europoje.

„Pridėtinė EMMA vertė – visų Baltijos regiono partnerių subūrimas prie vieno stalo. Labai svarbu bendradarbiauti ir artėti vieniems prie kitų. Yra daugiau mus vienijančių dalykų nei skiriančių“, – pabrėžė kalbėjo Europos vidaus vandenų direktorė Karin de Schepper. ■



PALANGOS ORO UOSTAS www.palanga-airport.lt

LIETUVOS ORO UOSTAI



«Logitrans 2016»: Турция – центр евразийского рынка

Сабина Вагнер

Несмотря на существующие политические и экономические проблемы, выставка «Logitrans», прошедшая в стамбульском выставочном центре IFM 16–18 ноября 2016 г., еще раз заявила о себе в качестве платформы для логистической отрасли Евразийского региона. Около 13 500 посетителей из 50 стран и 180 участников, представлявших 26 стран, собрались на десятую международную торговую выставку в сфере транспорта и логистики.

Илькер Алтунр, исполнительный директор «ЕКО MMI Fuarcilik», организатора выставки «Logitrans», доволен: «Общий экономический климат по-прежнему сложный, поэтому более чем приятно видеть, что число посетителей осталось стабильным. Что касается будущих выставок, надеемся, что число участников вновь будет расти».

Герхард Герритцен, член правления компании «Messe München GmbH», убежден, что «как только ситуация нормализуется, рынок восстановит соответствующий импульс. Турция была и будет оставаться логистическим центром Евразийского региона, поэтому такая выставка, как «Logitrans», очень важна».

Как считает директор по грузоперевозкам компании «Tallink» (Таллин, Эстония) Хокан Фагерстрем, участники выставки, безусловно, согласятся с тем, что «турецкий регион чрезвычайно интересен, и мы ищем новые возможности для бизнеса. Мы удовлетворены итогами «Logistrans», установили много новых контактов и стали более заметными».

Кроме того, «Logitrans» еще раз продемонстрировал чрезвычайно высокую качественность участников. Как отметил Антуан Петильон, менеджер по вопросам стратегии и развития порта Булонь-сюр-Мер, «выбор «Logitrans» был очевиден, поскольку большинство основных игроков являются посетителями или экспонентами».

Генеральный директор «Lufthansa Cargo» в Турции Хасан Хатипоглу добавил: «Каждый год мы остаемся довольны количеством и качеством участников и возможностью встречаться со всеми представителями грузового авиатранспорта. Мы с нетерпением ждем и встречи в 2017 году». Отмечая свое десятилетие, выставка также предложила интенсивную



программу конференций, включая открытые дискуссии, лекции и второе мероприятие «PeriLog» (международная конференция по управлению цепочками поставок скоропортящихся товаров). Кроме дискуссии «Роль Турции в международной цепочке поставок – обзор перспектив», прошедшей во время открытия, остальная программа вращалась вокруг таких тем, как «Индустрия в цепи поставок (версия 4.0)», «Логистический центр мира будущего: новый Стамбульский аэропорт» и «Электронные авианакладные и электронные грузовые системы».

Профессор Томас Виммер, председатель исполнительного совета Национальной ассоциации логистов Германии (BVL), находит программу конференции очень важной частью выставки: «Сегодня посетители хотят от выставки несколько большего, чем просто встретиться с ее участниками и получить информацию о новых продуктах и инновационных услугах. Просвещение и обмен знаниями играют все более важную роль, а «Logitrans» наилучшим образом удовлетворяет эту потребность».

Программа конференции, посвященная наиболее важным направлениям логистики, шла на протяжении всех трех дней выставки. «Logitrans» еще раз доказал, что действует не только в качестве платформы для установления контактов, но и как место, где компании могут вести бизнес.

Исполнительный директор стамбульской компании «Lutz Sigorta ve Reasürans Brokerliği AŞ» Тамер Кылыч подтвердил: «„Logitrans“ – это реальное мероприятие «бизнес – бизнесу». На нем можно встретиться с клиентами и заложить фундамент для будущего бизнеса».

Следующая выставка «Logitrans» пройдет в Стамбуле 15–17 ноября 2017 г. ■

- Около 13 500 посетителей из 50 стран
- 180 экспонентов из 26 стран
- «Logitrans» – встреча евразийской логистической отрасли





„Logitrans 2016“: Turkija – Eurazijos rinkos mazgas

Sabine Wagner

Nepaisant susidariusių politinių ir ekonominių iššūkių, 2016 m. lapkričio 16–18 d. Stambulo IFM parodų centre įvykusi „Logitrans“ paroda dar kartą prisistatė kaip Eurazijos regiono logistikos pramonės platforma. Maždaug 13 500 lankytojų iš 50 šalių ir 26 šalis atstovaujančių 180 dalyvių susirinko į dešimtąją tarptautinę prekybos parodą logistikos ir transporto srityje.

„Logitrans“ organizatoriaus „EKO MMI Fuarcilik“ vykdantysis direktorius Ilker Altun patenkintas: „Bendras ekonominis klimatas vis dar sudėtingas, todėl yra daugiau nei malonu matyti, kad lankytojų skaičius išliko stabilus. Kalbant apie ateities parodas, tikimės, kad dalyvių skaičius vėl augs.“

„Messe München GmbH“ valdybos narys Gerhard Gerritzen yra įsitikinęs, kad „kai tik situacija normalizuosis, rinka vėl įgaus atitinkamą pagreitį. Turkija yra ir liks Eurazijos regiono logistikos mazgu, todėl tokia mugė kaip „Logitrans“ yra labai svarbi“.

Vienas teiginys, su kuriuo dalyviai tikrai gali sutikti, pasak Taline (Estija) įsikūrusios „Tallink“ bedrovės krovinių paslaugų direktoriaus Håkan Fagerström, yra tai, kad „Turkijos regionas yra ypatingai įdomus ir mes ieškome naujų verslo galimybių. Esame patenkinti „Logitrans“ pasiekimais, užmezgėme daugybę naujų kontaktų ir pagerinome savo matomumą“.

Be to, šių metų „Logitrans“ lankytojai dar kartą pademonstravo ypatingai aukštą kokybę. Bulonės Kalė uosto strategijos ir plėtros vadovas Anthony Petillon pastebėjo: „Logitrans“ pasirinkimas buvo akivaizdus, kadangi visi pagrindiniai žaidėjai susirinko čia kaip lankytojai ar dalyviai“.

O „Lufthansa Cargo“ generalinis direktorius Turkijoje Hasan Hatipoğlu pridūrė: „Kiekvienais metais liekame patenkinti dalyvių kiekybe ir kokybe bei galimybe susitikti visus krovinių oro transporto atstovus. Labai laukiame šio susitikimo ir 2017 m.“ Pažymėdama savo dešimtmetį, paroda taip pat pasiūlė intensyvią konferencijų programą, įskaitant viešas diskusijas, paskaitas ir antrąjį „PeriLog“ (Tarptautinė greitai gendančių prekių tiekimo grandinės valdymo konferencija) renginį. Be atidarymo metu vykusios diskusijos „Turkijos vaidmuo tarptautinėje tiekimo grandinėje – ateities perspektyvų



- Apie 13 500 lankytojų iš 50 šalių
- 180 dalyvių, atstovaujančių 26 šalis
- „Logitrans“ – Eurazijos logistikos pramonės susitikimas

apžvalga“, likusi programa sukosi apie tokias temas kaip „Pramonė 4.0 tiekimo grandinėje“, „Ateities pasaulio logistikos mazgas: naujasis Stambulo oro uostas“ bei „Elektroniniai oro transporto važtaraščiai ir elektroninės krovinių sistemos“.

Vokietijos logistikos asociacijos (BVL) Vykdomosios valdybos pirmininkas prof. Thomas Wimmer mano, kad konferencija yra svarbi mugės dalis: „Šiandien lankytojai iš mugės nori tiek daugiau nei vien susitikti su jos dalyviais ir gauti informacijos apie naują produkciją bei novatoriškas paslaugas. Vis didesnį vaidmenį atlieka švietimas ir žinių apsikeitimas, o „Logitrans“ puikiai išpildo šiuos poreikius.“ Svarbiausioms logistikos tendencijoms skirta konferencijos programa vyko visais tris mugės dienas.

„Logitrans“ dar kartą įrodė, kad veikia ne tik kaip ryšių mezgimo platforma, bet ir įmonių verslo vykdymo vieta. Stambule įsikūrusios „Lutz Sigorta ve Reasürans Brokerliği AŞ“ vykdantysis direktorius Tamer Kiliç patvirtino: „Logitrans“ – tai tikras „verslas – verslui“ renginys. Jame galima susitikti su klientais ir kurti pamatus ateities verslui.“

Kita „Logitrans“ paroda vyks Stambule 2017 m. lapkričio 15–17 d. ■



МЕЖДУНАРОДНАЯ ТРАНСПОРТНАЯ НЕДЕЛЯ

XVI ВЫСТАВКА-КОНФЕРЕНЦИЯ

ИНТЕР-ТРАНСПОРТ

31 мая - 2 июня 2017

ОДЕССА



ТЕМАТИКА

- ◆ ТРАНСПОРТНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА
- ◆ ПОРТЫ И ПОРТОВОЕ ХОЗЯЙСТВО
- ◆ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ
- ◆ ИНТЕРМОДАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ И ЛОГИСТИКА
- ◆ ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ◆ МОРСКОЕ И ПОРТОВОЕ ГИДРОТЕХНИЧЕСКОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
- ◆ ТРАНСПОРТ И ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА
- ◆ СКЛАДСКИЕ КОМПЛЕКСЫ, ОБОРУДОВАНИЕ
- ◆ ТРАНСПОРТНО-ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА ЗЕРНОВОГО РЫНКА
- ◆ БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ



УЧРЕДИТЕЛИ



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАРТНЕР

PLASKE
ПЛАСКЕ

ОФИЦИАЛЬНОЕ КОДАНИЕ

ПОРТЫ
УКРАИНЫ

ОРГАНИЗАТОР

“ЦЕНТР ВЫСТАВОЧНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ”

Тел./факс: +38 (048) 715 02 62, 786 05 91

e-mail: nm@expo-odessa.com

www.expo-odessa.com





Walking Holidays

*Discover the unknown
Greece*

www.walkingholidays.gr

PRIVILEGIJŲ KORTELĖ PRIVILEGE CARD



Neribotas patekimas į Verslo klubą, greitoji keleivių patikra ir kitos partnerių nuolaidos.
Patirk geriausius įspūdžius Vilniaus oro uoste!

**Unlimited access to Business Lounge, Fast Track and discounts at program partners.
Get the best experience at Vilnius Airport!**

PRIVILEGIJŲ KORTELĖ galite įsigyti Vilniaus oro uosto Verslo klube arba užsisakyti interneto svetainėje www.vno.lt.
You may acquire the PRIVILEGE CARD at Vilnius Airport Business Lounge or order online www.vno.lt

LOGISTICS
makes it
happen



May 9–12, 2017
Messe München

tl transport
logistic

the leading exhibition

Logistics without stress



The TL Nika group of companies specialize in the consolidated shipping of small shipments, as well as full, part and non-standart cargo loads from Europe to Kazakhstan, Kirghizia, Uzbekistan and other countries of Central Asia. We are also engaged in the transport of loads from South and North Americas and Asia to Central Asia and Europe.



LITHUANIA
KAZAKHSTAN
GERMANY

Vilnius, tel.: +370 5 2159940, +370 685 50800, e-mail: info@sturvalas.lt
Almaty, tel.: +7 7272 584145, +7 747 6717911, e-mail: tnika@tnika.kz
Munich, tel.: +49 8105 7300043, e-mail: info@tnika.de
www.tlnika.com www.tlnika.kz www.tlnika.de

Make some time for yourself. Let us solve your logistic problems.